



2014 香港警察年报

Hong Kong Police Review



香港警务处一百七十周年 The 170th Anniversary of Hong Kong Police Force

服务为本 精益求精 We Serve with Pride and Care

目录 CONTENTS

- 02 序言
Foreword
- 06 大事回顾
Memorable Events
- 12 精英荟萃 携手灭罪
The Hand of Partnership
- 14 行动
Operations
- 32 总区指挥官汇报
Regional Commanders'
Report
- 44 人事及训练
Personnel and Training
- 52 监管处
Management Services
- 58 配备精良 技术先进
Professional Equipment
- 60 财务、政务及策划
Finance, Administration
and Planning
- 66 环保报告
Environmental Report
- 72 警务处架构
Organisation
- 86 附件及附录
Annexes and Appendices



香港警务处一百七十周年 The 170th Anniversary of Hong Kong Police Force



抱负 VISION

使香港继续是世界上其中一个最安全及稳定的社会

That Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world



由左至右 From left to right

- | | |
|---|---|
| 1 小艇队 Small Boat Division | 12 冲锋队 Emergency Unit |
| 2 快速应变部队 Quick Reaction Force | 13 军装巡逻小队 Patrol Sub Unit |
| 3 乡村巡逻队 Rural Patrol Team | 14 军装巡逻小队 Patrol Sub Unit |
| 4 交通部 Traffic Formation | 15 水警 Marine Police |
| 5 交通督导员 Traffic Warden | 16 特警队 Special Duties Unit |
| 6 爆炸品处理课 Explosive Ordnance Disposal Bureau | 17 反恐特勤队 Counter Terrorism Response Unit |
| 7 刑事部 Crime Wing | 18 机场特警队 Airport Security Unit |
| 8 警察通讯员 Police Communication Officer | 19 警察机动部队 Police Tactical Unit |
| 9 刑事部 Crime Wing | 20 香港辅助警察队 Hong Kong Auxiliary Police Force |
| 10 冲锋队 Emergency Unit | 21 警犬队 Police Dog Unit |
| 11 警察机动部队 Police Tactical Unit | 22 马莲菜 Malinois |



● 目标 COMMON PURPOSE

为确保社会安稳，香港警队务必：

- 维护法纪
- 维持治安
- 防止及侦破罪案
- 保障市民生命财产
- 与市民大众及其他机构维持紧密合作和联系
- 凡事悉力以赴，力求做得最好
- 维持市民对警队的信心

The Hong Kong Police Force will ensure a safe and stable society by:

- upholding the rule of law
- maintaining law and order
- preventing and detecting crime
- safeguarding and protecting life and property
- working in partnership with the community and other agencies
- striving for excellence in all that we do
- maintaining public confidence in the Force



● 价值观 VALUES

- 正直及诚实的品格
 - 尊重市民及警队成员的个人权利
 - 以公正、无私和体谅的态度去处事和对人
 - 承担责任及接受问责
 - 专业精神
 - 致力提供优质服务达至精益求精
 - 尽量配合环境的转变
 - 对内、对外均维持有效的沟通
- Integrity and honesty
 - Respect for the rights of members of the public and of the Force
 - Fairness, impartiality and compassion in all our dealings
 - Acceptance of responsibility and accountability
 - Professionalism
 - Dedication to quality service and continuous improvement
 - Responsiveness to change
 - Effective communication both within and outwith the Force



序言 Foreword



曾伟雄 TSANG Wai-hung

警务处处长
Commissioner of Police

我深感荣幸能获邀为二零一四年香港警察年报撰写序言，纵使在本年报印发时，我已卸任警务处处长一职。过去一年警队面对了四十多年来最严峻的挑战。尽管去年第四季发生的大规模非法占领行动严重影响了我们的工作，但警队仍于年内取得多项骄人佳绩。因此，我希望透过这份内容丰富的年报，与大家一起回顾二零一四年警队是如何尽忠履行职务，坚持实践承诺，及用心推动警民合作，以确保香港继续是世界上其中一个最安全及稳定的社会。

It gives me great pleasure to be asked to write the foreword for the Hong Kong Police Review 2014. By the time this review comes to print, my successor has taken over as Commissioner. Last year was one of the most momentous and most challenging that the Force has experienced in more than four decades. Whilst, in many ways, it was dominated by the street protests that took place in its last quarter, it was a year during which we achieved many notable successes. I hope, therefore, that this review will help you look back on how the Force performed in the year of 2014; how we fulfilled our promises; and how we worked with the community to ensure that Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world.



市民大众都希望无需担心遇到罪案。在这方面，我们不负众望。警队在扑灭罪行及推动道路安全等核心职责方面的表现均极为出色。去年，罪案率及暴力罪案数字持续跌至七十年代以来新低，更令人欣慰的是交通意外死亡人数亦跌至五十年代以来新低。

我们在其他范畴也成绩斐然。透过用心提升服务质素和预防投诉，去年投诉警察的数字持续下跌。贪污投诉个案下降亦显示警队继续是一支廉洁奉公的团队。此外，我们亦积极扩展与社会各界的伙伴关系，以防止罪案和推广邻里守望相助的精神。

然而，过去数年科技罪案激增的全球趋势亦令人忧虑。为有效保护市民免受科技罪行的威胁，我们迅速成立网络安全及科技罪案调查科，牵头促进网络安全和打击科技罪案、与本地及海外持分者加强合作，及教育公众预防科技罪案。

去年的大规模非法占领行动是警队数十年来面对过最漫长、最重大和最复杂的挑战。在本地和国际媒体的镁光灯注视下，全赖大家一直紧守岗位，迎难而上，我们继续秉承警队最优良的传统，成功克服了这项前所未有的巨大挑战。在此，我要向警队上下致以最崇高的敬意。同时，我们必须汲取经验，以应付相类似的非法活动为公共安全及秩序所带来的威胁。

在这漫长而艰难的行动中，我深深体会到一个机构要超群卓越，其人员必须要专业能干。人才是一个机构赖以成功的基石。

With regard to many of our core duties, such as fighting crime and promoting road safety, I believe we did extremely well. Ultimately, members of the public want to feel safe and secure both on the streets and in their homes. We have completely lived up to these expectations and it was most gratifying to see crime rates tumbling to levels not experienced since the early seventies, particularly so in the number of violent crimes being reported. The number of traffic fatalities also dropped to its lowest level since the fifties.

There have been other successes too. Complaints against police again declined last year, which was most reassuring given the significant investment that we have put into service improvement and complaint prevention. Corruption-related complaints also continued to drop and the Force remains an organisation that is largely free of corruption. Partnerships with different sectors of our community to prevent crime and promote safe neighbourhoods are also increasingly becoming the norm.

However, the ever-rising number of reports of technology crime, which is a worldwide trend, remains a particular concern. We are moving swiftly to counter this threat by setting up the Cyber Security and Technology Crime Bureau, which will take the lead in promoting cyber security and fighting technology crime, working with stakeholders locally and internationally, as well as educating the public.

Despite the successful policing of the unlawful “occupy movement” protests in 2014, the threat to public order is unlikely to dissipate any time soon. The protests were the most protracted, most significant and most complex operational challenge that the Force has faced in decades. In the full glare of the local and international media, we had to chart the choppiest of waters imaginable. I salute all members of the Force for rising to this challenge and in a manner that was in the finest traditions of our organisation.

One thing that I have learned during this most difficult period is that an organisation is only as good as the people it has working for it.

多年来，警队竭力做到知人善任，并为人员缔造环境，尽展所长。警队亦致力履行社会责任，关爱社会及员工，二零一四年已连续第五年获香港社会服务联会颁授「五年Plus同心展关怀」标志。

要人尽其才，我们必须要从人员加入警队当天开始悉心栽培。香港警察学院提供首屈一指的基础训练课程，年内，其见习督察及学警训练课程分别获香港学术及职业资历评审局认证为相等于学士学位及副学士学位。香港警察学院是首个开办资历架构认可课程的政府部门，学院亦获教育局颁发嘉许状，以表扬对香港资历架构的支持和贡献。

去年，警队在梨木树精心建造的全新侦缉训练中心已正式投入服务，为刑侦人员装备更专业的知识及技能，以应付各种新旧罪案的挑战。为确保警队能处理任何突如其来危机，我们亦致力为人员提供处理重大事故和灾难的训练。为应付与日俱增的恐怖主义威胁，我们亦相应加强戒备工作，并与本地及海外伙伴保持紧密联系及合作。

为使警队价值观能植根于每一位人员，第八轮实践价值观工作坊已于年内推出，以强化人员对专业责任及勇于承担的理解和实践。工作坊采用由前线同事制作的微电影《同袍时空》作为主要培训教材，该电影荣获国际知名的2014 Questar Awards中「企业内部沟通组别金奖」及「最佳内部沟通组别大奖」。

警队于善用科技以支援前线同事方面的努力亦取得不少认同，其中「第二代人事资讯通用系统」及「迷你靶场训练系统」于2014香港资讯及通讯科技奖中分别荣获「商业方案奖」及「最佳创新奖」。

作为警队推动社群参与的代表性项目，「少年警讯」计划于去年踏入四十周年，成为警队与青少年及社区沟通的重要桥梁。此外，我们于二零一四年年初亦为银发社群成立了「耆乐警讯」计划，以肩负起向长者宣扬防止罪案、扑灭罪行及道路安全的信息。警队人员于工余时间同样关爱社会。警队现有共44支由超过四千名人员组成的义工服务队伍，为公众提供义工服务。

People are the cornerstone of our success and, for decades, we have been able to find the right people for the job and create an environment where they can fulfill their potential. We continue to showcase corporate social responsibility in caring for our employees, as well as our community. For this, we were awarded by the Hong Kong Council of Social Service, for the fifth year in succession, the Five Years Plus Caring Organisation Logo last year.

Getting the best out of our people starts from the day they join the Force. The Hong Kong Police College now offers foundation training programmes, which are second to none. It was particularly gratifying to note that the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications has accredited our Probationary Inspector and Recruit Police Constable training programmes respectively at degree and associate degree level. The Hong Kong Police College is the first training organisation in any Government department in Hong Kong to acquire this accreditation status and, as such, received a Certificate of Commendation from the Education Bureau for actively supporting and contributing to the Qualifications Framework.

Last year also welcomed the opening of a new, purpose-built Detective Training Centre in Lei Muk Shue, which will better equip our investigators to tackle the myriad challenges of crime, old and new alike. To prepare for the worst, officers are also drilled in the handling of major incidents and disasters. Against the heightened threat of terrorism, we have also enhanced our level of preparedness and the liaison and collaboration we conduct with our partners locally and abroad.

To inculcate a better understanding of professional responsibility and accountability Force-wide, the Living-the-Values Wave VIII programme, which aims at reinforcing the Force Values, was rolled out last year as well. The film "Generation 2+", which was produced by frontline officers and used as a key training aid, won the Gold Award for Corporate Internal Communications and the Grand Award for Best Internal Communications at the internationally renowned 2014 Questar Awards. We also continue to leverage technology to support the work of our frontline officers. These efforts were duly recognised at the Hong Kong Information and Communications Technology Awards 2014 where our Personnel Information Communal System II computer system and our new mini-range training system won awards in business solutions and innovation respectively.

An icon of our community engagement initiatives, the Junior Police Call, celebrated its 40th Anniversary in 2014, as it continues to reach out to young people in the community. At the other end of the spectrum, the Senior Police Call, which was set up in early 2014, now fulfills a crucial role in promoting crime prevention, fighting crime, and providing advice on road safety to our elderly citizens. To care for the community after going off duty, we now boast 44 volunteer teams, comprising over 4,000 officers, which provide voluntary services to the public. The sterling efforts

警队的义工服务队伍热心公益，去年更获社会福利署颁发「义工工作嘉许金奖」及「最高服务时数奖（公众团体）优异奖」。

去年是警队成立一百七十周年。为纪念这个重要时刻，警队举办了多项庆祝活动，包括两场慈善音乐会，及在前湾仔警署的警队历史展览等。此外，去年亦为毒品调查科成立六十周年志庆，而特警队和投诉警察课则庆祝成立四十周年。

去年无疑是香港警队繁忙的一年，但亦是我们引以为傲的一年。在行动方面，我们成功克服了非法占领行动的莫大考验，并继续使香港成为世界上其中一个最安全及稳定的社会。在警民合作方面，我们亦得到社会各界的广泛支持。警队致力追求精益求精，亦使所有人员不断进步，与时俱进。

我谨此向所有专业实干的警队同事，以及一直以各种方式支持我们的社会各界，致以衷心的感谢。全赖各位的支持，警队在二零一四年才可坚定不移地克服种种艰巨挑战。

多谢各位。

of these teams led to the Social Welfare Department awarding the Force the Gold Award for Volunteer Service and the Merit of Highest Service Hours Award (Public Organisations) last year.

Last year marked the Force's 170th Anniversary and various events, including two charity concerts and an exhibition on our history at the former Wan Chai Police Station, were held to commemorate this auspicious occasion. Furthermore, the Narcotics Bureau celebrated its 60th Anniversary, whilst both the Special Duties Unit and the Complaints Against Police Office had their 40th Anniversaries.

It goes without saying that last year had indeed been a busy year for the Hong Kong Police, but one that we can be justifiably proud of. Operationally, we have been tested to the limit by the unlawful 'occupy movement' protests and yet we are able to maintain Hong Kong as one of the safest and most stable societies in the world. We continue to have the support of the community at large and all members of staff benefit from an organisation that strives to excel.

I would like to express my sincerest gratitude and appreciation to all my colleagues in this great organisation of ours and to those members of the community who have helped us in whatever way they could. Without this support, the Force could not have risen in such a steadfast manner to the challenges it faced in 2014.

Thank you.



大事回顾 Memorable Events

02. 2014

特警队成立四十周年

40th Anniversary of the Special Duties Unit (SDU)

特别任务连(特警队)于一九七四年成立，今年已踏入第四十个年头。绰号「飞虎队」的特警队是警队一支最重要的反恐队伍。特警队竭力维持最高的运作效能和专业水平，以保障社会各界安全。

Formed in 1974, the SDU celebrated its 40th Anniversary this year. Popularly known as Flying Tiger Squad, the SDU is one of the most important counter-terrorism teams within the Force.

The SDU is committed to maintaining the highest operational effectiveness as well as the highest level of professionalism to protect different sectors of the community.



12. 02. 2014

「耆乐警讯计划」正式成立

Official launching of the Senior Police Call (SPC) Scheme

「耆乐警讯计划」的成立目的是向长者宣扬防罪、灭罪、家居及道路安全信息。这计划正是警民合作的好榜样。

The SPC Scheme aims to promote crime prevention, and convey fight crime, domestic and road safety messages to the elderly. The scheme is a good example of Police-community partnership.



03. 2014

「少年警讯计划」成立四十周年

40th Anniversary of the Junior Police Call (JPC) Scheme

「少年警讯计划」成立于一九七四年，鼓励青少年与社会携手扑灭罪行。少年警讯训练会员成为社会未来领袖和引导他们互相激励打击青少年罪案。

The JPC Scheme, launched in 1974, encourages youngsters to work in partnership with the community to fight crime. The scheme trains members to be future leaders in serving the community and promotes positive peer influence in tackling juvenile delinquency.



01 - 02. 04. 2014

香港警队一百七十周年慈善音乐会

170th Anniversary of the Hong Kong Police Force Charity Concert



警队举行两场慈善音乐会，庆祝警队成立一百七十周年，亦为有需要人士筹募善款，藉此显示服务社群的传统。

To mark its 170th Anniversary, the Force stages two charity concerts to raise funds for the needy and to demonstrate its tradition of serving the community.



05 – 06. 2014

香港警队一百七十周年纪念展览 Hong Kong Police Force 170th Anniversary Exhibition

警队于五月和六月期间，在前湾仔警署举行主题为「从古至今 服务社群」的展览，以庆祝警队成立 170 周年。

To celebrate its 170th Anniversary, the Force stages an exhibition with *Serving the Community Over the Centuries* as the theme at the former Wan Chai Police Station between May and June.

26. 06. 2014

警务训练课程获职业资历认可

Police training programmes receive vocational accreditation

优化的见习督察和学警训练课程于六月二十六日通过香港学术及职业资历评审局的课程评审。学警和见习督察在完成训练课程后，可分别获颁《警务专业文凭》和《警务领导及管理专业文凭》，认可为资历架构的第四或第五级别。

On June 26, the enhanced Probationary Inspector (PI) and Recruit Police Constable (RPC) training programmes have been accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. Upon completion of training, RPCs and PIs respectively receive the “Professional Diploma in Policing” and the “Professional Diploma in Leadership and Management in Policing”, meeting the accreditation standards of the Hong Kong Qualifications Framework Level 4 or Level 5.





05. 09. 2014

香港警察偵緝訓練中心開幕
Opening of Hong Kong Police Detective Training Centre

由前梨木樹行動基地改建的新偵緝訓練中心于九月五日開幕，警隊期望訓練中心无论在偵緝訓練或其配套设施上，均能达致国际水平。训练中心已于十一月十日正式运作。

The new Detective Training Centre, located at the former Lei Muk Shue Operational Base, has opened on September 5

and formally operated on November 10. The Force hopes the centre will provide world-class detective training programmes and facilities.

05. 09. 2014

毒品调查科六十周年展览
Narcotics Bureau (NB) celebrates 60th Anniversary with exhibition

毒品调查科举办「同心缉毒六十载，共创香港新未来」展览，庆祝成立六十周年。展览介绍该科历年来的禁毒工作，展示他们如何锐意打击贩毒，及防范清洗黑钱活动。

The exhibition – A Diamond Police Formation to Beat Drugs for a Better Hong Kong – illustrates NB’s efforts in combating drug trafficking and money laundering activities over the past six decades.



10. 09. 2014

投诉警察课四十周年
40th Anniversary of Complaints Against Police Office (CAPO)

投诉警察课于一九七四年成立，至今已四十年。为提升服务质素，该课除妥善和专业地处理投诉外，更不断研究改善程序的方法，藉以提高警队公信力。

Established in 1974, CAPO celebrates its 40th Anniversary this year. Committed to providing quality services, CAPO does not only handle every complaint professionally, but also endeavours to improve and streamline its handling procedures to enhance the credibility of the Force.





警队再获「五年Plus同心展关怀」标志

The Force again wins the Five Years Plus Caring Organisation Logo

警队连续五年获香港社会服务联会颁发「五年Plus同心展关怀」标志，嘉许警队实践良好企业社会责任，致力关怀社区和关怀员工，以及保护环境。

The Force is awarded the Five Years Plus Caring Organisation Logo by the Hong Kong Council of Social Service for five consecutive years for demonstrating good corporate social responsibility in caring for the community, employees and the environment.

短片获国际奖项

Video wins international awards

实践价值观工作坊微电影制作比赛的冠军作品《同袍时空》荣获2014 Questar Awards的企业内部沟通组别「金奖」和最佳内部沟通组别「大奖」。

“Generation 2+”, the champion video of the Living-the-Values Workshop Microfilm Production Competition, captures two international awards in the 2014 Questar Awards – the Gold Award for Corporate Internal Communications and the Grand Award for Best of Internal Communications.





警队两系统获资讯及通讯科技奖

Two Force systems win Hong Kong Information and Communications Technology (ICT) Awards

第二代人事资讯通用系统获2014香港资讯及通讯科技奖：最佳商业方案(应用)优异证书，而迷你靶场训练系统则获2014香港资讯及通讯科技奖：最佳创新(企业创新)优异证书。



The Personnel Information Communal System II is awarded Best Business Solution (Application) Certificate of Merit and the Mini-Range Training System is awarded Best Innovation (Entrepreneurial Innovation) Certificate of Merit in the Hong Kong ICT Awards 2014.

警队获「2014杰出领袖」奖

Force receives 2014 Leader of the Year Award

警队在星岛新闻集团举办的「2014杰出领袖选举」的「社区／公共事务／环境保育」组别中获奖。

The Force wins the 2014 Leader of the Year Award in the Community/Public Affairs/Environment & Conservation category. The Award is organised by Sing Tao News Corporation.



精英荟萃 携手灭罪

The Hand of Partnership

公安部副部长陈智敏率领内地公安机关代表团，出席在警察总部举行的「香港回归后内地公安机关与香港警方合作第二十二次工作会晤」，与香港警方磋商共同关注的议题。

The 22nd Bilateral Meeting since Reunification between Mainland Public Security Authorities and Hong

Kong Police Force is held at Police Headquarters to discuss matters of mutual concern. The Mainland delegation is led by the Vice Minister of Public Security, Mr Chen Zhimin.



警队考察团前往英国，访问英格兰西南部的德文及康瓦尔警队，交流社区警政、训练与人力资源管理和重大事故应变的范畴。

A Force delegation makes a study visit to the Devon and Cornwall Police in southwest England. The delegation takes a close look at the host's community policing, training and human resources management, and emergency response to major incidents.

刑事调查队人员代表团赴韩国访问国立警察大学，并出席由韩国首尔地方警察厅举办的演讲和会议，交流打击网络罪案的经验。

A delegation of District Investigation Team officers visits Korean National Police University. Members attend several presentations and meetings arranged by the Seoul Metropolitan Police Agency and share their experience of tackling cyber crime.



警队代表团与昆士兰警队交流警务工作，并获邀与二十国集团峰会筹备小组就公众活动的行动部署和安排方面交换意见。

A Police delegation visits the Queensland Police Service, Australia. Members are invited to exchange views with the G20 Task Force on operational planning and arrangements to deal with public events.



毒品调查科人员出席于澳门举行的「第三届内地与港澳禁毒执法合作研讨会」，三地高层扫毒人员交换涉及禁毒执法的情报和经验，并合力在各执法机构之间建立地区扫毒网络。

Narcotics Bureau officers attend the 3rd Symposium on Drugs Enforcement in Mainland, Hong Kong and Macao held in Macao. The symposium brings together senior officers from the drug enforcement authorities in the Mainland,

Hong Kong and Macao to promote exchange of intelligence and experience on drug enforcement in order to work together for a tripartite law enforcement network.

刑事及保安处处长罗梦熊（前排左）率领代表团前往摩纳哥，出席「第八十三届国际刑警组织全体大会」，并与印尼警方签署一份有关一般警务行动的谅解备忘录。

Director of Crime and Security Lo Mung-hung (front row left) leads a delegation to attend the 83rd INTERPOL General Assembly in Monaco. He also signs a Memorandum of Understanding on General Police Operations with the Indonesian National Police.





行动 OPERATIONS



建立伙伴关系 确保安全稳定

In Partnership to Ensure Safety and Stability



处长曾伟雄(中) 联同副处长(管理)卢伟聪(左二)、副处长(行动)黄志雄(右二)、行动处处长刘业成(左一)和助理处长(行动)张德强(右一)于记者会上总结警方处理非法占领的行动。

Commissioner Tsang Wai-hung (middle), together with Deputy Commissioner (Management) Lo Wai-chung (second from left), Deputy Commissioner (Operations) Wong Chi-hung (second from right), Director of Operations Lau Yip-shing (first from left), and Assistant Commissioner (Operations) Cheung Tak-keung (first from right), concludes Police operations regarding the unlawful “occupy movement” at a press conference.

二零一四年整体治安情况持续改善，与二零一三年比较，整体罪案及暴力罪案举报数字分别下跌7.1%及8.9%。整体罪案率及暴力罪案率(以每十万名人口计算)分别由二零一三年的1 014宗及169宗下降至二零一四年的935宗及153宗。整体破案率及暴力罪案破案率则分别为43.4%及61.9%，两者分别微升0.2及下跌2.6个百分点。

多种罪案都录得显著跌幅，包括凶杀案、强奸案、抢劫案、爆窃案、非礼案、严重毒品案、纵火案，以及伤人及严重殴打案。二零一四年所取得的抢劫和爆窃案件数字，更是分别自一九六九年及一九七一年以来最低。

尽管整体罪案走势令人满意，唯勒索案件数字以及整体骗案却分别录得20.7%及17.9%的升幅，主要是由于与「裸聊」有关的勒索案件的增加以及与互联网有关的骗案数字持续上升所致。

The law and order situation continued to improve in 2014, with the total number of overall crime and violent crime reports falling by 7.1 per cent and 8.9 per cent respectively in comparison with 2013. The overall crime rate and the violent crime rate per 100,000 population also improved to 935 and 153, respectively, as compared to 1,014 and 169 in 2013. The detection rate stood at 43.4 per cent for overall crime and 61.9 per cent for violent crime, an increase of 0.2 percentage point and a decrease of 2.6 percentage points, respectively, as compared to 2013.

The decrease in crime was attributable to significant reductions in homicide, rape, robbery, burglary, indecent assault, serious drug offences, arson, and wounding and serious assault. The number of robbery and burglary cases recorded in 2014 reached record lows, respectively, since 1969 and 1971.

Running counter to this welcome trend, blackmail and deception were the two major categories reaching a noticeable rise of 20.7 per cent and 17.9 per cent respectively. This was attributable to the continued rise in the number of “naked chat” related blackmail cases and internet related deception.



有组织罪案及三合会调查科举行「复安居」计划研讨会，提醒业主提防楼宇维修相关罪行。
The Organized Crime and Triad Bureau holds a RenoSafe Scheme seminar to remind homeowners to stay alert to building renovation-related crimes.



警队与民政事务局举行记者会，宣传「睇波不赌波，健康齐踢波」的信息，打击非法赌波活动。
The Force and the Home Affairs Bureau give a press conference to promote the message of "Do not Gamble!" with a view to combating illegal gambling.

有组织罪案及三合会活动

二零一四年，有组织罪案及三合会调查科继续以情报主导行动，锐意打击有组织及严重罪案和三合会的犯罪活动，特别是严重暴力、有组织卖淫、非法放债、贩运人口以及集团式偷车等罪行。年内，该科进行了四次主要行动，包括两项卧底行动，打击多个活跃的三合会社团，结果拘捕了487名与三合会犯罪活动有关的三合会成员。年内，该科亦瓦解了六个偷车集团，拘捕八人及寻回十辆失车。

警方致力与其他司法管辖区的执法机构建立伙伴关系。六月，该科连同深圳市公安局进行一项以打击跨境外围赌博集团为目标的行动，结果共拘捕26人，并检获1,110万元现金以及3.7亿元的投注记录。六月至七月期间，该科亦加强协调执法行动，以打击在2014年国际足协巴西世界杯期间的外围赌博活动。行动中，警方共拘捕了176人，并检获1.3亿元现金以及超过7.5亿元的投注记录。

Organised Crime and Triads

In 2014, the Organized Crime and Triad Bureau continued to undertake proactive and intelligence-led operations to combat organised and serious crime and triad activities, particularly those involving cases of serious violence, syndicated vice, loan-sharking, human trafficking and syndicated vehicle theft. During the year, four major operations including two undercover operations against various prominent triad societies were conducted, resulting in the arrest of 487 triad members for various triad-related criminal activities. Six vehicle theft syndicates were also neutralised in the year, with eight persons arrested and 10 vehicles recovered.

Partnership with law enforcement agencies in other jurisdictions remained a top priority. In June, the Bureau took the lead and conducted a joint operation with the Public Security Bureau of Shenzhen against a cross-boundary bookmaking syndicate, resulting in the arrest of 26 persons, and seizure of \$11.1 million in cash and betting records with a face value of \$370 million. Between June and July, the Bureau also co-ordinated Force-wide enforcement actions against illegal bookmaking activities during the 2014 FIFA World Cup Brazil, resulting in the arrest of 176 persons, and the seizure of \$130 million in cash and more than \$750 million worth of betting slips.

年内，该科亦继续与有关持分者积极推行「复安居计划」防罪措施，防止利用不法手段影响大厦维修工程的招标程序，从中图利。现时已有 899 幢大厦参与这计划。

During the year, the Bureau continued its concerted efforts with other stakeholders in mounting the RenoSafe Scheme, a crime prevention project to prevent the use of unlawful means to interfere with the tendering process of buildings renovation works for gain. So far, 899 buildings have joined the scheme.



刑事情报科为中国刑事警察学院提供情报分析训练课程。
The Criminal Intelligence Bureau organises intelligence training courses for the National Police University of China.

刑事情报

刑事情报科继续协助警队推行以情报为主导的警政策略，打击三合会及有组织犯罪活动。除了与内地、澳门及海外的执法机关保持紧密的情报交流，亦透过知识分享和经验交流，提升彼此的执法能力。该科继续举办刑事情报分析的训练及三合会和赌博专家证人的研讨会。属下的三合会专家组及赌博专家组在法庭上担任专家证人，在检控三合会和有组织赌博罪行上担当不可或缺的角色。

商业罪案

商业罪案调查科（商罪科）致力打击香港及海外严重和复杂的讹骗案、科技罪案及伪造金融票据案。

商罪科于七月推出「童叟无欺」防骗资讯平台，提高市民防范各种常见骗案手法的意识，推广防骗信息至社会各界。

Criminal Intelligence

The Criminal Intelligence Bureau (CIB) continued to play a pivotal role in the implementation of intelligence-led policing to proactively target triad and organised crime activities. The Bureau maintained effective intelligence channels and pursued capacity-building opportunities with the Mainland, Macao and overseas law enforcement agencies (LEAs). The Bureau also organised criminal intelligence analysis training and expert witness seminars on triads and gambling. The two expert cadres on triads and gambling, administered by the CIB, have played an indispensable role in the prosecution of triad and syndicated gambling offences by offering expert evidence in courts.

Commercial Crime

The Commercial Crime Bureau (CCB) focuses on tackling serious and complex frauds, technology crimes and counterfeit monetary instruments both in Hong Kong and overseas.

In July, the CCB rolled out a new scam prevention platform – Fight Scams Together – to heighten public awareness of the various frauds and scams commonly used by fraudsters. It aimed at engaging all sectors of the

公众人士可透过「香港警队流动应用程序」、「警队公众网页」及「香港警队 YouTube 频道」取得有关不同骗案的最新资讯及防罪信息。

商罪科与菲律宾、新加坡、美国和英国的执法机构保持紧密联系，合作无间，打击网上「裸聊」勒索案犯罪集团。于四月及八月，透过情报分析，成功拘捕 66 名涉及本港超过 100 宗该类案件的骗徒。

九月，商罪科与内地、台湾和澳门的执法机构联合采取行动，打击一个组织严密的跨国电话骗案集团和相关的洗黑钱活动，瓦解了该犯罪集团，拘捕 31 人，并检获或冻结超过 1,300 万元的犯罪得益。

科技罪案组（科罪组）继续与海外伙伴紧密合作，协调各方打击网络罪案。网络安全中心在保护本港重要基础设施免受网络攻击方面，已被确立为领导机构之一。科罪组于一月主办「网络安全研讨会 2014」，吸引超过 250 名来自本地公营及私营机构的人员参加。

科罪组将扩展成为「网络安全及科技罪案调查科」，致力加强网络安全和打击科技罪案，确保香港市民在网络世界获得妥善保护。

community. Members of the public can now easily gain access to the latest information and preventive messages concerning different frauds and scams via the Hong Kong Police Mobile Application, the Police Public Page and the Hong Kong Police YouTube Channel.

The Bureau worked closely with LEAs in the Philippines, Singapore, the United States of America and the United Kingdom to combat syndicates involved in “naked chat” blackmail cases over the Internet. In April and August, the CCB conducted intelligence analysis in support of the operations, resulting in the arrest of 66 culprits, who were involved in over 100 such cases in Hong Kong.

In September, the CCB mounted a joint operation in collaboration with LEAs of the Mainland, Taiwan and Macao against a sophisticated transnational telephone deception syndicate and its related money-laundering activities, resulting in the neutralisation of the syndicate with 31 persons arrested and over \$13 million of crime proceeds seized or frozen.

The Technology Crime Division (TCD) continued to closely collaborate with overseas partners to co-ordinate different parties in the fight against cyber crime. The Cyber Security Centre has been acknowledged as one of the leading institutions for protecting Hong Kong’s critical infrastructure against cyber attacks. The Cyber Security Symposium 2014, hosted by the TCD in January, attracted over 250 participants from the public and private sectors in Hong Kong.

The TCD will be expanded to become an individual formation under the name of Cyber Security and Technology Crime Bureau. The Bureau will strive to enhance cyber security and fight technology crime to ensure that Hong Kong citizens are well protected in the cyber world.



科技罪案组人员与国际刑警代表就「裸聊」勒索案件于马尼拉进行会议。TCD officers attend a meeting with INTERPOL representatives in connection with an operation targeting “naked chat” blackmail cases in Manila.



科技罪案组于一月主办「网络安全研讨会 2014」，旨在加强与本地持分者的联系网络和推广网络安全文化。Hosted by the TCD in January, Cyber Security Symposium 2014 aims at strengthening liaison with local stakeholders and promoting cyber security in the community.

毒品

毒品调查科于九月五日至十月四日期间在香港赛马会药物资讯天地举办「同心缉毒六十载，共创香港新未来」展览，庆祝该科成立六十周年。

年内，该科继续与内地及海外的执法机关合作打击跨境贩毒活动，联手瓦解内地及海外26个制毒工场及毒品储存仓，成功检获合共1 126公斤毒品及1.17吨制毒化学原料。

年内，共有4 432人因毒品罪行被捕，当中涉及氯胺酮及甲基安非他明分别占30%及28%。

该科在保安局的协调下，与其他持分者紧密合作，协助修订相关法例，并就新兴毒品制订适时及有效的应对策略。十一月二十八日起，「 α -苯乙酰乙腈」及「2-(乙氨基)-2-(3-甲氧基苯基)环己酮和相关衍生物」分别被纳入化学品管制条例及危险药物条例规管。

财富调查及情报

毒品调查科辖下的联合财富情报组及财富调查组，致力打击清洗黑钱及恐怖分子融资活动。

Narcotics

Between September 5 and October 4, the Narcotics Bureau mounted an exhibition entitled A Diamond Police Formation to Beat Drugs for a Better Hong Kong at the Hong Kong Jockey Club Drug InfoCentre to celebrate its 60th anniversary.

In 2014, the Bureau continued to collaborate with Mainland and overseas LEAs to tackle transnational drug trafficking. These strategic partnerships led to the dismantling of 26 drug manufacturing or storing sites in the Mainland and overseas, and the seizure of 1,126 kg of illicit drugs and 1.17 tonne of precursor chemicals.

In 2014, a total of 4,432 persons were arrested for drug offences, 30 per cent and 28 per cent of which were involved in ketamine and methamphetamine respectively.

Under the co-ordination of the Security Bureau, the Narcotics Bureau works closely with other stakeholders in facilitating legislative amendments and devising timely and effective intervention strategies against the emergence of new drugs. Since November 28, alpha-phenylacetoacetonitrile, and methoxetamine and relevant derivatives were controlled under both the Control of Chemical Ordinance and Dangerous Drugs Ordinance respectively.

Financial Investigations and Intelligence

The Joint Financial Intelligence Unit (JFIU) and the Financial Investigations Division (FID) of the Narcotics Bureau remain committed to combating money laundering and terrorist financing activities.



毒品调查科在一个以情报为主导的行动中，检获51公斤冰毒。
During an intelligence-led operation, the Narcotics Bureau seizes 51 kg of methamphetamine.



毒品调查科举办「同心缉毒六十载，共创香港新未来」展览，参观人士可深入了解该科的工作。

The Narcotics Bureau organises an exhibition – A Diamond Police Formation to Beat Drugs for a Better Hong Kong – to enable visitors to better understand the work of the Bureau.

联合财富情报组继续与海外伙伴交换财富情报，保持紧密及有效的国际合作。该组人员也透过专为金融机构及指定的非金融企业及行业而设的讲座，宣扬打击清洗黑钱信息。

年内，财富调查组联同警队其他调查单位，成功令 143 名清洗黑钱罪犯定罪，限制及没收犯罪资产分别达 3.12 亿及 2.02 亿元。

该科亦积极参与「打击清洗黑钱财务行动特别组织」、「亚洲／太平洋反清洗黑钱组织」以及「埃格蒙特金融情报组织」的国际会议。年内，该科成立了「洗钱及恐怖分子资金筹集风险评估小组」，协助政府统筹本港相关风险评估工作。

防止罪案

防止罪案科继续利用不同的渠道，包括为海外游客编印的防罪刊物、传媒简报会、研讨会和保安设备展览，并透过「香港警队流动应用程式」、「香港警队 YouTube 频道」和互联网的宣传，向市民提供预防罪案措施的专业建议。该科亦一直与保安业界维持伙伴合作，确保保安公司及其属下保安人员提供优质服务。

联络事务

联络事务科一直与内地、澳门和台湾当局，以至与国际刑警组织各成员国之间，建立紧密的伙伴关系。

The JFIU maintained close and effective international co-operation through exchanges of financial intelligence with overseas counterparts. JFIU officers also took part in organising seminars for financial institutions and designated non-financial businesses and professions to convey message of combating money laundering.

The efforts of the FID, together with other investigation units in the Force, led to a total of 143 persons convicted of money laundering offences with criminal assets of \$312 million and \$202 million respectively restrained and confiscated in 2014.

The Bureau actively participated in the international conferences of the Financial Action Task Force, the Asia Pacific Group on Money Laundering and the Egmont Group of Financial Intelligence Units. During the year, a new division, namely the Money Laundering and Terrorist Financing Risk Assessment Unit, was established within the Bureau to assist the Government in co-ordinating risk assessment exercises in Hong Kong.

Crime Prevention

The Crime Prevention Bureau continued to offer professional crime prevention advice through a wide range of publicity channels including leaflets for overseas visitors, media briefings, seminars, and exhibitions of security equipment, as well as promotions through the Hong Kong Police Mobile Application, the Hong Kong Police YouTube Channel and the Internet. The Bureau also continued its partnership with the security industry to ensure that security companies and their security personnel provide high quality service.

Liaison

The Liaison Bureau endeavours to establish a strong partnership with Mainland, Macao and Taiwan authorities as well as INTERPOL members.



毒品调查科人员出席于澳门举行的「第十七届亚洲／太平洋反清洗黑钱组织周年大会」。

Narcotics Bureau officers attend the 17th Annual Meeting of the Asia/Pacific Group on Money Laundering in Macao.



防止罪案科人员与机灵先生向幼稚园学生宣传防罪信息。

Crime Prevention Bureau officer, together with the Robotcop, conveys anti-crime messages to kindergarten students.

年内，该科除主办了「粤港澳三地警方刑侦主管第二十次工作会晤」，更多次安排与全球策略伙伴的高层互访，及与海外执法机构签署双边合作协议。十一月，警队在摩纳哥举行的「第八十三届国际刑警组织全体大会」期间与印尼警方签署了一份谅解备忘录。另外，为加强与国际刑警成员的合作，该科已把国际刑警情报分享机制I-24/7的服务扩展至其他刑事单位和本地执法部门。

法证支援

鉴证科继续为警队及其他执法机关提供专业的指纹鉴证、枪械法证服务，收集脱氧核糖核酸(DNA)及摄影服务。为提升整个拘捕、鉴定和起诉过程的运作效率，警队及有关执法机关已于九月全面推行「指纹及掌纹活体扫描系统」。

刑事纪录

刑事纪录科的「警务处姓名索引电脑系统」全日24小时为前线警务人员及其他政府部门提供服务。

虐待案件

家庭冲突及性暴力政策组继续为警队制订及执行有关「虐待罪行」的政策、程序及相关培训。「虐待罪行」包括虐儿、虐老、家庭及亲属暴力和性暴力等案件。该组以跨部门及多专业模式处理该等案件，以达至保护受虐者并将施虐者绳之于法的双重目的。

重大事件调查及灾难支援

「重大事件调查及灾难支援系统」协助各警队单位以及其他政府部门处理大量数据及罪案资料，提升处理复杂调查的成效。

保护证人

保护证人组透过经验分享继续为多家海外执法机关在各个保护证人范畴上提供意见。

During the year, in addition to hosting the 20th Guangdong-Hong Kong-Macao Tripartite Heads of Criminal Investigation Department Meeting, the Bureau also arranged high-level visits to international strategic partners and collaborated with overseas LEAs by signing bilateral agreements. In November, during the 83rd INTERPOL General Assembly in Monaco, a Memorandum of Understanding was signed between the Force and the Indonesian National Police. To further collaborate with INTERPOL members from all over the world, the usage of the INTERPOL's intelligence tool, namely the I-24/7, was extended to other Crime Wing Bureaux and local LEAs.

Forensic Support

The Identification Bureau continued to provide professional fingerprint examination, firearms related forensic services, deoxyribonucleic acid (DNA) collections and photographic services to the Force and other LEAs. From September onwards, the Fingerprint and Palmprint Livescan System was fully implemented Force-wide, and in other LEAs, to improve the operational efficiency of the entire arrest, identification and prosecution process.

Criminal Records

The Criminal Records Bureau continued to provide round-the-clock supportive services to frontline Police officers and other Government departments in regard to information available on the Police Operational Nominal Index Computer System.

Abusive Offences

The Family Conflict and Sexual Violence Policy Unit maintained vigilance by formulating and implementing Force policies, procedures and training on abusive offences, which included child and elder abuse, as well as domestic, family and sexual violence. The Unit adopts a multi-agency and cross-sectoral approach to tackle such offences in pursuit of the twin goals of protecting victims and prosecuting abusive offenders where appropriate.

Major Incident Investigation and Disaster Support

The Major Incident Investigation and Disaster Support System assisted Force-wide units, as well as other Government departments, in the efficient management of large quantities of information to improve the effectiveness of complex investigations.

Witness Protection

The Witness Protection Unit continued to provide advice to other overseas LEAs on matters concerning witness protection through experience sharing.



「粤港澳三地警方刑侦主管第二十次工作会晤」的与会代表就三地刑事执法协作所面对的挑战共商对策。
Delegates of the 20th Guangdong-Hong Kong-Macao Tripartite Heads Criminal Investigation Department Meeting discuss how to cope with the challenges of tripartite law enforcement co-operation.



反恐特勤队人员于集体运输系统巡逻。
Counter Terrorism Response Unit officers patrol the mass transportation system.



密闭空间搜查队人员配备专业的搜查和呼吸辅助工具，以应付工作需要。
Confined Space Search Team officers are equipped with professional search and breathing equipment to cope with operational needs.

反恐怖活动及内部保安组

反恐怖活动及内部保安组负责策划及执行警队的反恐及内部保安政策。该组确保警队时刻做好充分准备，并与其他政府部门及公、私营机构保持紧密联系及协作，以应对恐怖主义的威胁。

该组辖下的反恐特勤队除在指定地点执行反恐巡逻外，亦为香港各个敏感处所，包括重要基础设施、集体运输系统及重要建筑物提供防御性守护。该队与警队其他行动单位不时进行联合演练，以提高对恐袭事故的应变能力。

警察搜查队

警察搜查队成立于一九九二年，由自愿兼任性质的队员组成，负责为警队培训及维持一支具备专业搜查能力的队伍。搜查队主要搜查自制爆炸装置及武器，及就警队各类型搜查提供协助及意见，包括罪案现场搜查和其他需要具备专业搜查技能或使用特殊搜查设备的搜查行动。

Counter Terrorism and Internal Security Division

The Counter Terrorism and Internal Security Division is responsible for planning and implementation of Force-level policy matters relating to counter terrorism and internal security. The Division ensures the Force's preparedness and maintains close liaison and co-ordination with other Government departments, as well as private and public agencies to combat the threat of terrorism.

The Counter Terrorism Response Unit of this Division, apart from conducting counter-terrorist patrols at designated locations, also provides high-profile defensive coverage at sensitive premises throughout the territory, including critical infrastructures, mass transportation systems and premises of significance. The Unit regularly participates in joint training exercises with other operational units to enhance its response capability to counter any terrorist attack.

Force Search Unit

The Force Search Unit, established in 1992, is a volunteer secondary-duty cadre responsible for developing and delivering a professional search capability for the Force. The Unit mainly searches for improvised explosive devices and weapons. Assistance and advice are also provided for all types of constabulary search including crime scenes as well as other searches should a technical search capability or use of specialised search equipment be required.

警犬队

年内，警犬队共有127头警犬训练作巡逻、缉毒、追踪或搜索爆炸品用途。警犬队亦从公众、渔农自然护理署和香港爱护动物协会领养合适犬只，训练成为警犬，服务社群。

警察机动部队总部

警察机动部队总部为警队提供各种内部保安、人群管理和维持公共秩序的培训及各种战术训练。机动部队提供与时俱进的训练以应付不同的行动需要。年内，警察机动部队总部举行了一系列大型专题训练，以应付各种扰乱公共秩序的情况。同时，警察机动部队总部亦邀请独立监察警方处理投诉委员会成员参观维持公共秩序战术示范。

年内，新加坡警察部队及澳门治安警察局获警察机动部队总部邀请参与了四星期的警察机动部队先修训练，内容包括基本内部保安战术、维持公共秩序管理理念和领导才能培训，以加强警队与其他地方执法部门的合作关系。

警察机动部队总部除了提供额外人员支援前线单位处理大型行动外，还邀请不同的社区组织参观大队结业典礼总彩排，藉此加强警方与社群的联系。

Police Dog Unit

In 2014, the Police Dog Unit had 127 dogs trained in patrol, drug detection, tracking or explosive search. The Unit also adopted suitable dogs from the public, the Agricultural, Fisheries and Conservation Department and the Hong Kong Society for the Prevention of Cruelty to Animals, to be trained as Police dogs to serve the community.

Police Tactical Unit Headquarters

Police Tactical Unit (PTU) Headquarters provides training to the Force on internal security, crowd management, public order and a range of tactical issues. The Unit has significantly developed its training to meet the changing needs of the public order environment. In 2014, PTU Headquarters conducted a series of large-scale thematic training sessions to prepare for different potential public disorder situations. In addition, PTU Headquarters invited the Independent Police Complaints Council to attend a demonstration on the tactics used for handling public order events.

During the year, the Singapore Police Force and Public Security Police Force of Macao were invited by PTU Headquarters to attach to a four-week PTU Cadre Course training encompassing basic internal security tactics, public order policing theory and leadership development in order to strengthen working relationships between the Force and LEAs of other regions.

PTU Headquarters continued to provide additional manpower to support frontline units in handling various major operations. As a means of strengthening the relationship between the Police and the community, different community groups were invited to watch the final rehearsals of the PTU Companies' Passing-out Parade.



警察机动部队人员结业会操。
Police Tactical Unit officers' passing-out parade.



警察高空工作队向人员提供训练。
Force Abselling Cadre offers training to officers.



警犬队在机场执行保安搜查任务。
The Police Dog Unit undertakes security searches at the airport.



爆炸品处理课人员展示一枚被安全拆除的战时空投炸弹。
Explosive Ordnance Disposal Bureau officer shows a wartime bomb being safely disposed.

爆炸品处理课

爆炸品处理课的核心职能是处理爆炸品，包括安全拆除第二次世界大战遗留的未爆弹药。该课亦与警务处辖下其他组别、政府部门和全球的执法机构携手合作，为香港提供重要的反恐力量。

警察高空工作队

警察高空工作队除了时刻为前线指挥官提供在特别位置的行动支援服务外，亦一直为不同的警队单位提供行动和安全技能的训练课程。该队今年更开放课程予其他政府部门的特别专队人员，加强专业网络及技术交流。四名警察高空工作队人员在法国成功获得「个人保护装备检核人员」及「特别锚定系统训练及审核人员」的认可资格，进一步强化警察高空工作队在空中行动中担任技术及安全顾问的角色。

警察公众联络组

警察公众联络组透过有效沟通，与学者、持分者及相关团体建立长远协作关系，致力强化警队公众联络策略。该组将继续与不同团体保持联系和强化彼此合作，确保公众活动得以和平进行。年内，该组多次为前线人员举办不同训练、分享会及工作坊，并于大型公众活动中向各区警民关系主任及前线指挥人员提供现场联络支援。

Explosive Ordnance Disposal Bureau

The Explosive Ordnance Disposal Bureau is responsible for all bomb disposal work, including rendering safe unexploded ordnance from World War II. The Bureau also works in partnership with other Force units, Government departments, and LEAs around the world to provide a critical counter-terrorism capability for Hong Kong.

Force Abseiling Cadre

In addition to supporting frontline commanders in various tasks involving unusual positioning, the Force Abseiling Cadre (FAC) continuously offers training courses on operational access and safety techniques to different Force units. During the year, the FAC further extended these courses to officers from special units of other Government departments to strengthen networking and share good practices. Four FAC members were accredited as Personal Protective Equipment Inspector and Special Anchorage System Trainer and Assessor in France. These qualifications reinforce FAC's role as a consulting party for operational work-at-height techniques and safety in the Force.

Police Public Engagement Office

The Police Public Engagement Office (PPEO) is responsible for establishing effective communication and long-term relationships with academics, stakeholders and relevant organisations, with a view to enhancing public engagement strategy. The PPEO will continue to establish close connections and strengthen co-operation with different parties to facilitate peaceful public events. During the year, the PPEO organised trainings, sharing sessions and workshops for frontline officers and also provided on-site liaison support to Police Community Relations Officers and frontline commanders during major public order events.

警察谈判组

警察谈判组由警务人员自愿兼任，全日24小时候命，透过谈判拯救生命及化解危机。「至诚」、「仁德」及「委身」是谈判组的核心价值。

为提升人员的专业能力及加强与国际间之合作，该组定期与重要持分者进行联合演习，并派员参与国际谈判会议和训练。该组同时为其他纪律部队成员、社会工作者、学校校长及从事精神健康行业的专业人员等举办危机谈判及自杀危机介入工作坊。

二零一四年，该组19名成员成功修毕香港大学专业进修学院「公共治安(危机谈判)」深造文凭课程，以提升个人及专业素质。

训令支援组

训令支援组是警队反恐活动应变组织的重要部分。该组的主要职能是制作比例模型，以协助反恐活动策划和训示。近年，该组亦参与多个重大事件的调查及聆讯。

警队护送组

二零一四年，警队护送组共动员72次，涉及1156工日。护送任务涵盖到访各国要员、中国人民解放军驻香港部队、武器弹药及贵重财物。三名警队护送组人员前往韩国访问韩国国家警察厅，以加强彼此合作及分享良好的护送技巧。

Police Negotiation Cadre

The Police Negotiation Cadre (PNC) consists of a group of dedicated volunteer Police officers who are available round-the-clock as a secondary duty to save life and resolve crisis situation through negotiation. The core values of the Cadre are Passion, Noble and Commitment.

The Cadre conducts regular joint exercises with key stakeholders locally and participates in international negotiators' conferences and trainings with a view to enhancing its professionalism and international co-operation. The Cadre also organises crisis negotiation and suicide intervention workshops for other members of disciplinary services as well as social workers, school principals and mental health professionals.

In 2014, in order to enhance the personal and professional qualities of PNC members, 19 members successfully completed the postgraduate diploma in Public Order Studies (Crisis Negotiation) awarded by The University of Hong Kong School of Professional and Continuing Education.

Briefing Support Unit

The Briefing Support Unit is an integral part of the Force's counter terrorist response capability. The primary role of the Unit is to construct models to scale to support operational planning and briefing for terrorist incidents. In recent years, the Unit has contributed to the investigations and inquests of a number of major incidents.

Force Escort Group

In 2014, the Force Escort Group (FEG) provided 1,156 man-days in escort operations that totalled 72 mobilisations of different nature, including escort of visiting VIPs, People's Liberation Army Hong Kong Garrison, arms and ammunition as well as valuable properties. Three FEG officers visited the Korean National Police Agency to further strengthen co-operation and share good practices on escort tactics.

警队护送组由自愿兼任的队员组成，负责护送任务。
The Force Escort Group is a volunteer secondary-duty cadre responsible for escort duty.



职业安全健康队

职业安全健康（职安健）队由24名成员组成，他们的资格均获得英国职业安全及健康学会认可。其主要职能是为警队成员提供风险评估、风险管理及意外调查的训练，以确保警队全面切实遵行《职业安全健康条例》的要求。年内，职安健队的成员已为超过500名警队成员提供相关资格训练及为超过1 100名警察学院的学警提供基本职安健介绍。

年内，成员参加了由国际劳工组织及国际社会保障协会联合在德国举行的二零一四年度世界工作安全与健康会议。

警察牌照课

警察牌照课负责处理及代表警务处处长发出各种牌照及许可证、社团注册、处理相关的查询、检讨及推行有关的政策、与其他发牌当局在牌照事务上保持联系和管理公众活动的政策。

二零一四年，警察牌照课共上载927份公众活动所施加的条件到香港警务处网页。有关资料亦可于「香港警队流动应用程式」中浏览。另外，牌照课处理了62 217宗保安人员许可证申请，112宗按摩院牌照申请，210宗当押商牌照申请，以及5 801宗酒牌申请。自九月起，牌照课亦将已获注册或豁免注册的社团名单上载至香港警务处网页以供市民查阅。

Occupational Safety and Health Cadre

The Occupational Safety and Health Cadre consists of 24 members, each of whom is accredited by the Institution of Occupational Safety and Health, United Kingdom. The Cadre's primary responsibility is to provide risk assessment, risk management and accident investigation training to Force members in order to ensure Force-wide compliance with the "Occupational Safety and Health Ordinance". During the year, the Cadre provided qualification training for over 500 Force members and safety induction training for over 1,100 RPCs at the Hong Kong Police College.

During the year, members attended the World Congress on Safety and Health at Work 2014 organised jointly by the International Labour Organization and the International Social Security Association in Germany.

Police Licensing Office

The Police Licensing Office is responsible for processing and issuing various types of licences and permits on behalf of the Commissioner of Police, processing societies registration, handling licence related enquiries, reviewing and implementing licensing policies, and facilitating the work of other licensing authorities. The Office also oversees the Force policy on public order events.

In 2014, the Office uploaded a total of 927 sets of conditions imposed in respect of notifiable public order events to the Police website. The relevant information can also be browsed via the Hong Kong Police Mobile Application. In addition, the Office processed 62,217 security personnel permit applications, 112 massage establishment licence applications, 210 pawnbroker licence applications and 5,801 liquor licence applications. Since September, the list of registered or exempted from registration societies has also been uploaded to the Police website for public view.



首批警察谈判组成员已完成香港大学专业进修学院「公共治安(危机谈判)」深造文凭课程。

First batch of Police Negotiation Cadre officers has completed the Postgraduate Diploma in Public Order Studies (Crisis Negotiation) run by The University of Hong Kong School of Professional and Continuing Education.



警察牌照课为市民提供优质的服务。

The Police Licensing Office provides quality service to members of the public.

优化枪械牌照规管制度的第三阶段于二零一四年推行，透过对枪械牌照持有人进行非预约巡查，公共安全及保安得以提升。

年内，该课为酒牌局成员及相关政府部门，安排实地视察领有酒牌处所，了解这类处所的最新情况。五月，该课亦安排了酒牌局主席及成员于周年牌照讲座作主讲嘉宾，讨论如何优化酒牌审批制度。

警察公共关系科

警察公共关系科继续与传媒机构和社会各界紧密合作，鼓励市民协助警方维持治安。该科全日24小时向本地和海外传媒提供有关警方动向的资讯，为发放突发事件信息而设的电子互动平台已于三月正式投入服务。该科亦协助扑灭罪行委员会策划和推行宣传运动。警察公共关系科制作《警讯》、《英文警讯》及《警察快讯》，报道罪案趋势，并介绍防止罪案措施。

该科亦继续透过「香港警队流动应用程序」及「香港警队 YouTube 频道」让市民更深入了解警队工作及防罪信息等。此外，该科还协助本地和海外的电视台及电影制作公司制作与警务工作有关的电视剧集、纪录片和电影，并就外景拍摄事宜与有关政府部门联系。年内，该科出版《警声》双周刊、《少年警讯》月刊和《香港警察年报》。

In 2014, Phase III of the Enhanced Arms Licensing Regulatory Regime was launched where non-scheduled inspections against arms licensees were conducted to enhance public safety and security.

During the year, the Office arranged visits to liquor licensed premises for Liquor Licensing Board (LLB) members and representatives of relevant Government departments to offer an overview of the latest situation regarding these premises. In May, the Office invited the chairman and members of LLB as guest speakers to the annual licensing seminar to share views on how the liquor licensing regime could be best improved.

Police Public Relations Branch

The Police Public Relations Branch (PPRB) continued to enlist public support in maintaining law and order by working in partnership with the media and the community. Information about Police activities was disseminated round-the-clock to local and overseas media. In March, an interactive electronic platform for disseminating information on unforeseen incidents to the media was formally launched. The PPRB also assisted the Fight Crime Committee in planning and implementing its publicity campaigns. The PPRB's "Police Magazine", "Police Report" and "Police Bulletin" provide information on crime trends and crime prevention measures.

The PPRB also continued to enhance public understanding of policing activities, crime prevention messages, etc, through the Hong Kong Police Mobile Application and the Hong Kong Police YouTube Channel. In addition, the PPRB assisted local and overseas TV broadcasters and film production companies in producing TV dramas, documentaries and films related to Police work, as well as liaising with relevant Government departments in regard to location filming. During the year, the PPRB published a fortnightly newspaper, "OffBeat"; a monthly "Junior Police Call Newsletter"; and "Hong Kong Police Review".



二十一名灭罪大使前往澳洲，了解新南威尔斯州警察局和维多利亚州警察局的警务工作。
Twenty-one fight crime ambassadors visit New South Wales Police and Victoria Police to understand their work.



香港辅助警察队人员向参观职业及教育博览的人士介绍其工作范畴。
Hong Kong Auxiliary Police Force officer introduces his job duties to Education and Careers Expo visitors.

公众参与

警民关系主任向市民宣传警队政策和重点工作重点，而「少年警讯计划」和「警察学校联络计划」则是警队与青少年的沟通桥梁。

各警区筹办多样化活动，吸引区内非华裔社群参与。油尖警区与元朗警区分别推出「宝石计划」和「喜马拉雅计划」，鼓励非华裔人士投考警队，并为他们提供相关训练。警队亦于14个警区聘用非华裔人士担任社区联络助理，以便警队与非华裔社群建立长久的联系。

警察公共关系科于二月全面推行「耆乐警讯计划」，向长者宣扬防罪和个人安全信息，并提供平台让他们参与有意义的活动，服务社会。

年内，共有80名市民获颁好市民奖。奖励计划由警务处举办，香港总商会赞助，旨在嘉许协助警队扑灭罪行的市民。

运输课

年内，警队于新的执勤警车上装设安全驾驶辅助记录系统，提升驾驶人员安全。该系统共有五组镜头：两组镜头在前方，一组后景广角摄录镜头，一组是仪表盘摄录镜头，和一组左前方盲点摄录镜头。系统能为驾驶者提供全方位的视野作更安全的驾驶，并能正面地影响驾驶者的驾驶态度，及在交通意外发生时，能协助找出造成意外的关键原因。

香港辅助警察队

香港辅助警察队继续支援正规警队执行人群管理及区段巡逻工作。年内，辅助警察队继续招募社会各阶层志愿人士投身辅警行列，对象包括在职人士及本地大学生，以组成一支约四千名包括各等级的队伍支援正规警队。

Engaging the Community

Members of the public were informed of Police policies and operational priorities by Police Community Relations Officers, while the Junior Police Call Scheme and the Police School Liaison Programme served as bridges between the Police and young people.

Police districts organised various programmes to engage members of the community who are non-ethnic Chinese (NEC). Yau Tsim District and Yuen Long District respectively launched Project Gemstone and Project Himalaya to encourage these members of the community to join the Police Force and to provide them with relevant training. In addition, Police Community Liaison Assistants have been recruited in 14 Police districts to help establish a long-term relationship between the Police and members of the community who are NEC.

In February, the PPRB fully implemented the Senior Police Call Scheme to promote crime prevention and personal safety for the elderly as well as to provide them with a platform to participate in meaningful activities and serve the community.

This year, 80 citizens received awards under the Good Citizen Award Scheme. The scheme, organised by the Hong Kong Police Force and sponsored by the Hong Kong General Chamber of Commerce, aims at recognising citizens' assistance in helping the Force to fight crime.

Transport Division

During the year, the Force installed the Enhanced Driver Safety System (EDSS) in all new Police vehicles to improve driver safety. The EDSS consists of five cameras: two cameras at the front, one camera at the rear, one capturing the dashboard, and one capturing the front left-hand-side blind spot of the vehicle. The EDSS provides a comprehensive view for the driver to operate the vehicle more safely, which positively influences a driver's attitude, and also offers an accurate record if traffic accident occurs.

Hong Kong Auxiliary Police Force

Hong Kong Auxiliary Police Force plays an important role in supporting the regular Force's frontline crowd management operations and beat patrol duties. In 2014, the Auxiliary Force continued to be strengthened with volunteers from all walks of life including fully employed citizens and full-time university students. The Auxiliary Force now comprises about 4,000 members of all ranks integrated with the regular Force.

非法占领行动

二零一四年，警队面对前所未有的巨大挑战。九月至十二月期间，示威人士进行非法集结及堵塞中环、金钟、湾仔、铜锣湾、尖沙咀和旺角多条主要干道。部分示威人士更暴力冲击警方防线，引发混乱。警队以公平、公正、不偏不倚和专业的态度执行「日峰」行动，有效管理人群，应付紧急事故，重新开通被非法占领的道路并全面恢复社会秩序。



Unlawful “occupy movement”

2014 saw unprecedented challenges for the Force. Between September and December, protestors unlawfully assembled and blocked a number of major thoroughfares in Central, Admiralty, Wan Chai, Causeway Bay, Tsim Sha Tsui and Mong Kok. Groups of protestors took violent action against Police cordons resulting in numerous disturbances. In Operation SOLARPEAK, the Force successfully conducted crowd management, dealt with emergencies, reopened the illegally occupied roads, as well as restored public order in an impartial, unbiased and professional manner.



总区指挥官汇报

REGIONAL COMMANDERS' REPORT

 港岛总区
Hong Kong Island Region

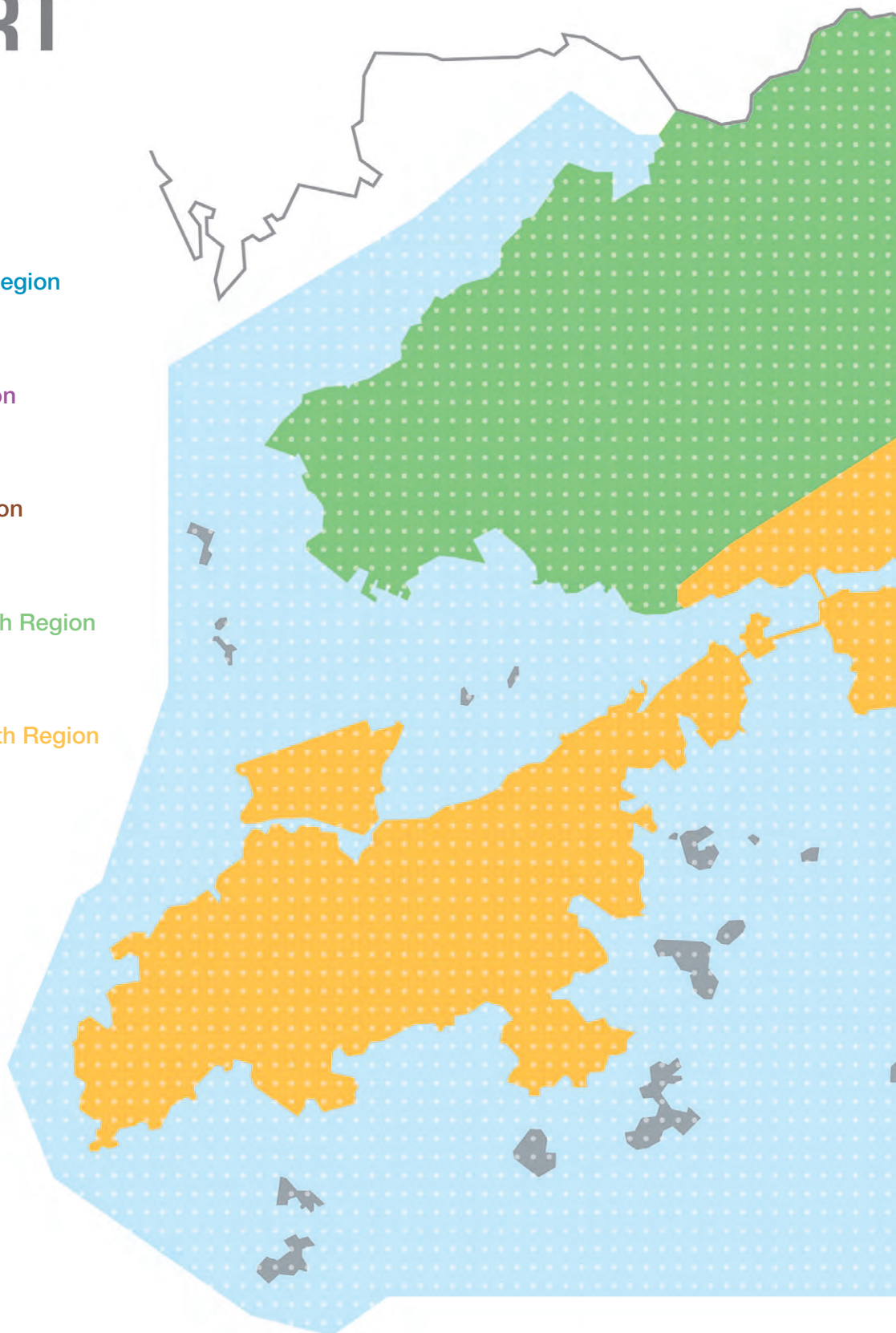
 东九龙总区
Kowloon East Region

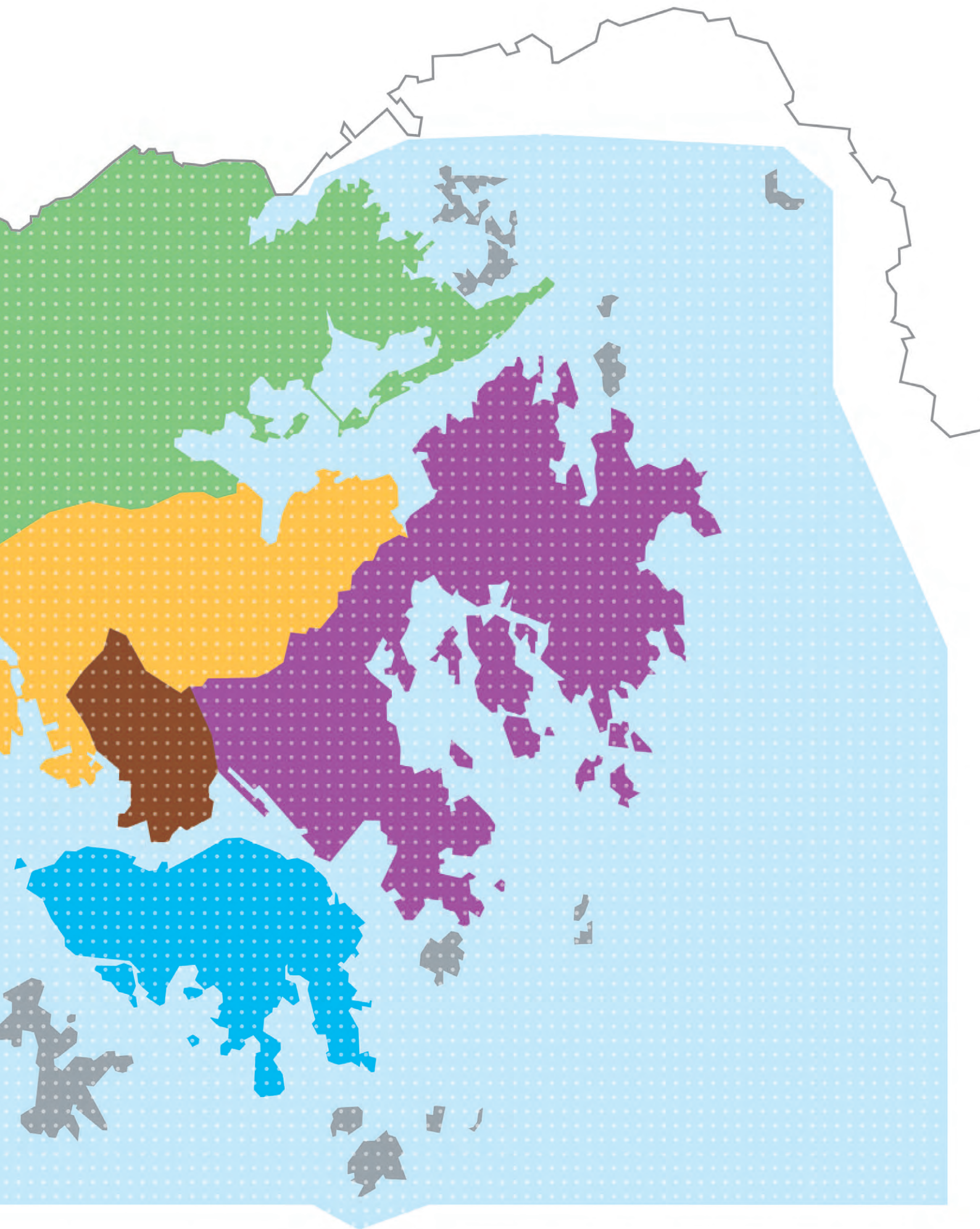
 西九龙总区
Kowloon West Region

 新界北总区
New Territories North Region

 新界南总区
New Territories South Region

 水警总区
Marine Region





维护法纪 维持治安

Upholding the Principles of Law and Order



占领人士非法霸占金钟主要路段，破坏了社会秩序。
Occupiers illegally occupy the major thoroughfares of Admiralty, disrupting the public order.

二零一四年，各总区继续致力维护法纪及维持治安，以「服务为本，精益求精」的承诺服务香港市民。警队透过社群参与和多机构合作模式，推动以情报为主导的扑灭罪行工作。警队亦推出一系列的宣传运动和教育活动以提高市民防罪和道路安全意识。面对大型基建工程及铁路扩充工程所带来的复杂挑战，警队继续实施多机构合作措施以纾缓因这些工程对道路和地区的影响。

In 2014, the Regions continued to devote their utmost endeavours to upholding the principles and practice of maintaining law and order to serve all sections of society in Hong Kong with pride and care. The Force continued to place great emphasis on engaging various sectors of the community and adopting proactive multi-agency partnerships to promote crime prevention work. The intelligence-led fight against crime was supported by a series of publicity campaigns and educational programmes to promote public awareness of crime prevention and road safety. In the light of the challenges arising from the expansion of Hong Kong's infrastructure and railway network, the Regions continued to implement an integrated strategy to lessen the impact of these developments on local communities and the transport system.

港岛总区

二零一四年，总区除了处理元旦及七一游行，以及其他关于不同民生议题的公众活动外，亦要在中环、金钟、湾仔及铜锣湾区的持续非法占领事件期间投放全天候的资源，以维持公共秩序和公共安全。

总区透过社区为本和多机构合作模式使主要罪案受控。与二零一三年比较，总区整体罪案率下降了6%，暴力罪案及与三合会有关的罪案数字亦分别录得4%及8%的跌幅。

总区透过与地区扑灭罪行委员会、酒牌局及业界紧密联系，采取一连串行动，减少社区及酒吧和娱乐场所内的冲突。总区推行「尚品吧计划」、「守卫、互助、网络计划」和「天使长行动委员会」等措施，提高市民采取防止罪案措施的意识。

在中环和湾仔进行的填海工程和铁路网络延线工程等基建项目，对总区的交通运输网络及人力资源带来额外压力。透过多机构合作模式，总区去年的交通挤塞情况得以舒缓，而交通伤亡数字亦有所减少。与二零一三年相比，致命及有人受伤的交通个案分别录得36.8%及1.7%的跌幅，成效显著。

Hong Kong Island Region

In 2014, apart from the January 1st and July 1st processions, and other public events related to various livelihood issues, Hong Kong Island Region committed round-the-clock resources to safeguarding public order and public safety during the prolonged illegal occupation of certain areas of Central, Admiralty, Wan Chai and Causeway Bay.

The Region maintained its ability to keep key crimes under control through a community-based and multi-agency approach. As compared to 2013, the Region saw a decrease of 6 per cent in overall crime, with violent crime and triad-related crime recording a drop of 4 per cent and 8 per cent respectively.

Through its close engagement with District Fight Crime Committees, the Liquor Licensing Board and the business sector, the Region continued to mount a series of operations to reduce conflicts in the local community, bars and entertainment premises. The Region launched various initiatives including the Noble Bar Scheme, Security Mutual Support Network Scheme, and Teens and Elderly Mission Committee to raise public awareness of crime prevention.

The ongoing infrastructural development projects, including reclamation works in Central and Wan Chai, and the extension projects for the railway network placed additional strains not only on the Region's transport network but also on its manpower resources. Due to the adoption of multi-agency approach, traffic congestion was lessened and traffic casualties were reduced. Traffic fatal and injury cases were decreased by 36.8 per cent and 1.7 per cent respectively as compared to 2013.



铁路警区与多个政府部门进行联合紧急事故演习。
Railway District and other Government departments conduct a joint emergency response exercise.



港岛总区交通部为长者举办推广道路安全的活动。
Traffic Hong Kong Island organises road safety promotion activities for the elderly.



水警南分区人员向学生宣扬海上安全信息。
Marine South Division officers disseminate sea safety messages to students.



海事处处长黄伟纶表扬九位水警人员海上救人的英勇表现。
The Director of Marine, Mr Wong Wai-lun, commends nine Marine Police officers for saving lives at sea.

水警总区

水警总区继续进行船队现代化计划，旨在替换旧有船艇，让总区备有一支高效节能的船队，能于执法时作出快速及有效的应变行动。

打击非法入境继续是水警总区的首要行动项目，在二零一四年共有546名非法入境者于总区管辖范围内被捕。总区继续打击于海上走私高价货物的犯罪集团，并与其他政府部门及内地执法机关联手对付走私活动，合共充公25艘船只，当中包括四艘大马力快艇，并检取约值4,650万元的违禁品。

水警港外警区实施多项措施，与社群及其他政府部门建立伙伴关系，藉以宣扬海上安全意识，预防基建工程在香港水域施工期间发生意外和罪案。水警人员拯救了163名海上遇险的人士。年内，九名人员获海事处处长颁授英勇救人奖状。

水警海港警区与渔农自然护理署联手打击非法拖网捕鱼，亦利用新购入的仪器制止未有按规定停船的渔船继续航行。警区继续与市民沟通，特别是居于离岛的非华裔社群，让人员更了解居民需要，以便向他们提供优质警政服务。

Marine Region

Marine Region continued its fleet modernisation programme with the aim of replacing older craft and maintaining a fleet of fuel-efficient, high performance vessels that can respond quickly and efficiently when performing statutory duties.

Combating illegal immigration remained a priority, which was reflected in the arrest of 546 illegal immigrants in the Region in 2014. The Region also continued to target syndicated smuggling at sea, in particular activities involving high-value contraband. Various operations in conjunction with other Government departments and Mainland LEAs were undertaken to tackle smuggling with the result that 25 vessels were confiscated, including four high-powered speedboats, and contraband worth \$46.5 million was seized.

Marine Outer Waters District launched numerous initiatives in partnership with the community and other Government departments to promote recreational sea safety as well as accident and crime prevention in respect of major infrastructural development works taking place in Hong Kong waters. Marine Police officers rescued 163 persons in difficulty at sea. During the year, nine officers received the Director of Marine's Commendation for Bravery.

Marine Port District worked hand in hand with the Agriculture, Fisheries and Conservation Department to combat illegal trawling, utilising newly acquired equipment to immobilise fishing vessels that fail to stop. The District also continued to engage the community, particularly the NEC community on the outlying islands, with a view to providing a high quality policing service better attuned to residents' needs.

东九龙总区

二零一四年，东九龙总区整体罪案举报数字下跌了8.8%，跌幅较二零一三年录得的6%更大。当中，爆窃及其他主要罪案的跌幅最为显著。总区亦继续致力打击与三合会、贩毒及青少年有关的罪行。

年内，总区继续采用多机构合作模式处理潜在的警政问题。「防罪齐参与」灭罪计划，目的是推动社会各界人士透过一站式平台参与协助防止罪案。总区亦为学校和社会服务中心等目标对象特别制作防罪短片及研讨会。

启德邮轮码头与周边地方成为娱乐及商业活动的热门举办场地。在总区与相关主办单位的紧密合作下，于邮轮码头举行的香港巨蛋音乐节及香港美酒佳肴巡礼得以成功举办。

为加强宣传道路安全，总区为长者筹办多项教育活动，并加强打击醉驾的执法行动。致命交通意外数字因而大幅下跌22.2%，而涉及有人受伤的严重交通意外数字则维持稳定。

随着铁路网络不断扩展，总区已计划增拨更多资源予铁路警区，并检讨现时的工作程序，回应未来不断增加的警务需求。

Kowloon East Region

In 2014, Kowloon East Region recorded a 8.8 per cent decrease in overall reported crimes, which compared favourably to the overall decrease of 6 per cent recorded in 2013. The Region saw a significant reduction in burglaries and other key crimes. Efforts to combat triads, drug trafficking and youth crimes continued.

During the year, the Region continued to adopt a multi-agency approach to address potential policing problems. A crime prevention programme, Fight Crime Hand-in-Hand, was launched with the aim of engaging different sectors of the community to participate in crime prevention in a one-stop-shop platform. Tailor-made crime prevention videos and seminars were provided to target groups, including schools and social service centres.

The Kai Tak Cruise Terminal and its immediate surroundings, in particular, have increasingly become popular venues for a wide range of entertainment and commercial activities. The success of the Hong Kong Dome Festival and Hong Kong Wine & Dine Festival was in part attributable to the Region's close co-operation with the organisers concerned.

In an effort to promote road safety, educational campaigns engaging the elderly, as well as enhanced enforcement action targeting drink driving were launched. As a result, fatal traffic accidents decreased significantly by 22.2 per cent whilst serious traffic accidents involving injuries remained stable.

Following the expansion of railway network, plans for obtaining additional resources and reviewing operational practices for future policing needs of the Railway District are underway.



东九龙总区交通部人员在启德邮轮码头外进行交通管制。
Traffic Kowloon East officer conducts traffic management outside the Kai Tak Cruise Terminal.



秀茂坪警区为长者举办道路安全知识讲座。
Sau Mau Ping District holds a road safety knowledge seminar for the elderly.

西九龙总区

二零一四年，西九龙总区的整体罪案数字录得6%的跌幅，当中爆窃、行劫及扒窃等主要罪案数字显著下降。总区亦继续采用防范及伙伴警政模式打击刑事罪行。

总区透过多项社区参与的活动，推广防止罪案工作，并持续得到市民的支持。目前的防罪网络因贩商参与「庙街、鸭寮街及福荣街贩商守望约章」亦得以强化。「警卫先锋计划」旨在与物业管理公司和保安公司建立伙伴关系，加强情报主导的警政工作，藉以打击违法活动。总区内的业主和租客亦参加了由民政事务处统筹的「大厦管理专业顾问服务计划」，旨在减少于劏房单位发生的爆窃和盗窃案。

为了推广本地与非华裔社区的融合，总区筹办了多项体育活动和发计划，当中包括「造星计划」、「九龙城长者中心防骗话剧比赛」、「青年行动社区计划」、「勇闯高峰」及「宝石计划」。总区亦筹办了「拯救者行动(加强版)」、「投奔野外护青历险记挑战营」、「西九龙种族共融」及「西九龙无毒犯罪嘉年华」等活动让青少年有一个健康的生活环境。

Kowloon West Region

In 2014, Kowloon West Region recorded a decrease of 6 per cent in overall crime with significant reductions in a number of key crimes including burglary, robbery and pickpocketing. The Region continued to adopt preventive and partnership policing approaches with the community to address various crime issues.

The Region gained ongoing support on crime prevention work through a number of community engagement initiatives. Hawkers were involved through the Temple Street, Apliu Street and Fuk Wing Street Hawkers' Charters to strengthen the existing crime prevention network. Project VANGUARD developed partnerships with the property management industry and security sector to enhance intelligence-led policing against illegal activities. Landlords and tenants of the Region were engaged through Building Management Professional Advisory Service Scheme, co-ordinated by the Home Affairs Department, to reduce burglaries and thefts at sub-divided units.

The Region continued to promote integration of local and NEC communities by launching various sports and development programmes, including Star Making Project, Kowloon City Elderly Centre Anti-deception Drama Competition, Projects TEENACTION, Project Over the Top and Project Gemstone. To foster a healthy living environment for youngsters, programmes including Project Retriever+, Kowloon West Youth-Care Adventure Camp, Kowloon West Local and NEC Youth Culture Tour, and Kowloon West No Crime No Drugs Carnival were launched.



根据《鸭寮街贩商守望约章》，贩商向警方传递罪案消息，携手打击罪案。 Under the "Apliu Street Hawkers' Charter", hawkers help Police fight crime by providing crime information.



西九龙总区推行「裔意通」试验计划，以电话会议形式为非华裔报案人提供即时传译服务。 Kowloon West Region rolls out TRANSLINK, a trial project to provide instant telephone interpretation services for the NEC community members making reports to report rooms.



旺角警区举行「社区共融之煮得无界限」烹饪比赛2014，让区内人士了解各国饮食文化。
Mongkok District organises Mong Kok Community Top Chef Competition 2014 for the local community to understand different culinary cultures.



西九龙总区防止罪案办公室举行基建项目保安分享会，与会者分享地盘保安心得。
Kowloon West Regional Crime Prevention Office holds a sharing session on the security of infrastructural projects during which stakeholders share ideas on site security.



总区内大型公共秩序及节庆人流安全管理活动亦有显著上升。为了协助市民进行公众集会及游行活动，同时确保公共安全及公共秩序，总区继续维持使用最低警力的一贯原则，预留足够人手调配处理突发事件，同时让参与人士可以表达诉求。

交通管理方面，未来五年总区将面对多项大型基建工程，对交通警政工作构成巨大挑战。总区将与各持分者紧密合作，减少工程车辆使用公用道路，推广跨工程共用设施，并提倡引入科技以密切监察交通情况。

There were also a significant number of major public order and festive crowd safety management events in the Region. To ensure public safety and public order when facilitating public meetings and processions, the Region continued to adopt the guiding principle of minimum Police presence and sufficient contingent capability, while at the same time enabling participants to express their views.

In regard to traffic management, the Region is going to face an unprecedented number of major infrastructural works over the coming five years, which will pose major challenges for traffic policing. In collaboration with all relevant stakeholders, the Region will continue to adopt a multi-agency approach in order to divert construction traffic from public roads, promote cross-project use of facilities, and the Region will also promote the use of technology to carefully monitor traffic situations.

新界南总区

二零一四年，新界南总区继续以情报主导执行警务工作，并配合多机构合作模式打击罪案，整体接获的罪案举报大幅下降6.9%。

总区建立「新界南防罪资讯网络」电子通讯平台，更有系统地适时发放防止罪案信息。总区透过物业管理公司、大型购物商场、银行、酒店和非政府机构等参与伙伴所运作的手机应用程序、电邮及其他通讯媒介，将信息传递给更多公众人士。年底，该计划覆盖总区内93%的居民及73%的工商业大厦。

New Territories South Region

In 2014, New Territories South Region continued to adopt an integrated approach together with intelligence-led policing to fight crime, which resulted in an impressive drop of 6.9 per cent in overall reported crimes.

The Region established an electronic communication platform, Project eSecuNet, to enhance the dissemination of crime prevention information in a timely and systematic manner. By making use of mobile applications, emails and other social media platforms adopted by participating partners, including property management companies, major shopping centres, banks, hotels and non-governmental organisations (NGOs), the Region disseminated crime prevention information to the public. By the year end, the project had reached 93 per cent of residential households and 73 per cent of industrial and commercial buildings in the Region.



新界南总区与青协的合作项目「守望计划」，为十至十七岁被捕青少年及其家人提供即时转介的支援服务。
Project R is a joint venture of New Territories South Region and the Hong Kong Federation of Youth Groups to provide referral service to juvenile delinquents aged 10 to 17 and their families.

大屿山警区鼓励耆乐警讯会员协助警方传递灭罪和道路安全信息。
Lantau District encourages Senior Police Call members to assist the Police to convey fight crime and road safety messages.



机场警区在机场管理局举办的「优质顾客服务颁奖典礼」中获颁多个杰出奖项。
Airport District receives awards in the Customer Service Excellence Programme Award Presentation Ceremony hosted by the Airport Authority Hong Kong.

大屿山北警署及葵涌警署的报案室设立「非华裔社区资讯站」，以便非华裔人士更了解自身权利、犯罪和交通安全信息。

NEC Corners are set up in the report rooms of Lantau North Police Station and Kwai Chung Police Station to enable the NEC community to better understand their rights and messages about crime prevention and road safety.



新界南总区防止罪案办公室举办「耀阳计划」，让非华裔青少年建立个人信心和装备自己。

New Territories South Regional Crime Prevention Office organises Project Chum-Mak to help NEC youths build up confidence and equip themselves.

总区继续向非华裔社群提供支援，透过「耀阳计划」，总区人员为非华裔学生提供体能及团队训练，安排参观其他政府部门和大型企业。此外，葵青警区及大屿山警区都在报案室设立「非华裔社区资讯站」，提供不同语言译本的政府及警队资讯。

The Region continued to render support to the NEC community. Project Chum-Mak provided NEC students with physical and team building exercises and arranged visits to Government departments and large corporations. Both Kwai Tsing District and Lantau District established a NEC Corner in their Report Rooms to make available Government and Police information in different languages.

总区在社区层面积极推行防止罪案措施，沙田警区推出打击乡郊地区村屋爆窃案件的「鞍居计划」，透过流动应用程序与村代表交换防止罪案信息和可疑活动资料。大屿山警区亦与乡村代表共同推动「屿村守望计划」，有效减少罪案数字。

The Region adopted a proactive approach to promote crime prevention initiatives at the community level. Shatin District introduced Project CARE to tackle village house burglaries in the rural areas. Officers and village representatives exchanged anti-crime messages and reports of suspicious activities through mobile applications. Lantau District and village leaders jointly promoted Lantau Village GuardWATCH Scheme, which effectively reduced the number of reported crimes.

总区内有多项进行中的基建发展项目，总区与相关持分者建立紧密伙伴关系，加强保安工作及维持交通畅顺。

With a number of ongoing major infrastructural developments, the Region established a close partnership with all stakeholders to enhance security and ensure a smooth traffic flow.



新界北总区举行「嘉青行动」协助青少年建立正确价值观，远离毒品和罪案。
New Territories North Region runs Operation MEGASTRENGTH to help young people develop a healthy attitude and stay away from drugs and crime.

新界北总区

二零一四年，新界北总区的治安形势继续保持平稳，与去年比较，整体罪案数字下跌7.9%，暴力罪案数字则下跌10.1%。

各警区加强警民合作，透过屯门警区的「一村一警察计划」和大埔警区的「乡视计划」等措施，预防乡郊爆窃罪行。爆窃案数字较去年录得超过33%的跌幅，当中村屋爆窃案件数字更下降40%。

总区鼓励更多长者参与打击罪案。为此推出「智友计划」，让「耆乐警讯」的长者参与警方联同非政府机构及慈善团体合办的宣传和防罪活动。

有鉴于互联网的普及，预防及遏止科技罪案日趋重要。年内，总区于二零一四年开展「剪网计划」，加强市民对科技罪案及网络安全的认识，并了解使用社交媒体的潜在风险。在社区的支持及配合

New Territories North Region

In 2014, the crime situation in New Territories North Region remained steady, with the overall crimes and violent crimes decreased by 7.9 per cent and 10.1 per cent respectively.

District initiatives such as One Officer One Village Scheme in Tuen Mun and Villagewatch in Tai Po enhanced communication and co-operation between residents and the Region with a view to preventing rural burglaries. As a result, there was a decrease of 33 per cent in burglary reports, which included an even greater decrease of more than 40 per cent in village house burglaries.

Project SMARTBACKER was another Regional project that engaged the elderly community in fighting crime. In conjunction with NGOs and charitable institutions, the project leveraged the strength of the Senior Police Call scheme in promoting crime prevention initiatives among the elderly.

In view of the increasing use of the Internet by all sectors of the community, priority was given to preventing and curbing technology crime. During the year, the Region launched Project MESH CUTTER, which promoted greater public awareness of effective cyber security

下，总区内的商场、住宅大厦及政府建筑物内播放一系列有关科技罪案的短片，藉以提高市民对新型科技罪案的警觉性。此外，屯门警区亦联同岭南大学制作了两段关于「裸聊」及「社交媒体骗局」的影片，并在「香港警队 YouTube 频道」、住宅区和各政府办事处及公众场所播放。

随着乡郊地区不断城市化，预期总区内的常住及流动人口将持续增长。香园围口岸的前期工作、新市镇的发展、堆填区的扩充计划、兴建新墓地及骨灰龕等可行性研究工作均已展开，这些工程项目对总区警政带来新挑战。总区会继续与社区各持分者紧密合作，使总区继续成为一个安全和稳定的社区。

and highlighted some common social media risks. With the collaboration of the community, a series of thematic videos addressing technology crime concerns were shown at shopping centres, residential buildings and Government offices in the Region. In addition, Tuen Mun District and Lingnan University jointly produced videos on issues such as “naked chat” and social media deception. The videos were uploaded to the Hong Kong Police YouTube Channel and broadcast in residential developments, Government offices and public venues.

As a result of increasing urbanisation, the resident and transient populations saw a sharp increase with even more growth anticipated in the future. Preparatory work for a new Boundary Control Point at Heung Yuen Wai and exploratory work for new towns, landfill extensions, cemeteries and columbaria are advancing, thereby placing further demands on policing services. The Region will continue to work with the community and various stakeholders to maintain a safe and stable environment for all.



新界北总区参与在港深西部公路进行的代号「迅捷」的重大事故联合演习，以提升重大事故救援能力。New Territories North Region takes part in Exercise QUICKSKILL, a multi-departmental exercise on major incident, at Kong Sham Western Highway to enhance officers' capabilities to deal with emergencies.

元朗警区举办跨部门会议，与非华裔社区领袖讨论区内问题。Yuen Long District arranges an inter-departmental meeting with NEC community leaders to discuss matters of concern in the community.



人事及训练 PERSONNEL AND TRAINING





精益求精 关顾社群

Aiming For High Performance With People Our Priority



一千三百五十五名警队健儿参与特殊奥运执法人员火炬慈善跑，筹得逾54万元善款。
One thousand three hundred and fifty five Force runners participate in the Law Enforcement Torch Run for the Special Olympics and raise over \$540,000 for the event.

为使香港能继续作为一个安全及稳定的社会，警队秉持着精益求精的态度培训人员。警队锐意培训人员，务求令他们能称职地执行警队的策略方针。为把关怀文化推展至社区，警队继续鼓励人员在公余时间履行社会责任。

The Force is committed to excellence in people development to ensure that Hong Kong remains a safe and stable society and recognises the need to develop its people so that they are fully equipped to deliver the Force's strategic directions. As a means of extending the Force's caring culture to the community, the Force continues to promote the practice of social responsibility amongst Force members in their leisure time.

人才为最珍贵资产

警队全面肯定良好人力资源管理的重要性，以协助人员发挥最佳表现，从而令警队力臻完美。就此，警队设立了深入及全面的策略和稳健的机制，以维持警队效能。警队以平等机会原则，投放资源提升发展人员的才能，为初级督察及警员提供职业发展途径。

People are Our Greatest Asset

The Force fully recognises the importance of excellent human resources management in order to encourage the highest performance from its people and to strive for outstanding results. To this end, the Force has established an intensive and wide-ranging strategy with robust systems to maintain Force effectiveness. The Force invests heavily in raising the level of the staff's competencies on an equal opportunity basis, providing structured career paths for junior Inspectors and Constables.



超过 230 名警队学长计划的学长和学员参与警队学长计划夏令营。
More than 230 mentors and mentees of the Police Mentorship Programme (PMP) participate in PMP Summer Day Camp.



教育及职业博览的参观者于警队摊位了解警务工作。
Education and Careers Expo visitors learn about policing duties at the Force booth.

作为大都会的一个主要雇主，警队继续深化与社会各界的伙伴关系，并致力接触有志投考警队的人士。在二零一四至一五财政年度，警队透过多项活动进行招募，包括招募日、教育及职业博览和夏令营等。至年底，警队共取录了 140 名见习督察及 900 名学警。

警队学长计划自二零零四年推出以来，继续吸引本港大学及大专院校学生毕业后立即加入警队，至今已有约 200 名学员加入成为见习督察。同时，警察招募组亦为有较多非华语学生的中学举办职业讲座，鼓励学生将来投身有意义的警务工作。

同一警队，同一关怀文化

人事部在警队内外推动健康及互相关怀的文化。二零一四年，警队获得香港社会服务联会颁发「五年 Plus 同心展关怀」标志，肯定警队过去连续九年就关怀社区、员工和环境所作出的贡献。

As a major employer in a cosmopolitan city, the Force has continued to strengthen the partnership developed with various sectors of the community and to reach out to potential applicants for Police posts. During the 2014/15 financial year, the Force recruited officers through a host of recruitment initiatives, including Recruitment Day, Education and Careers Expo and Summer Day Camp. About 140 Probationary Inspectors (PIs) and 900 Recruit Police Constables (RPCs) were enrolled by the end of 2014.

Since the launch in 2004, the Police Mentorship Programme has continued to inspire undergraduates from local universities and tertiary institutions to join the Force immediately after their graduation. As a result, about 200 mentees have joined the Force under the programme as PIs. In addition, the Police Recruitment Division organises career talks for secondary schools with non-Chinese speaking students in order to encourage them to pursue a worthwhile Police career.

One Force, One Caring Culture

Personnel Wing spearheads the promotion of a caring and healthy culture within and beyond the Force. In 2014, the Force received the Five Years Plus Caring Organisation Logo from the Hong Kong Council of Social Service in recognition of the Force's contribution to caring for the community, employees and environment over the past nine consecutive years.

福利服务课透过面谈、探访及相关计划和活动，协助警队人员处理健康、家庭及工作上的问题。年内，福利服务课提供警察福利基金津贴，以协助香港警务处退役同僚协会、香港水警退休人员会、皇家香港警察协会(英国)及香港警察退役人员协会(加拿大)推广健康生活模式的各项活动。

心理服务课提供专业辅导及危急事件心理支援服务，亦推广心理健康。本年的推广主题为欣赏，该课透过T.A.K.E.(T照顾你的身体、A自我肯定、K知己知彼及E锻炼情绪韧力)训练协助人员在心理及生理上装备自己，以应付挑战。该课在支援前线人员处理公众活动方面扮演重要角色。

职员关系课继续与四个警队职方协会紧密合作，反映职方对服务条件及福利方面的意见，包括前线人员所面对的困难，发挥着关键的作用。高级管理层及前线人员有效的内部沟通，增加互信及了解，并促进团队精神，从而激励员工更好地服务社会。

伙伴合作 推动社会责任

为把警队的关怀文化推展至社区，警队鼓励成员在公余时间履行社会责任，实践「服务为本，精益求精」。

在社区工作方面，香港警察义工服务队于年内再次获社会福利署颁发义务工作嘉许金奖及最高服务时数优异奖(公众团体)，以表扬44支义工服务队伍的杰出贡献。个人、小组和家庭义工组别共获颁发金奖216个、银奖232个及铜奖342个。

在保护环境方面，除了支持政府的环保管理及绿色生活措施外，警队于二零一四年继续鼓励人员支持捐衣助人运动，共收集110 010公斤的衣物、玩具、电脑及电器交予救世军，义卖所得捐献给有需要人士。

The Welfare Services Group helps Force members manage their health, family and work-related problems through interviews, visits and health-related projects and activities. During the year, the Group provided Police Welfare Fund subventions for the Hong Kong Police Old Comrades' Association, the Hong Kong Marine Police Retirees' Association, the Royal Hong Kong Police Association in England and the Hong Kong Police Old Comrades' Association (Canada) to organise healthy lifestyle activities for retirees.

The Psychological Services Group provides professional counselling services and critical incident psychological support to Force members, as well as promotes psychological wellness in the Force. In 2014, the Group focused on promoting appreciation among Force members. Officers were trained in using the T. A. K. E. (Treat your body, Appreciate your role, Know your people and Endure hard feelings) model to prepare themselves for the psychologically and physically demanding tasks they encountered. The Group also played an important role in supporting frontline officers in handling public order events.

The Staff Relations Group continues to work closely with the four Police staff associations and plays a pivotal role in reflecting their views on various issues of conditions of service and welfare, including difficulties faced by frontline officers. The effective internal communication between senior management and frontline staff engenders trust, mutual understanding and team spirit, motivating staff to do even better in serving the community.

In Partnership for Social Responsibility

Reflecting the motto of "We Serve with Pride and Care", the Force continues to extend caring culture to the community and promote the practice of social responsibility amongst Force members in their leisure time.

In regard to community work, the Hong Kong Police Volunteer Services Corps was again presented with the Gold Award for Volunteer Service and the Merit of Highest Service Hours Award (Public Organisations) by the Social Welfare Department for the outstanding contributions of its 44 volunteer teams. Individual, group and family volunteers were presented with a total of 216 Gold, 232 Silver and 342 Bronze awards in 2014.

As part of the Force's commitment to environmental conservation, Force members continued to support the Government's Green Management and Green Living initiatives in 2014, in particular the Used Clothing Collection Campaign. A total of 110,010 kilogrammes of clothing, toys, computers and electrical appliances were collected for the Salvation Army with re-sale proceeds going to the needy.



二零一三至一四学年，58名警察子女获颁警察奖学金。
In the academic year 2013/14, 58 children of Police officers receive Police scholarships.



前处长李明逵在「平衡与智慧」推广讲座中向人员分享他的警务工作苦与乐。
The former Commissioner Lee Ming-kwai shares the bitters and sweets of his Police career with the officers at the Balance and Wisdom seminar.

香港警察义工队获社会福利署颁发机构10 000小时义工服务奖。
Hong Kong Police Volunteer Services Corps receives a Certificate of Merit for Organisations with 10 000 Volunteer Service Hours presented by the Social Welfare Department.



与外间培训伙伴加强合作

香港警察学院（警察学院）继续加强与外间培训伙伴（包括本地及海外大专院校）和内地及海外警察训练机构的联系和合作。学院于一月展开第二届「国际警务行政发展课程」，共有26名香港警队及加拿大警队的警司级人员参加，课程包括网上学习和在两地进行的面授课程。在训练课程中，有六名来自国际警务机构的高级人员从旁指导，就复杂警务政事宜提供具策略思维的领导才能训练。透过国际警务机构之间的合作，课程让人员增进相关知识和技能，使其在所属警务机构中更有效地担任行政领导工作。

Collaboration with External Training Partners

The Hong Kong Police College (the College) continued to develop its relationship with external training partners, including local and overseas tertiary institutions, as well as Mainland and overseas police training institutions. The second International Executive Development Policing Programme commenced in January. The programme comprised on-line learning plus on-site sessions in Canada and Hong Kong for 26 officers at Superintendent rank from the two jurisdictions. In addition, six international fellows of senior rank from the world of policing provided officers with insights into complex policing issues and strategic leadership. Through leveraging international co-operation, the training served to enhance officers' knowledge and skill sets and to better prepare them for executive leadership roles in respective forces.



香港学术及职业资历评审局的评审小组参观学警的实习考试示范。
Accreditation panel of HKCAAVQ watch demonstrations of RPC practical examinations.



香港失明人互联会会员参观警察学院。
Hong Kong Federation of the Blind members visit the College.

职业资历评审

为确保课程质素，警察学院就学警及见习督察训练课程向香港学术及职业资历评审局提交了职业资历评审申请。经过评审小组全面的评核及实地考察，于六月二十六日正式确认学警及见习督察专业文凭课程，分别获评审为资历架构的第四级别（与学术评审下的副学士学位或高级文凭属相同级别）及第五级别（与学术评审下的学士学位属相同级别）。首批获职业资历认可的学警及见习督察训练课程已分别于七月二十一日及八月四日推出。

社群参与

为致力推动社群参与，警察学院积极参与多项义工服务，与社区保持联系。约230名见习督察和学警于八月分别探访了长者、患唐氏综合症的青年人及非华裔儿童等。在慈善机构「动物医生」的协助下，学员带同多只曾接受特别训练的动物医生探访日间长者护理中心，深受长者欢迎。

「正向情绪及心理韧性」培训课程

为了培养及加强警务人员的正向情绪和抗逆力，警察学院和香港中文大学评估培训中心合作，于九月推行首个按照正向心理学设计，并以实证研究为基础的「正向情绪及心理韧性」培训课程。课程旨在令每名警队成员均有所得益，透过提升心理健康，达到更佳的工作表现和有更良好的人际关系。

Vocational Accreditation

To ensure the quality of RPC and PI training programmes, the College applied to the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) for vocational accreditation of these programmes. After a comprehensive assessment and on-site visit by the accreditation panel, the two programmes were accredited by the HKCAAVQ on June 26 under the Qualifications Framework (QF). Upon completion of training, RPCs and PIs will be awarded the Professional Diploma in Policing at QF Level 4 (at the same level as an Associate Degree or a Higher Diploma in the academic sector) and the Professional Diploma in Leadership and Management in Policing at QF Level 5 (at the same level as a Bachelor's Degree in the academic sector) respectively. The first accredited RPC and PI programmes commenced on July 21 and August 4 respectively.

Community Engagement

In a bid to further engage the community, the College reached out to the community through participation in voluntary services. About 230 PIs and RPCs visited the elderly, youth with Down's syndrome and NEC children in August. With the assistance of a charitable organisation, Doctor Pet, the trainees together with some specially trained doctor pets visited a day care centre for the elderly where senior citizens were delighted to meet and touch the canine visitors.

Emotional Fitness Training

With a view to developing and strengthening officers' positive emotions and resilience, the College and the Assessment and Training Centre of the Chinese University of Hong Kong (CUHK) launched the first evidence-based, positive psychology research grounded Emotional Fitness Training in September. The programme aims to benefit every Force member by enhancing emotional fitness, which in turn leads to better work performance and healthier interpersonal relationships.



警察学院和香港中文大学合作推行「正向情绪及心理韧性」培训课程。
The College and CUHK jointly design and conduct Emotional Fitness Training workshops.



侦缉训练中心提供灾难遇害者辨认及相关训练课程。
New Detective Training Centre provides courses on disaster victim identification and related matters.

强化交通和驾驶训练

年内，警察驾驶及交通训练中心推出了一系列新计划，以配合警队的行动需要，并提升人员执行交通及驾驶职务时的表现，尤其是危险预视和决策能力。中心成立一个全新的训练小组，接替交通总部举办交通执法设备训练课程。中心现正与香港理工大学合作研发一项专为交通人员而设的「神经心理测试」，以便预早识别一些视线专注能力和危机预视能力水平相对较低的驾驶警察电单车的人员。测试得分相对较低的人员将获安排参加「电单车口述驾驶训练」，以提升他们的危机预视能力和决策能力。

全新的侦缉训练中心

全新的侦缉训练中心于九月五日启用，为警队的侦缉训练揭开了新一页。中心由香港仔警察学院迁往前梨木树行动基地后，拥有更完善的配套，藉以支援多项采用先进科技的全新训练项目，包括以三维虚拟实境及电脑互动形式模拟刑事调查情景的训练，及刑事主管领导才能培训课程。此外，中心亦引入平板电脑及无线射频辨识技术，支援「灾难遇害者辨认组」的管理及训练工作，更有系统地处理和辨认灾难遇害者的身分。

Enhanced Traffic and Driving Training

During the year, the Police Driving and Traffic Training Centre (PD&TTC) initiated a number of projects to meet the Force's emerging operational needs and to enhance officers' performance in traffic and driving duties, particularly in regard to hazard perception and decision-making. The PD&TTC established a new training unit to undertake traffic enforcement equipment training devolved from Traffic Branch Headquarters. In order to reduce the probability of traffic accidents, the PD&TTC is currently collaborating with the Hong Kong Polytechnic University to develop Neuropsychological Tests to assist in the early identification of Police motorcycle riders with relatively low visual attention and hazard perception abilities. Commentary Riding Training will be provided to officers who have relatively low scores in the tests in order to enhance their hazard perception and decision-making abilities.

The New Detective Training Centre

Detective training turned a new page on September 5 with the opening of a new Detective Training Centre. The Centre was relocated from Aberdeen Campus to the former Lei Muk Shue Operational Base, and incorporates more advanced infrastructure to support various newly developed technology-driven training programmes. These include the development of three-dimensional immersive and computerised interactive simulated scenarios for criminal investigation training, as well as leadership development for crime managers. The Centre has also begun to pioneer the use of tablet computers and radio frequency identification technology in the training and operations of the Disaster Victims Identification Unit, providing a more systematic way of processing and identifying disaster victims.



第八輪實踐價值觀工作坊
Living-the-Values Workshops Wave VIII
2014年3月展開 Commencing March 2014



專業責任

勇於承擔

Professional Responsibility

& Accountability

目標 Objectives

- 增進對專業責任的理解 Professional Responsibility
- 提升意識及敏感度 Awareness and Sensitivity
- 強化接受問責觀念 Acceptance of Accountability
- 鞏固人員的自豪感 Sense of Pride



专注创新、诚信、专业和精益求精

Fostering Innovation, Integrity, Professionalism and Continuous Improvement



时任监管处处长刘业成感谢人员参与「警队建议书计划和警队增进表现计划暨励影计划」。
Then Director of Management Services Lau Yip-shing thanks officers for participating in the Police Staff Suggestions Project and the Police Staff Motivation Scheme cum Project Lighthouse.

流动通讯科技发展一日千里，为警队带来新的挑战 and 机会，以改善资讯基础设施和加强与市民沟通。资讯系统部致力协助警队透过不同的数码平台，如社交媒体与社区联系，而服务质素监察部则继续在警队推广诚信、专业发展和创新文化。

Due to rapid advances in communications and mobile technology, the Force is continually presented with fresh challenges and opportunities to enhance its information technology infrastructure in order to communicate better with the public. The Information Systems Wing is committed to finding ways to better equip the Force to reach out to the community through digital platforms such as social media, while the Service Quality Wing continues to foster the values of integrity, professional development and innovation across the Force.

资讯系统部

二零一四年，资讯系统部在西九龙总区初步推行虚拟工作站计划，以促进该总区资讯科技设施的普及性，以及加强支援资讯科技的数据保安。透过桌面虚拟技术，人员可在办公室或以外的地方，使用资讯科技应用程式和数据储存空间。人员使用的应用程式和数据储存空间由中央集中管理，可提供更佳保障和灵活性，以配合日益殷切的电脑使用需要，并可在安全的环境下，适时回应任务需求。

年内，在五个枪械训练单位总区内的34个迷你靶场射击系统的更换工作已告完成。互动系统提供更真实的场景，新射击系统有助加强人员对使用武力的决策训练。

Information Systems Wing

In 2014, Information Systems Wing commenced the initial implementation of Virtual Workstation in the Kowloon West Region to enhance the accessibility and data security of information technology support for the Region. With desktop virtualisation technology, officers can gain access to information technology applications and data storage compartments when they are either inside or outside their offices. Access to the applications and data storage is controlled centrally, hence providing better protection and flexibility to cater for increasing computing needs as well as providing a timely response to operational requirements in a secure environment.

During the year, the replacement of 34 mini-range firing systems in the five Weapon Training Formation Regions was completed. The new firing system has enhanced decision making training in the use of force. It is an interactive system that creates a more realistic scenario for training officers.



枪械训练科和资讯系统部共同设计的迷你靶场训练系统获2014香港资讯及通讯科技奖：最佳创新（企业创新）优异证书。
The Mini-Range Training System, jointly designed by Weapons Training Division and ISW, wins the Hong Kong ICT Awards 2014: Best Innovation (Entrepreneurial Innovation) Certificate of Merit.



人事部和资讯系统部共同研发的第二代人事资讯通用系统获2014香港资讯及通讯科技奖：最佳商业方案（应用）优异证书。
The Personnel Information Communal System II, jointly designed and developed by Personnel Wing and ISW wins the Hong Kong ICT Awards 2014: Best Business Solution (Application) Certificate of Merit.



「2014年优质服务奖励计划」鼓励人员追求卓越服务。
The Service Quality Award Scheme 2014 encourages officers to pursue service excellence.



新界北总区成立「初级警务人员诚信管理委员会」，收集对诚信管理的建议。
New Territories North Region establishes a Junior Police Officer Integrity Management Committee to collect suggestions on integrity management.

服务质素监察部

二零一四年，服务质素监察部继续全方位向警队各级人员推广诚信、专业精神、精益求精及积极创新的文化。

随着警队《二零一四至二零一六年策略方针及策略行动计划》于二月公布，服务质素监察部已展开新一轮的策略规划周期，并于二零一五年一月公布环境审视报告。环境审视旨在了解及预视未来数年关乎警队在执行警务工作的最新议题及趋势。

全新的警队审查程序亦已在四月推出，以配合警队策略管理纲领。该审查程序建基于一个国际认可的模式，因应警队的独特行动环境而改良制定。审查程序从多方面审视警队的核心工作，致力持续改善警队表现，落实为公众人士提供优质服务的理念。

警队于首季推出主题为「专业责任，勇于承担」的第八轮实践价值观工作坊，提高人员提供优质服务达致精益求精的承担，来回应市民对警队越来越高的期望。工作坊亦有效地巩固各级人员对警队价值观的认识。供警司级人员参加的工作坊于三月举行，而督察级人员及初级警务人员举行的工作坊将于二零一四至一五年内展开。

Service Quality Wing

In 2014, the focus of Service Quality Wing remained the promotion of integrity, professionalism, continuous improvement and innovation in all facets and at all levels within the Force.

Following the publication of the Force's "Strategic Directions and Strategic Action Plan 2014-2016" in February, the Service Quality Wing commenced work on the new Strategic Planning Cycle that included the publication of the Environmental Scan Report in January 2015. Environmental scanning attempts to identify emerging issues and predict future trends that may impact policing in the next few years.

The new Force Inspection Process, rolled out in April, is fully aligned with the Force's Strategic Management Framework. Based on an internationally recognised model and adapted to cater for the Force's unique operational environment, the process examines many facets of the Force's core operations, with a view to facilitating continuous organisational improvement and ultimately maintaining a high level of quality service to the public.

The Living-the-Values Workshops Wave VIII with the theme of Professional Responsibility and Accountability was launched in the first quarter to enhance Force members' commitment to quality service and continuous improvement in meeting the public's rising expectations. The workshop effectively reinforces Force values at all levels. Workshops for Superintendents were conducted in March, followed by workshops for Inspectorate and Junior Police Officers throughout 2014 and 2015.

投诉及内部调查科

投诉及内部调查科由投诉警察课及内部调查课组成。

在法定的两层处理投诉警察机制下，投诉警察课处理市民就警队成员提出的所有投诉，并全力配合独立监察警方处理投诉委员会(监警会)履行《监警会条例》订明的各项职能。

二零一四年，投诉警察课接获2 275宗须汇报投诉，较前一年减少6%。获监警会通过的调查结果个案中，有88宗被列为证明属实，警方已向有关人员采取适当的纪律行动。

为维持警队公信力，投诉警察课在过去一年，藉着不同主题的服务改善计划，例如「励影计划」及「融和计划」，致力提升前线警务人员的专业水平及调整市民对警队服务的期望。「励影计划」的重点是增强前线人员在遇上冲突事件时的处理能力，而「融和计划」则为前线人员提供更佳训练，以提升他们处理土地纠纷的能力。

为维持公众对警队的信心，内部调查课继续推广《警队诚信管理综合纲领》，鼓励人员秉持正直及诚实的警队价值观；并在宣传教育及建立服务文化的措施中，广泛采用加强人员诚信意识的行为指引。



警察机动部队人员向独立监察警方处理投诉委员会成员示范维持公共秩序战术。PTU Headquarters officers demonstrate to members of IPCC the tactics used for handling public order events.

Complaints and Internal Investigations Branch

The Complaints and Internal Investigations Branch comprises the Complaints Against Police Office (CAPO) and the Internal Investigations Office (IIO).

Under the statutory two-tier Police complaints system, the CAPO handles all complaints lodged by the public against Force members and renders full support to the Independent Police Complaints Council (IPCC) in the performance of its functions under the "IPCC Ordinance".

In 2014, the CAPO received 2,275 reportable complaints, representing a decrease of 6 per cent as compared to the previous year. Of the investigation results endorsed by the IPCC, 88 cases were classified as substantiated and appropriate disciplinary actions were taken against officers concerned.

In order to maintain the credibility of the Force, over the past year the CAPO endeavoured to enhance the professionalism of frontline officers and manage public expectation of Police service through thematic projects such as Project Lighthouse and Project Peace. Project Lighthouse focused on strengthening the knowledge of officers on dealing with confrontational situations, while Project Peace aimed at equipping frontline officers with better training to enhance their capability in handling land disputes.

To maintain public confidence in the Force, IIO continued to promote the "Integrated Integrity Management Framework", encouraging officers to live up to the Force values of integrity and honesty. Behavioural guidelines were widely used to raise officers' awareness of integrity issues through educational and culture building programmes.



内部调查课定期发放《预防贪污及不当行为简报》，激励人员达致高诚信水平。IIO regularly publishes the "Corruption and Misconduct Prevention Bulletin" to uphold the highest standards of integrity in the Force.

配备精良 技术先进

Professional Equipment

二零一四年十一月，「MRCD 雷达车速侦察机」全面取代雷达车速侦察机 Multanova 6F。新仪器有助在实地行动中收集证据，并简化把违例资料上载至非截停车辆检控系统的程序，从而提升警队打击超速驾驶的能力。

In November 2014, the MRCD radar speed detector replaced the Multanova 6F system. The new equipment enhances evidence collection in field operations and simplifies uploading of offence data into the Automated Non-stopper Traffic Enforcement Computer System, thereby enhancing the Force's capability to combat speed offences.



「自动车牌识别系统」于二零一三年八月开始在不同总区进行测试，并顺利完成。系统可协助人员找出违例者，例如登记车主停牌期间驾驶、登记车主涉及交通拘捕令或司机驾驶行车证已过期的车辆。该系统已于二零一五年三月在各交通总区全面推行。

An Automatic Number Plate Recognition (ANPR) system trial was launched in different Regions in August 2013 and completed smoothly. The system allows officers to identify traffic offenders such as vehicle registered owners driving whilst disqualified, vehicle registered owners are “wanted” on account of outstanding traffic arrest warrants and drivers driving vehicles with an expired vehicle licence. A full rollout of ANPR to Traffic Regions commenced in March 2015.





警队已于二零一四年九月全面推行「指纹及掌纹活体扫描系统」，以提升整个拘捕、鉴定和起诉过程的运作效率。该系统应用了活体扫描技术，提供一个稳妥的方法去撷取、传送及储存指纹，方便其他警队系统共用所得数据。

The Fingerprint and Palmprint Livescan System (FPLS) has been implemented Force-wide since September 2014 to improve the operational efficiency of the whole chain of arrest, identification and prosecution processes. The FPLS provides a secure means for fingerprint taking, archiving and storage by livescan technology and facilitates the sharing of such data among other Force systems.

新型号第三代指挥及控制通讯系统手提无线电终端机主要应用在行动工作上。它便携性高，且具有更佳的讯号接收能力和防水效能，能提升通讯效能。

The new Third Generation Command and Control Communications System portable radio terminal will be deployed for operations. This new device is designed with higher portability, and better performance in terms of signal reception and water-resistance, thereby improving communications efficiency.



光电感应系统主要应用在边界区及水警轮上，系统配备连续变焦及自动视像追踪功能，可在夜间及视野欠佳的环境下侦测可疑活动。

The Electro-Optical Sensor (EOS) is mainly deployed on Border District and Marine launches. The EOS is equipped with continuous zoom and automatic visual tracking as its target functions, enabling effective detection of suspicious activities at night and in situations with restricted visibility.



财务、政务及策划 FINANCE, ADMINISTRATION AND PLANNING





提升服务质素和效率

Enhancing Delivery, Efficiency and Service Excellence



新的侦缉训练中心。
New Detective Training Centre.



新的油麻地分区警署模拟图片。
Perspective view of new Yau Ma Tei Divisional Police Station.

在二零一四年，财务部继续执行谨慎的财务资源管理政策，并下放财务管理权力给掌管预算的人员。政务部致力提高服务效率和成本效益，并推行新措施以应付社会不断转变所带来的挑战。政务部会继续努力改善服务质素，并在文职职系中促进员工关系。策划及发展部继续致力于有效地发展和推行各项工程，以完善警队设施和提高服务水平。

In 2014, the Finance Wing continued to exercise a strong sense of responsibility in the management of financial resources and to place financial authority in the hands of budget holders. The Administration Wing endeavoured to increase the efficiency and cost-effectiveness of Force services and maintained its commitment to promoting good staff relations in the civilian grades. The Planning and Development Branch continued to provide efficient support to the development and implementation of a number of capital works projects for enhancing Police facilities and professional services to the community.

财务部

截至二零一五年三月三十一日的财政年度内，警队总开支预计为 155 亿元，约占政府年度总预算的 4.6%。其中薪金及津贴的开支约为 132 亿元，余款则用于部门开支及非经常帐项。而各类罚款及其他收费预计带来约 5.67 亿元的收入。

警务处采用整笔拨款方式管理开支，将以往各个分目的开支归纳在同一运作开支分目内。在符合既定条件下，警队无须事先申请批核，便可将分目内的各类开支调配运用。此举让警队在资源管理决策方面更为灵活。

Finance Wing

For the financial year ending March 31, 2015, the total expenditure of the Force was estimated to be \$15.5 billion, amounting to about 4.6 per cent of the Government's total budget for the year. Of this allocation, salaries and allowances accounted for about \$13.2 billion, with the rest being contributed by departmental expenses and capital items. Fines, penalties and other fees and charges are expected to produce about \$567 million in revenue.

Under the one-line vote arrangement, expenditure under various traditional sub-heads are now pooled together under the single sub-head of operational expenses. Subject to prescribed conditions, the Force has the flexibility to vire funds among categories under this sub-head without having to seek prior approval. This arrangement continues to considerably facilitate decision-making in resources management.

警察博物馆举办以「香港警署历史」为题的展览。
Police Museum holds an exhibition entitled A History of Hong Kong Police Stations.



政务部

警队文职人员的编制约4 600人，负责行政、秘书及技术支援等工作，协助警队运作。为了精简程序、善用资源和加强效率，政务部年内推行多项措施，包括精简工作以加快二级工人的调配、把办公室助理员服务外判，以及灵活调配文职人员担任新职务。

策划及发展部

警队将前梨木树行动基地改建为侦缉训练中心，并在九月启用。该中心为学员提供更先进的训练设施。

目前位于铜锣湾鸿兴道的警官俱乐部将于二零一五年拆卸，以配合香港铁路有限公司兴建沙田至中环线工程，至二零二零年铁路工程完成后在原址重置。为应付人员在工程期间对体育及康乐设施的需求，界限街警察体育游乐会的会所现正进行改善工程，包括兴建一座新附属大楼，以提供更多餐饮及运动设施。相关改善工程预期于二零一五年竣工。

油麻地分区警署将迁往友翔道，以配合中九龙干线的隧道工程。新警署已于二零一三年六月动工兴建，预期于二零一六年完成。新警署将为行动人员提供现代化设施，并为市民提供以服务为本的「新一代报案室」。

Administration Wing

The Force has a civilian establishment of around 4,600 staff, providing administrative, secretarial and technical support services to Police operations. A number of initiatives were pursued in 2014 to streamline procedures, optimise deployment of resources and enhance efficiency. These included rationalising deployment of Workmen II, outsourcing of Office Assistant services, and flexible deployment of civilian staff to take up new responsibilities.

Planning and Development Branch

The new Detective Training Centre was opened at the former Lei Muk Shue Operational Base in September. The Centre provides upgraded training facilities.

To make way for the construction of the Shatin to Central Link by MTR Corporation Limited, the Police Officers' Club currently situated on Hung Hing Road, Causeway Bay will be demolished in 2015 and will be reinstated in situ after completion of the Link in 2020. To compensate for the temporary reduction in sports and recreational facilities during this period, enhancement works including construction of a new annex building with additional dining and sports facilities are being carried out in the Police Sports and Recreation Club on Boundary Street. These enhancement works will be completed in 2015.

The existing Yau Ma Tei Divisional Police Station will be re-provisioned to Yau Cheung Road to facilitate the construction of the Central Kowloon Route tunnel. Construction works for the new Police Station commenced in June 2013 and will be completed in 2016. The new station will provide modern facilities for operational staff and a service-orientated New Generation Report Room for members of the public.



副处长(管理)卢伟聪(左一)与文职人员会面，加强沟通。
Deputy Commissioner (Management) Lo Wai-chung (first from left) meets civilian staff to enhance communication.

财务、政务及策划处处长叶文辉表扬文职人员义工队的优秀表现。
Director of Finance, Administration and Planning Ip Man-fai praises the Police Civilian Staff Club Volunteer Team for its outstanding performance.



正在兴建中的西九龙法院大楼位于通州街与东京街西交界，将设有32个法庭和警察设施。当法院大楼在二零一六年第二季度启用后，警队会将目前置于荃湾裁判法院及死因裁判法庭的警察设施迁至新大楼。

警队正积极筹划兴建位于启德协调道的新东九龙总区总部及行动基地暨牛头角分区警署，以应付日后因东九龙各项基建发展而带来的警务需求。该工程将采用多项节能措施及可再生能源科技，大楼落成后将提供最新的行动设施及以客为本的优质服务。

位于粉岭的芬园已婚警察宿舍将会重建，以舒缓警察员佐级职员宿舍严重短缺的情况。新宿舍将于二零二零年前提供一千个单位予员佐级人员。

规划中的其他工程项目包括在深旺道兴建大角咀分区警署暨警队数据中心，以及将港岛车辆扣留中心由鲗鱼涌迁往新的柴湾政府综合大楼及车辆中心。

设于新过境管制站的警察设施工程，包括在广深港高速铁路西九龙总站，港珠澳大桥及莲塘／香园围项目工程，均在稳步进行。

The West Kowloon Law Courts Building under construction at the junction of Tung Chau Street and Tonkin Street West will provide 32 courtrooms and Police facilities. Upon commissioning of the building in the second quarter of 2016, the Police accommodation currently at Tsuen Wan Magistrates' Court and Coroners' Courts will be re-provisioned to the new building.

The Force is actively planning to construct a new Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Divisional Police Station on Concorde Road, Kai Tak to meet rising policing needs as a result of infrastructural developments in Kowloon East Region. The project will incorporate various environmentally sustainable designs and the new Police complex will provide up-to-date operational facilities and quality client-based services to members of the public.

With a view to alleviating the substantial shortfall of quarters for Junior Police Officers, the existing Fan Garden Police Married Quarters, Fanling will be redeveloped to provide 1,000 new units for Junior Police Officers before 2020.

Other projects in the planning stage include the construction of a new Tai Kok Tsui Divisional Police Station cum Force Data Centre on Sham Mong Road and the re-provisioning of the Hong Kong Island Vehicle Pound from Quarry Bay to the new Chai Wan Government Complex and Vehicle Depot.

The development of Police facilities at various new boundary crossings, namely the West Kowloon Terminus for the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link, the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge and Liantang-Heung Yuen Wai, is making steady progress.



新的侦缉训练中心已于十一月十日正式运作，提供全面的侦缉训练。
The new Detective Training Centre has formally operated on November 10 providing comprehensive detective training.





环保报告

ENVIRONMENTAL REPORT



迈向更清新的环境 Towards a Cleaner Environment



警察总部进行绿化，优化了员工的工作环境。
Police Headquarters carries out greening work to provide a quality working environment for staff.

警队的目标是通过教育及宣传提高警队人员的环保意识，并鼓励他们参与保护环境的工作。警队与有关机构合作，在警队推广环保管理措施，包括遵行《清新空气公约》、有关的环保法例及实务守则。

The Force's mission is to enhance Force members' environmental awareness through education and publicity, and to encourage their participation in conserving the environment. We collaborate with relevant organisations to promote environmental management in the Force. This includes compliance with the "Clean Air Charter", relevant green legislation and codes of practice.

环保管理

警队致力以适当的方法保护环境。环保管理督导委员会由财务、政务及策划处处长担任主席，负责监督和处处理节约能源及环保管理事宜。

有赖各单位同心协力，纸张、警察车辆燃油、水警船队燃油和燃气的耗用量于二零一四年均告减少。

Green Management

The Force is committed to conserving the environment through appropriate means. The Steering Committee on Green Management, chaired by the Director of Finance, Administration and Planning, serves as the focal point for monitoring and addressing energy saving and environmental management issues in the Force.

Due to Formations' concerted efforts in 2014, there was a decrease in the consumption of paper, fuel for Police vehicles, and fuel for Marine fleets and gas.

减少消耗

警队持续努力减少用纸量。各级人员已经常实行减少用纸的措施，例如以电子邮件通讯和以电子方式代替印发文本和储存大型文件及参考资料。警队亦鼓励采用电子告示栏和无纸张会议。

警队继续采购各种环保物品，如再造墨／碳粉盒，以及没有水银和镉的乾电池或可再充电电池。不含木材的纸张及再造纸占总用纸量很高比率。警队提醒员工，如价格合理，应尽量购买环保产品。

食水管理

警队鼓励人员在警察楼宇用地使用节约用水的装置，包括低流量花洒／设有时间掣的花洒、低流量感应式水龙头、双掣式冲厕水箱及感应式尿厕。警队已在电子环保角发出《节约用水指引》和在显眼的地方展示标贴，提醒员工减少用水和防止浪费食水。

节约能源

警队已广泛使用节能灯泡及光管。警队亦设置可随季节转变而调节的时间掣，以控制泛光灯的照明时段；又使用发光二极管灯泡，改善办公大楼所设泛光灯的能源效益。

警察楼宇已采用太阳能热水系统和节能热水炉，以提高热水系统的能源效益；及在用地内的显眼地方均展示节约能源标签，以加强员工的节能意识。

员工环保意识

环保管理概念已纳入各警察训练课程及活动内。警队定期在训练日向人员简介环保管理事宜，以加强他们的环保意识。

为提升人员的环保意识，警队鼓励人员参与各项环保活动，如在油尖警区举行的「节能计划」，以减少警区的用电量和

Waste Minimisation

The Force continued to maintain its efforts to minimise paper consumption. Measures such as communication by e-mail, and issuing and storage of bulky documents and reference materials through electronic means instead of hard copies have become common practice at all levels. Electronic notice boards and paperless conferences are also encouraged.

The Force continued to purchase green products such as recycled ink/toner cartridges, mercury and cadmium free dry batteries, and rechargeable batteries. Wood-free and recycled printing paper constituted a high percentage of the total amount of paper consumed. Staff were reminded to purchase as many green products as possible where economically viable.

Water Management

The Force encouraged the use of water saving devices, including low flow showers/showers with timers, low flow taps with sensors, dual flush cisterns and sensor type urinals in Police premises to save water. "Guidelines on Water Conservation" were posted on E-Green Corners and stickers were displayed at conspicuous places to remind staff to reduce water consumption and prevent water wastage.

Energy Conservation

Energy-efficient light tubes continued to be widely used in the Force. Timers were also installed to control the lighting period of the floodlights with adjustments set according to seasonal changes. LED bulbs were also used to improve the energy efficiency of compound floodlights.

Solar water heating systems and energy-efficient water heaters were introduced in Police premises to improve the energy efficiency of the water heating system. Energy saving stickers were also displayed at conspicuous places within Police premises to enhance staff awareness of energy conservation.

Environmental Awareness among Staff

Green management concepts have been incorporated in various Police training programmes and activities. Force members are regularly briefed on green management issues during training days to increase their environmental awareness.

To enhance staff awareness of environmental conservation, Force members were encouraged to participate in various green activities, such as the Project E2 (Electricity Efficiency) held in Yau Tsim District. This was aimed at reducing the District's electricity consumption and

提高人员的环保意识；在水警总区举行的「园艺比赛」、「减少碳排放」、「惜水、省纸、节能，你我齐做到」和「行楼梯日」，以响应警队的「三用」（物尽其用、废物利用和循环再用）原则。

回收物资循环再用

警队辖下 27 幢警察楼宇已参加由环境保护署（环保署）举办的「工商业废物源头分类计划」，并实行废纸、铝罐及胶樽、玻璃樽、光碟／录像光碟／数码录像光碟、炭粉盒和食油废物回收计划。

新警察建筑物的环保措施

位于西九龙填海区的新油麻地分区警署，楼高 11 层，已采用多项环保措施。该建筑物采用各种节能装置和可再生能源技术，例如楼宇外形创新以增加空气流通、有盖平台的特高楼底和中庭设有中央庭院以提供天然通风和光线、装设水冷式制冷机（淡水）、冷水循环系统装设自动监控系统、空气供应装置自动监控系统，以及设有新鲜空气供应监控系统连二氧化碳感应器。

该建筑物的设计尽量使用再生能源和再造成分高的环保建筑物料，并会进行屋顶绿化和垂直绿化，以及备有园景设施，以收环保和美化之效。此外，大楼亦会装设冷凝水及雨水循环系统，以作灌溉植物之用。

参与有关机构的活动

年内，警队委托机电工程署为辖下 37 个单位进行能源巡查，以便在这些单位寻找能源管理机会。

警队继续推广与救世军合办的「旧衣回收运动」，并参加世界自然（香港）基金会于三月二十九日举办的「地球一小时 2014」熄灯活动。

raising officers' awareness of environmental protection. Other initiatives included Gardening Competition, Reduction of Carbon Emission, Save Water, Save Paper, Save Energy, Let Us Do It and Take the Stairs Day conducted in Marine Region to reflect the Force's 3-R (Reduce, Re-use and Recycle) principles.

Recycling Programmes

Twenty-seven Police premises have joined the Programme on Source Separation of Commercial and Industrial Waste organised by the Environmental Protection Department (EPD). Recycling programmes focus on waste paper, aluminium cans and plastic bottles, glass bottles, CDs/VCDs/DVDs, cartridges, and waste cooking oil.

Initiatives in New Police Buildings

A number of greening initiatives have been incorporated into the 11-storey new Yau Ma Tei Divisional Police Station at West Kowloon Reclamation. Various forms of energy efficient features and renewable energy technologies have been adopted, such as an innovative building form to allow maximum air ventilation, a double height covered terrace and central courtyard to harvest maximum natural ventilation lighting for the central atrium, water-cooled chillers (fresh-water), automatic demand control of chilled water circulation system, automatic demand control system for air supply, and demand control of fresh air supply with carbon dioxide sensors.

The design has also maximised the opportunity to use renewable energy and green building materials with high recycling content. Other initiatives include greening on rooftop, vertical greening and landscape features for environmental and amenity benefits. Condensate water and rainwater recycling systems will be used for irrigating the greenery.

Engagement with Stakeholders

In 2014, the Electrical and Mechanical Services Department conducted a number of energy saving reviews and conducted energy walk-through inspections for 37 Formations to identify energy management opportunities in these Formations.

The Force continued to promote the Used Clothing Collection Campaign jointly organised with the Salvation Army, and participated in the one-hour-long lights out event – Earth Hour 2014 organised by the World Wide Fund For Nature Hong Kong on March 29.

室内空气质素

年内，中区警区总部及分区警署继续获得「卓越级」室内空气质素检定证书，而11幢警察楼宇则获颁「良好级」室内空气质素检定证书。警队会继续选出辖下楼宇量度室内空气质素和进行相关的改善工程。

气候转变的挑战

绿化工作对提供环保和优质工作环境十分重要。为推广优质的高空绿化工作，十幢警察楼宇设有天台花园，而警政大楼东翼天台、警察总部夏慤花园员工入口处和黄大仙警署报案室则设置绿化隔音墙。

为支持政府应付气候转变所带来的挑战，警队继续致力减低燃料耗用量和温室气体排放量。在陆上运输方面，警队已扩大使用循环再造机油的范围。年内，警队内零气体排放的电动车队数目增加至135辆。警队亦继续推行环保署的试验计划，在警察机动部队总部和新界北总区总部的两个指定油站，提供B5生化柴油供入油之用。

水警船队继续致力减少燃料耗用量、温室气体及海洋污染物的排放量。自水警整支船队采用欧盟五期无铅汽油及柴油后，在废气及污染物排放量方面的表现已显著改善。三艘警轮参加环保署举办的使用B5柴油试验计划后，减少排放约155吨二氧化碳。

Indoor Air Quality

In 2014, Central District Headquarters and Divisional Police Station continued to receive the Excellent Class Indoor Air Quality (IAQ) Certificate and 11 Police premises were awarded Good Class IAQ Certificates. Police premises will continue to be selected in the coming years for the conduct of IAQ measurements and related improvement works.

Challenges of Climate Change

Greening plays an important role in providing an environmentally friendly and quality working environment. To promote the development of quality skysrise greenery, green roof gardens were set up in 10 Police premises. Green walls were installed on the rooftop of Arsenal House East Wing, at Police Headquarters Harcourt Garden staff entrance and at Wong Tai Sin Police Station Report Room.

In support of the Government's initiatives to meet the challenges of climate change, continued efforts were made to reduce fuel consumption and greenhouse gas (GHG) emissions. For Police land transport, the use of recycled engine oil has been expanded to include more Police vehicles. In 2014, the Force continued to expand the size of its zero emission electrical vehicle fleet to a total of 135 vehicles. The Force also continued to participate in the EPD's Pilot Scheme of using B5 bio diesel for refilling at two designated fuel stations: PTU Headquarters and New Territories North Regional Headquarters.

The Marine fleet maintained its focus on reducing fuel consumption, and emissions of GHG and marine pollutants. Euro V unleaded petrol and diesel fuels have been employed across the entire fleet, which has resulted in a noticeable improvement in smoke and pollutant emissions. Three Police launches participated in EPD's Pilot Scheme of using B5 diesel, which led to the reduction of about 155 tonnes of carbon dioxide emissions.



警队人员继续支持捐衣物助人运动。
Force members continue to support the Used Clothing Collection Campaign.



油尖警区推出「节能计划2013/14」提高人员的环保意识。
Yau Tsim District launches Project E2 to increase officers' environmental awareness.



警务处架构 ORGANISATION



清晰架构 与时俱进

A Defined Structure Responsive to Modern Society



警务处处长就警队的管理及工作效率向香港特别行政区行政长官负责。警务处处长由两名副处长协助，副处长（行动）主管行动处和刑事及保安处；而副处长（管理）则督导人事及训练处、监管处和财务、政务及策划处。

The Commissioner of Police is responsible to the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) for the administration and operational efficiency of the Force. He is assisted by the Deputy Commissioner (Operations) and the Deputy Commissioner (Management). The former heads Operations Department and Crime and Security Department while the latter heads three departments, namely Personnel and Training; Management Services; and Finance, Administration and Planning.

行动处

下设行动部、支援部及六个警察总区，负责警队的日常行动。

行动部

行动科

下设行动组、反恐怖活动及内部保安组、重点及搜查组（包括搜查队及警犬队）。职责是制订及发布警队的行动政策及相关指令，包括边界保安政策、管理总部指挥及控制中心的运作、调配警队的行动资源，及与中国人民解放军驻香港部队和访港外国海军联络。

警察机动部队总部

负责督导警察机动部队各大队和警队其他内部保安大队的训练及特警队的工作，并定期按最新的趋势检讨及改善战术、器械和装备，以配合内部保安、反罪恶工作及其他行动需要，特别是涉及公共秩序警政的行动，如处理公众活动和大型人群管理行动等。

爆炸品处理课

主要职务是处理爆炸品及可疑物品，包括军火。此外，该课亦监督弹药与炸药的储存及销毁事宜，并为警队及其他政府部门人员提供全面的训练。

支援部

支援科

支援课包括策划行动课、总务课、职业安全及健康课、运输课、警察牌照课及警队资料及公开资料统筹组。该课负责在多个不同政策范畴制订政策、程序及命令，及就跨部门事宜与其他政府部门联络。

警察牌照课负责发出由警务处处长签发的牌照及许可证，以及协调涉及公众活动的政策事宜。

Operations Department

The Department handles the day-to-day operations of the Police Force through six regional commands and its Operations and Support Wings.

Operations Wing

Operations Bureau

The Bureau comprises the Operations Division, the Counter-Terrorism and Internal Security Division, and the Key Points and Search Division, which encompasses also the Force Search Unit and the Police Dog Unit. Duties include the formulation and dissemination of Force operational policies and relevant orders including boundary security, manning of Headquarters Command and Control Centre, deployment of operational resources, and liaison with People's Liberation Army Hong Kong Garrison and visiting foreign naval forces.

Police Tactical Unit (PTU) Headquarters

In addition to overseeing the training provided to PTU and all internal security companies, and the operations of Special Duties Unit, PTU Headquarters also keeps abreast of the latest policing trends. PTU regularly reviews the tactics, weapons and equipment to be used in internal security situations, anti-crime duties and other operational commitments, particularly public order policing, which encompasses public order events and major crowd management operations.

Explosive Ordnance Disposal Bureau

The primary role of the Bureau is to deal with explosive items and suspicious items including military ordnance. The Bureau also oversees storage and disposal of ammunition and explosives, and offers extensive training to officers of the Force and other Government departments.

Support Wing

Support Branch

The Support Bureau comprises Field, General, Occupational Safety and Health, and Transport Divisions, as well as the Police Licensing Office and Force Data and Access to Information Coordination Unit. It is responsible for the formulation of policies, procedures and orders in a number of diverse policy areas as well as liaison with other Government departments on inter-departmental matters.

The Police Licensing Office acts as the authority for the issue of licences and permits for which the Commissioner of Police is the issuing authority, and co-ordinates policy matters relating to public order events.

辅警支援课为香港辅助警察队提供行政、管理及训练的一站式服务。

The Auxiliary Support Bureau provides one-stop service in respect of the administration, management and training of the Hong Kong Auxiliary Police Force.

警察公共关系科

社区关系课与市民保持密切联系，透过传媒及社区活动宣传灭罪信息，以及推广警队及青少年活动。

Police Public Relations Branch

The Community Relations Bureau maintains close ties with the public, organises fight crime publicity through the media and community events, and promotes Police and youth activities.

新闻及宣传课全日24小时为传媒发放新闻和提供其他服务，并推行警队宣传运动。

The Information and Publicity Bureau provides a round-the-clock newsroom and other services for the media, and runs Police publicity campaigns.

交通总部

交通总部包括交通管理及检控科和行政科。交通总部负责制订及协调各项交通执法政策、处理交通违例传票和定额罚款通知书、监察及参与交通法例的修改过程、发展和评估各项交通管理计划、统筹警队在道路安全方面的工作，并就各项交通及运输事宜与各政府决策局／部门及非政府组织保持紧密联系，亦负责管理交通督导员。

Traffic Branch Headquarters

The Headquarters comprises the Traffic Management and Prosecutions Bureau; and the Administration Bureau. It formulates and co-ordinates the implementation of traffic enforcement policies, processes traffic summonses and fixed penalty tickets, monitors and participates in the process of changes in traffic related legislation, develops and evaluates traffic management schemes, co-ordinates the Force's road safety efforts and maintains a close liaison with Government bureaux/departments and non-governmental organisations on traffic and transport matters. It also oversees traffic wardens.

总区

日常警务工作由六个总区负责。每个总区由一名助理处长掌管，总区之下分为警区和分区，在若干情形下，警务管辖范围是以警署为单位。现时全港共有23个警区。

The Regions

Day-to-day policing is handled through six regional commands. An Assistant Commissioner heads each of the Regions, which are divided into districts and divisions and in a few cases, sub-divisions. Currently there are 23 districts.





陆上总区

五个陆上总区各设一个总部，辖下分为冲锋队、警察机动部队总区大队、刑事调查单位和交通单位，并透过三个总区指挥及控制中心控制总区和警区的资源调配。新界北总区另有快速应变部队。

总区指挥及控制中心负责接听市民的999紧急求助电话，并即时作出回应。此外，中心亦是与总部及其他机构互通行动信息的枢纽。

冲锋队的主要职责是迅速处理紧急情况，包括999电话召唤，同时亦负责在各警区执行警车巡逻任务，确保快速支援街上巡逻的军装人员扑灭罪行。冲锋队设有一个总部和四个巡逻小队，每小队约有60名人员和10至12辆巡逻车，24小时当值。

警察机动部队总区大队是支援单位，随时出动协助执行人群管理和内部保安工作，并在遇有灾难时，提供支援。队员平日的工作是协助警区打击罪案。

刑事调查单位负责调查严重罪案和跨区罪行，同时亦负责搜集、整理和评估总区内罪犯和犯罪活动的情报，并提供防罪资讯。

交通单位负责管理总区内的交通、执行交通法例、调查交通意外及推广道路安全。

Land Regions

Each of the five Land Regions has a Headquarters with an Emergency Unit (EU), a company of the PTU, a crime formation and a traffic formation. Resources allocation in both regional and district levels is commanded through the three Regional Command and Control Centres (RCCCs). Additionally, the New Territories North Region has a Quick Reaction Force.

The RCCC provides the public with an instant response to 999 emergency calls for help. It also acts as the conduit for operational communications with Headquarters and other agencies.

The EU provides a rapid response to emergency situations, including 999 calls, and ensures a speedy additional presence of uniformed Police on the streets to combat crime through the operation of mobile patrols within the respective Regions. EU comprises a headquarters element and four platoons, each with about 60 officers operating 10 to 12 patrol cars on a 24-hour basis.

The PTU Company provides a ready reserve for dealing with crowd management duties, threats to internal security situations and natural disasters. It is routinely used on a daily basis to supplement district resources in tackling crime.

The Crime Formation investigates serious and inter-district crimes. It also collects, collates and evaluates intelligence on criminals and criminal activities and provides crime prevention information within the Region.

The Traffic Formation is responsible for traffic control and enforcement, the investigation of traffic accidents and the promotion of road safety within the Region.



水警总区

水警的职责是维持香港特别行政区海上边界及水域的治安，在本港水域执行香港法例、防止海上走私及非法入境活动，并负责本港及邻近水域的搜索和拯救工作，以及运送死伤者。

水警总区由总区总部及两个警区组成。水警船队共有 119 艘船艇，包括 62 艘水警轮和 57 艘小艇，执法范围覆盖 1 651 平方公里的香港水域及 261 个离岛。

行动科负责监督总区重案组调查罪案及海上非法入境和走私集团活动。此外，该科亦负责监督总区指挥及控制中心、后勤组、总区枪房、总区运输组和小艇分区的日常工作。

行政科负责一般行政工作及总区财务、人事、编制和员工关系事宜。

支援科的职责包括水警轮的购置计划、水警人员在航海、驶船、轮机及安全方面的训练及评核，以及专业设备的选购事宜。

刑事及保安处

负责制订警队在刑事及保安方面的政策，以及有关事宜的整体指挥工作。

Marine Region

The role of Marine Police is to maintain the integrity of the sea boundaries and waters of the HKSAR. It is responsible for enforcing the laws of Hong Kong in Hong Kong waters, preventing smuggling and illegal immigration by sea, providing search and rescue within Hong Kong and in adjacent waters, and casualty evacuation.

The Region comprises a Regional Headquarters and two Districts. With a fleet of 119 vessels - 62 launches and 57 small crafts - the Region polices 1,651 square kilometres of Hong Kong waters and 261 outlying islands.

The Operations Bureau oversees the Regional Crime Units in investigating crimes and syndicated illegal immigration and smuggling activities by sea. The Bureau works together with the RCCC, Logistics Unit, Regional Armoury, Regional Motor Transport Office and the Small Boat Division.

The Administration Bureau is responsible for general administration and the management of regional finance, personnel, establishment and staff relations matters.

The Support Bureau is responsible for the management of launch acquisition programmes, training and assessment of Marine Police personnel in the areas of navigation, seamanship, engineering and safety, and the selection and acquisition of specialist equipment.

Crime and Security Department

The Department is responsible for Force policy and the overall direction of all matters pertaining to crime and security.

刑事部

有组织罪案及三合会调查科

负责调查包括严重三合会罪行在内，及牵涉高组织性、复杂性或有国际影响的罪案，同时亦负责调查涉及恐怖活动的案件。

刑事情报科

负责主导及管理警队刑事情报系统，协助管理人员掌握最新罪案情况及趋势及为各单位提供适时的情报支援。透过善用资讯科技，积极加强警队收集及分析情报的能力，确保执法行动得到最高成效。

商业罪案调查科

负责调查严重及复杂的商业诈骗案、伪造钞票、伪造文件及科技罪行，维护香港作为国际金融中心的地位。同时，该科的资讯保安中心透过提升及整合香港资讯系统基础设施，强化香港抵御与日俱增的网络活动所带来的威胁。

毒品调查科

负责搜集毒品入口、制造及分销的情报，并采取执法行动打击毒犯。该科与内地和海外执法机关紧密合作，遏止与香港有关连的国际贩毒活动。除调查工作外，该科亦协助政府统筹针对清洗黑钱及恐怖分子融资活动的风险评估工作，以及打击青少年滥药问题。

Crime Wing

Organized Crime and Triad Bureau

The Bureau's scope of investigation covers serious triad offences, and criminal activities with a high degree of organisation, complexity or international implication. In addition, the Bureau is responsible for the investigation of terrorist activities in Hong Kong.

Criminal Intelligence Bureau

The Bureau oversees and manages the Force Criminal Intelligence System, keeping Police managers informed of the latest crime situation and new trends whilst providing timely intelligence Force-wide. It strives to enhance the Police Force's capabilities in intelligence gathering and processing through the use of information technology that ensures the most efficient law enforcement measures.

Commercial Crime Bureau

The Bureau investigates serious and complex commercial fraud, counterfeiting, forgery and technology crimes, safeguarding Hong Kong's position as one of the world's financial centres. The Bureau's Cyber Security Centre strengthens Hong Kong's defence, through enhanced and integrated readiness in its information infrastructure, against increasing threats from rapidly growing cyber activities around the world.

Narcotics Bureau

The Bureau collects intelligence and takes enforcement action in relation to the import, manufacture and distribution of dangerous drugs. The Bureau works closely with Mainland and overseas LEAs to interdict international drug trafficking activities connected to Hong Kong. In addition to investigative measures, the Bureau also assists the Government in co-ordinating risk assessment exercise in regard to money laundering and terrorist financing activities, as well as in combating drug abuse among young people.



防止罪案科

透过保安勘察、宣传活动、保安设备展览室以及机灵先生等渠道，为政府部门和广大市民提供免费及独立的保安意见和防罪措施。该科又审核保安公司的牌照申请，并对保安公司及人员进行定期视察，以协助保安及护卫业管理委员会规管本港保安业。

联络事务科

负责就警务个案及联络工作，协调各地执法单位及各国驻港警务联络官。作为国际刑警中国国家中心局的支局，该科获授权在香港境内履行国际刑警组织的职能和执行有关职务。

鉴证科

提供指纹检验及鉴定、枪械鉴证、收集脱氧核糖核酸(DNA)及法证摄影服务，以支援前线人员。该科亦向市民提供服务，包括签发无犯罪纪录证明书，以及处理刑事定罪纪录和性罪行定罪纪录的查核申请。

刑事纪录科

该科整存的资料库，包括被定罪人士、通缉人士、失踪人士、未执行拘捕令、报失及通缉车辆，以及就严重可拘捕罪行被定罪人士所保留的DNA样本索引。

家庭冲突及性暴力政策组

该科前身为保护儿童政策组，专责制定警队就处理「虐待案件」方面的相关政策、程序及培训，「虐待案件」包括虐儿及虐老，以及家庭暴力、亲属暴力和性暴力等案件。

Crime Prevention Bureau

The Bureau provides free and independent security advice and crime prevention measures to Government departments and the public at large through various channels, such as security surveys, publicity campaigns, security equipment display rooms and Robotcop. It also assists the Security and Guarding Services Industry Authority to regulate the local security industry by vetting applications for security company licences and through regular inspections of these companies and their personnel.

Liaison Bureau

The Bureau is responsible for co-ordinating with LEAs outside Hong Kong and their liaison officers stationed locally for Police related case enquiries and liaison work. In the capacity of a sub-bureau under National Central Bureau China, it is also the designated office to carry out INTERPOL's functions and activities in Hong Kong.

Identification Bureau

The Bureau provides fingerprint examination and identification, firearms examination, collection of deoxyribonucleic acid (DNA) samples and forensic photography services in support of frontline policing. The Bureau also provides services to the public, including the provision of Certificate of No Criminal Conviction Record, and handling applications for criminal conviction data and Sexual Conviction Record Check.

Criminal Record Bureau

The Bureau maintains databases on convicted criminals, wanted persons, missing persons, outstanding arrest warrants, missing and wanted vehicles as well as an index of persons convicted of serious arrestable offences from whom DNA samples are retained.

Family Conflict and Sexual Violence Policy Unit

The Unit, formerly known as Child Protection Policy Unit, is responsible for formulating Force policy, procedures and training regarding the handling of Abusive Offences, which include child and elder abuse, as well as domestic, family and sexual violence.



重大事件调查及灾难支援系统

该单位协助警队前线及其他政府部门，在调查复杂的罪案或处理灾难事件时，运用有关系统以提高处理及分析大量资料的成效。

保护证人组

执行保护证人计划及提供相关训练，并就保护证人有关的事项向负责案件的人员提供意见。

保安部

负责保护显要人物、领事联络及统筹保安工作，包括对付恐怖活动及提供相关训练。

人事及训练处

人事部

人力资源科

负责处理警务人员工作表现管理、职业发展、调职安排、增薪、晋升、升级、人力策划和招募方面的事宜。

服务条件及纪律科

就健康管理、薪酬与津贴、宿舍和纪律方面为警队成员提供服务和意见。

人事服务及职员关系科

透过辖下五个不同课别提供有关人事、福利、心理和职员关系等服务。

职员关系课建立职方协会与警队管理层的联系，负责处理与士气有关的事宜、就如何确保职员关系融洽提供指引，及在人员间推广审慎理财的文化。

膳食、会所及体育课就膳食、会所、体育及康乐活动方面提供优质服务，并负责统筹警队内一切有关健康生活模式的活动。

福利服务课为警队成员提供福利和就业辅导服务。

Major Incident Investigation and Disaster Support System

The Unit assists the Force frontline and other Government departments in handling complex investigations and disaster management by utilising the system to enhance the efficiency of processing a large volume of information.

Witness Protection Unit

The Unit runs witness protection programmes, organises training and advises case officers on all aspects of witness protection.

Security Wing

The Security Wing provides VIP protection, consular liaison and security co-ordination, including counter-terrorism and related training.

Personnel and Training Department

Personnel Wing

Human Resources Branch

The Branch deals with performance management issues, career development, postings, increments, advancements, promotions, manpower planning and recruitment matters in relation to Police officers.

Conditions of Service and Discipline Branch

The Branch provides services and advice to Force members relating to health management, pay and allowances, quartering and discipline.

Personnel Services and Staff Relations Branch

The Branch delivers personnel, welfare, psychological and staff relations related services through five different groups.

The Staff Relations Group forms a link between staff associations and Force management, handles morale related issues, provides guidance in respect of the best way to ensure amicable staff relations, and promotes a culture of financial prudence by officers.

The Catering, Clubs and Sports Group provides services in relation to catering, clubs, sports and recreational activities. The Group also co-ordinates all healthy lifestyle activities within the Force.

The Welfare Services Group is responsible for welfare and resettlement services provided to members of the Force.



支援课提供多项员工福利计划及支援服务，包括团体保险计划、警队礼品、特惠购物计划、度假屋和酒店优惠计划等，并协助管理警察福利基金和两个警察教育信托基金。

心理服务课推广精神健康，鼓励各警队成员在工作与生活之间取得适当的平衡，以及为各人员提供专业的心理辅导服务。该课亦透过入职心理评估，协助招募具心理质素及价值观与警队相符的申请人加入警队。

人事部总部

人事部总部为人事部提供行政支援，并督导警队纪律审裁组，统筹授勋及嘉奖、奖章及勋扣、为特殊单位人员而设的体格检查，以及处理索取人事资讯等事宜。

香港警察学院

学院由六个中心及两个科组成，专责警队所有有关训练事宜，但不包括内部保安和高度专门的特训、辅警和水警训练。

基础训练中心

为学警及见习督察提供入职训练，以及为在职人员提供枪械和战术训练。此外，中心亦负责监督警察乐队的运作，以及为香港特别行政区的所有官方典礼仪式提供仪仗及升旗队伍。

The Support Group offers a variety of staff welfare projects and support services, including group insurance plans, Police souvenirs, staff purchase schemes, holiday homes and hotel packages. It also assists in administering the Police Welfare Fund and the two Police Education Trusts.

The Psychological Services Group promotes positive mental health and work-life balance among Force members and provides them with professional counselling. It also runs a psychometric testing programme for Police recruitment to help identify psychologically resilient candidates with values aligned to those of the Force.

Personnel Wing Headquarters Group

The Group provides administrative support to the Wing, oversees the Force Discipline Adjudication Unit, co-ordinates honours and awards, medals and clasps, medical screening for officers of special units within the Force and handles requests for access to personnel information.

Hong Kong Police College

The College comprises six centres and two divisions. It is responsible for all matters relating to training within the Force except internal security, highly specialised training, and Auxiliary and Marine Police training.

Foundation Training Centre

The Centre provides basic training for RPCs and PIs as well as firearms and tactics training for serving officers. In addition, the Centre oversees the operation of the Police Band and provides Guards of Honour, Contingents and Flag Parties for all HKSAR level ceremonial events.

专业发展学习中心

为人员举办有关警队领导和管理的本地及海外训练课程，提升个人效能和认识香港社会政治发展的研讨会，以及一系列有关把资讯科技应用于警务工作、刑事情报管理和高科技刑事调查的专业课程。此外，中心亦为内地警务人员提供专设的训练课程，以及为其他政府部门及海外执法机关提供管理课程。

专项服务及才能训练中心

中心提供多项专门及基本才能训练，设有四个职能单位及三个附属中心，即侦缉训练中心、警察驾驶及交通训练中心和研究中心。

侦缉训练中心为在职警务人员提供优质的侦缉训练。此外，中心负责灾难遇害者辨认训练。

警察驾驶及交通训练中心负责提供警队的交通及驾驶训练，并且处理警察司机发牌事宜。同时，中心亦提供驾驶特别用途车辆的训练，以及其他特定行动上的支援。

研究中心致力提升和巩固警队的研究能力，以便警队能继续向市民提供优质服务。中心还负责与专业研究机构建立联系，发展和加强策略性伙伴及合作关系，进一步改善研究服务的质素与范围。此外，中心亦积极协调及支援知识管理活动和负责监督警队图书馆的运作。

行政及支援科

负责学院的行政及人力资源工作并透过出版刊物、学院的内联网及互联网网页，推广警察学院的卓越培训服务。

人力资源及财务科

负责为警察学院提供各类有关编制及人手、财务预算、采购、存仓及设施管理等行政支援服务，以确保学院的人力及财政资源能有效地规划和和使用。

Professional Development Learning Centre

The Centre offers local and overseas training programmes on Police leadership and management, seminars on personal effectiveness and awareness of socio-political developments in Hong Kong, as well as a range of professional courses on the application of information technology in policing, criminal intelligence management and hi-tech crime investigation. In addition, the Centre provides bespoke training programmes for police officers from the Mainland as well as command courses for officers from other Government departments and overseas LEAs.

Specialised Services Training Centre

The Centre provides a wide range of specialised and generic competency training. It comprises four functional divisions and three subsidiary centres, namely Detective Training Centre, Police Driving and Traffic Training Centre and Research Centre.

Detective Training Centre provides quality in-service detective training for Force members. In addition, the Centre is responsible for training officers in disaster victim identification.

Police Driving and Traffic Training Centre provides traffic and driving training; and handles driving licensing issues within the Force. The centre also provides training on specialised vehicles, as well as support for specific operations.

Research Centre is dedicated to enhancing and consolidating the Force's research capabilities to support the delivery of high quality services to the community. It is also responsible for developing and enhancing strategic partnership and collaboration with professional research institutes to improve the quality and range of research services available to the Force. In addition, the Centre actively co-ordinates and supports Knowledge Management initiatives and oversees the operation of the Force Library.

Administration and Support Division

The Division is responsible for the College's administrative and human resources matters and marketing the excellence of the training services of the College through all forms of publishing endeavours including the Intranet and Internet websites.

Human Resources and Finance Division

The Division provides administrative support to the College on matters relating to establishment and strength, budgeting and finance, procurement, stores and management of facilities. It aims to ensure the effective planning and utilisation of human and financial resources available to the College.

监管处

资讯系统部

业务服务课

负责制定警队在资讯及通讯科技应用的有关策略，并透过与资讯应用科及通讯科紧密联络和合作，协助警队各单位设计、研发和推行资讯及通讯科技项目，以及改善有关服务。

通讯科

负责为警队策划、设计、开发、装设和维修保养各种通讯／电子系统，并就有关专业流动通讯、视像监察系统、热能影像系统、雷达、警队电话系统、警察流动无线电话、海事电子技术、射击训练系统、专用互动系统及主干微波传送等，为警队提供全面的通讯解决方案及技术意见，以应付上述各方面的挑战。此外，亦设立24小时运作的资讯及通讯网络管理中心，为警队人员提供资讯及通讯科技方面的支援。

资讯应用科

负责策划和提供资讯科技服务，以应付警队的业务需求。有关服务包括进行资讯科技系统研究；设计、装设和维修保养资讯科技系统；管理资讯科技项目；就资讯科技方面提供技术支援；开发和维修保养资讯科技基础设施；以及采购硬件、软件和资讯科技服务。

服务质素监察部

研究及监察科

两个监察组代表纲领负责人及处长检讨及监察警务工作。

工作表现检讨科

效率研究组进行研究，以便警队透过最具效率及成效的方式运用所有资源，达致其宗旨及目标。

服务标准组确保推行优质服务策略，透过员工参与及推广以服务市民为本的文化，提高效率及持续改善服务。

Management Services Department

Information Systems Wing

Business Services Bureau

The Bureau is responsible for building business strategies in support of the Force's strategic development through the application of information and communications technology. It works with client formations to improve performance and deliver change, and in collaboration with Information Technology Branch and Communications Branch to design, develop and implement information and communications technology solutions that focus on creating value for clients.

Communications Branch

The Branch is responsible for planning, designing, developing, implementing and maintaining communications/electronics systems for the Force. It serves as a total communications solutions provider and gives sound technical advice to the Force to address challenging needs in regard to professional mobile communications, video surveillance systems, thermal imaging systems, radar, Force Telephone Systems, Force Mobile Radio Telephones, marine electronics, firing training systems, specialised interactive systems and backbone microwave transmission. It also runs the Information and Communications Network Management Centre, which provides 24-hour assistance to Force information and communications technology users.

Information Technology Branch

The Branch is responsible for the planning and provision of information technology (IT) services to address the business needs of the Force. Its services include conducting IT systems studies; designing, implementing and maintaining IT systems; managing IT projects; providing technical support in IT aspects; developing and maintaining IT infrastructure; and procurement of hardware, software and IT services.

Service Quality Wing

Research and Inspections Branch

The two Inspection Bureaux conduct reviews and inspections of Police activities on behalf of programme directors and the Commissioner.

Performance Review Branch

The Efficiency Studies Bureau conducts studies in order to optimise the effectiveness and efficiency of all resources employed by the Force in pursuance of its aims and objectives.

The Service Standards Bureau ensures implementation of the service quality strategy that aims to promote efficiency and continuous improvement through staff participation and development of a customer-oriented culture.

投诉及内部调查科

负责调查对警务人员及警队文职人员的投诉。

财务、政务及策划处

财务部

财务科

财务办事处负责管理和监控警队财政工作，并统筹每年资源分配工作。

法证会计师办事处负责为警队提供有关刑事调查及检控的法证会计及支援服务。

内部核数科

负责独立评估警队的财政工作，确保所有帐目均符合财务及会计程序。

物料统筹科

负责统筹、供应、储存和分配制服、枪械、弹药、通讯设备和办公室的需要。此外，该科亦就投标事宜为各警察单位提供意见。

政务部

人事及总务科

负责管理警队的文职人员，包括有关品行及纪律、训练、聘任、表现管理及服务条件等事宜。该科亦负责统筹总部通令的分发事宜，以及管理警察博物馆。

编制及文职人员关系科

负责处理开设和删除常额及编外职位事宜，并按工作需要安排临时的职位重行调配，以及负责在文职人员中促进良好的员工关系。

策划及发展部

负责决定长远的人手及建设需求，以配合人口增长和基建发展，亦负责策划和监督警队所有新建设项目的发展。

Complaints and Internal Investigations Branch

The Branch investigates complaints against Police officers and civilian staff working in the Force.

Finance, Administration and Planning Department

Finance Wing

Finance Division

Finance Office manages and controls all financial matters and co-ordinates bids for Force resources.

Forensic Accountants' Office provides forensic accounting and support services to the Police in relation to crime investigation and prosecution.

Internal Audit Division

The Division provides independent appraisals of Force activities, and ensures financial and accounting procedures are properly followed.

Stores Management Division

The Division procures, supplies, stores and issues uniforms, arms, ammunition, communications equipment and office needs. In addition, it provides advice to Police formations on tender matters.

Administration Wing

Personnel and General Division

The Division looks after the Force's civilian staff in matters concerning conduct and discipline, training, appointments, performance management and conditions of service. It also co-ordinates the distribution of Headquarters Orders and manages the Police Museum.

Establishment and Civilian Staff Relations Division

The Division manages the creation and deletion of permanent and supernumerary posts and temporary redeployment of posts for operational needs. It is also responsible for promoting good relations among civilian staff.

Planning and Development Branch

The Branch determines long-term manpower and new building requirements based on population growth and infrastructural development as well as planning and overseeing the development of all new Police buildings.

1. 香港警队高层架构一览表 Organisation Chart of Force Headquarters Directorate	88
2. 甲部门(行动处)架构表 Organisation of "A" Department (Operations)	90
3. 乙部门(刑事及保安处)架构表 Organisation of "B" Department (Crime and Security)	91
4. 丙部门(人事及训练处)架构表 Organisation of "C" Department (Personnel and Training)	92
5. 丁部门(监管处)架构表 Organisation of "D" Department (Management Services)	93
6. 戊部门(财务、政务及策划处)架构表 Organisation of "E" Department (Finance, Administration and Planning)	94
7. 陆上总区总部架构表 Organisation of Land Regional Headquarters	95
8. 水警总区总部架构表 Organisation of Marine Regional Headquarters	96

注：所有附件以截至二零一四年十二月三十一日的记录为依据。

Note: All annexes are as at 31.12.2014.

1. 编制人数与实际人数 (截至二零一四年十二月三十一日) Establishment and Strength (as at 31.12.2014)	97
2. 二零一四年授勋与嘉奖 Honours and Awards 2014	97
3. 二零一四年授勋与嘉奖名单 Honours and Awards 2014 – List of Recipients	98
4. 二零一四年警务处处长嘉奖名单 Commissioner’s Commendations in 2014 – List of Recipients	98
5. 二零一四年香港警队获颁奖项 Awards Received by the Force in 2014	99
6. 香港警务处人员编制分布表 (截至二零一四年十二月三十一日) Distribution of Establishment (as at 31.12.2014)	100
7. 香港辅助警察队人员编制分布表 (截至二零一四年十二月三十一日) Hong Kong Auxiliary Police Distribution of Establishment (as at 31.12.2014)	102
8. 二零一三及二零一四年各总区举报罪案数字 Crimes Reported by Region, 2013 and 2014	103
9. 二零零五至二零一四年罪案表 Crime Charts 2005 – 2014	105
10. 二零一三及二零一四年报案与破案数字及破案率 Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2013 and 2014	107
11. 二零一四年按年龄组别及性别统计的被捕人数 Persons Arrested by Age Group and Sex, 2014	108
12. 二零一三及二零一四年交通意外及伤亡统计数字 Traffic Accidents and Casualties, 2013 and 2014	109
13. 二零一三及二零一四年涉及司机的交通意外成因 Driver Contributory Factors in Accidents, 2013 and 2014	110
14. 二零一三及二零一四年交通违例检控统计数字 Traffic Prosecutions, 2013 and 2014	110
15. 二零一四年投诉警务人员个案 (截至二零一四年十二月三十一日) Complaints against Police Officers, 2014 (as at 31.12.2014)	111

1. 香港警队高层架构一览表
Organisation Chart of Force Headquarters Directorate





辅警总监
 COMMDT HKAPF
 姚仰龙
 YIU Yeung-lung

支援部 Support Wing

行动部 Operations Wing

警察总区(六个) Police Regions (6)

刑事部 Crime Wing

保安部 Security Wing

人事部 Personnel Wing

香港警察学院
 Hong Kong Police College

资讯系统部
 Information Systems Wing

服务质素监察部
 Service Quality Wing

财务部 Finance Wing

政务部 Administration Wing

策划及发展部
 Planning and Development Branch

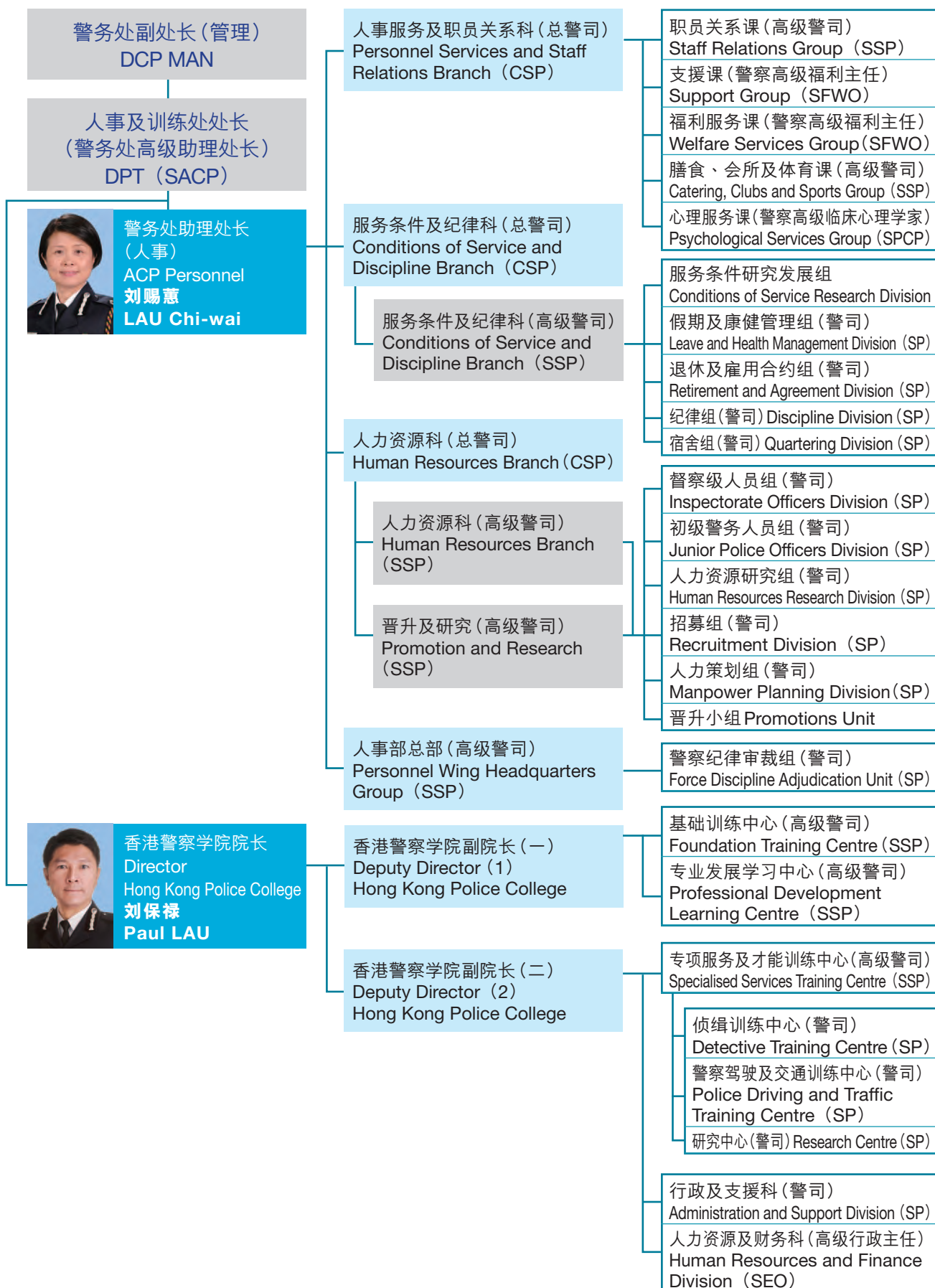
Key to Annexes and Appendices

ACP	Assistant Commissioner of Police
ADAS	Assistant Director, Accounting Services
AO	Administrative Officer
AFWO	Assistant Force Welfare Officer
AUX	Auxiliary
BDO	Bomb Disposal Officer
CEO	Chief Executive Officer
CIPO	Chief Information and Publicity Officer
CIP	Chief Inspector of Police
COMMDT HKAPF	Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
CMSO	Chief Management Services Officer
CP	Commissioner of Police
CPCO	Chief Police Communications Officer
CPTR	Chief Police Translator
CSM	Chief Systems Manager
CSO	Chief Supplies Officer
CSP	Chief Superintendent of Police
CTE	Chief Telecommunications Engineer
D C&S	Director of Crime and Security
D/COMMDT HKAPF	Deputy Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
DC	District Commander
DCP MAN	Deputy Commissioner of Police (Management)
DCP OPS	Deputy Commissioner of Police (Operations)
DFAP	Director of Finance, Administration and Planning
DMS	Director of Management Services
D OPS	Director of Operations
DPT	Director of Personnel and Training
DRC	Deputy Regional Commander
EO	Executive Officer
FMTO	Force Motor Transport Officer
HKI	Hong Kong Island
HQ	Headquarters
KE	Kowloon East
KW	Kowloon West
MAR	Marine
NTN	New Territories North
NTS	New Territories South
RC	Regional Commander
SACP	Senior Assistant Commissioner of Police
SOLO	Senior Official Languages Officer
SEO	Senior Executive Officer
SFTO	Senior Force Training Officer
SFWO	Senior Force Welfare Officer
SGT	Sergeant
SSGT	Station Sergeant
SIP	Senior Inspector of Police
SP	Superintendent of Police
SPCP	Senior Police Clinical Psychologist
SPEO	Senior Principal Executive Officer
SSM	Senior Systems Manager
SSP	Senior Superintendent of Police
STC	Senior Technical Consultant
STA	Senior Treasury Accountant
STE	Senior Telecommunications Engineer
TA	Treasury Accountant
UB	Uniform Branch

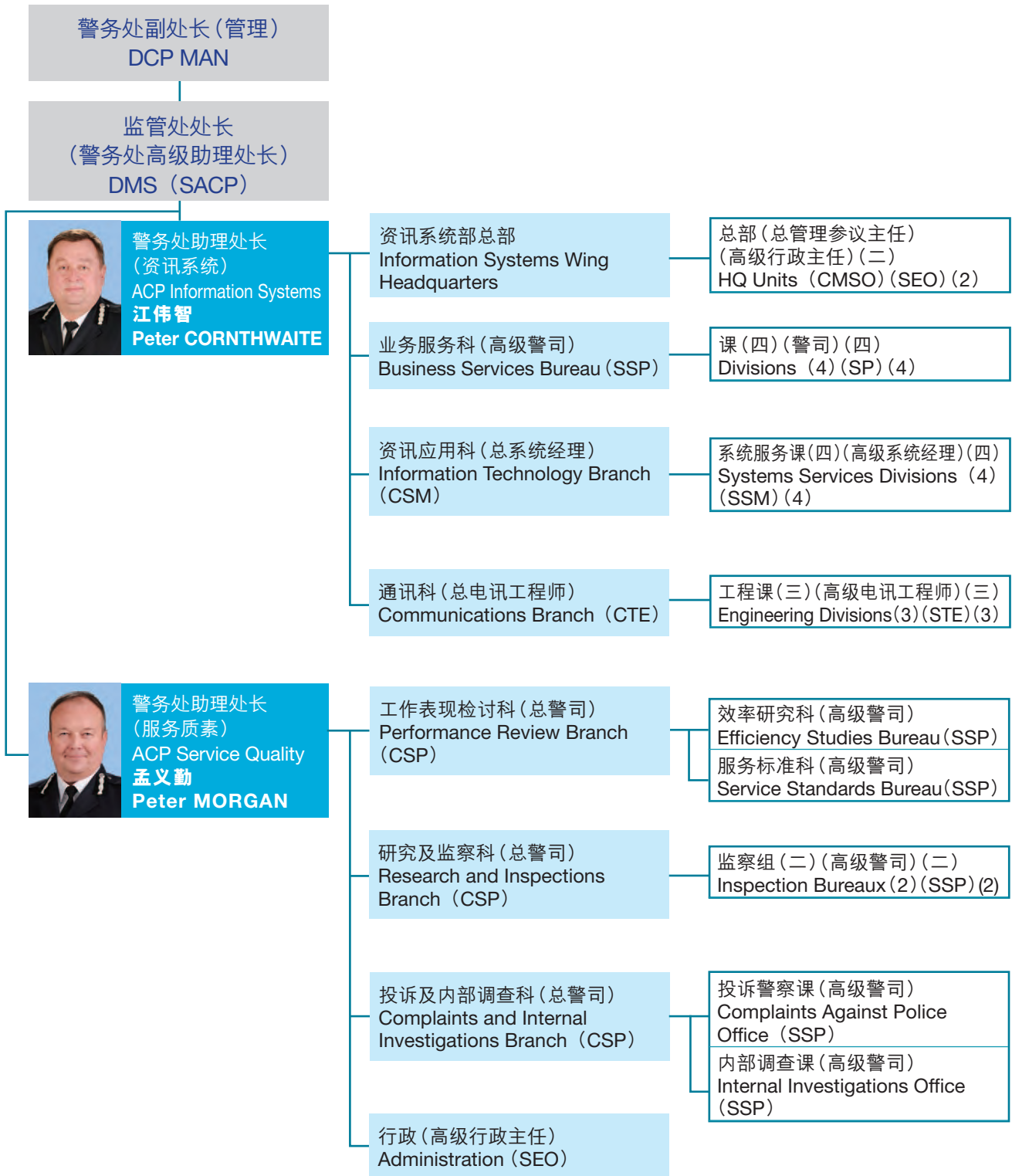
3. 乙部门(刑事及保安处)架构表 Organisation of "B" Department (Crime and Security)



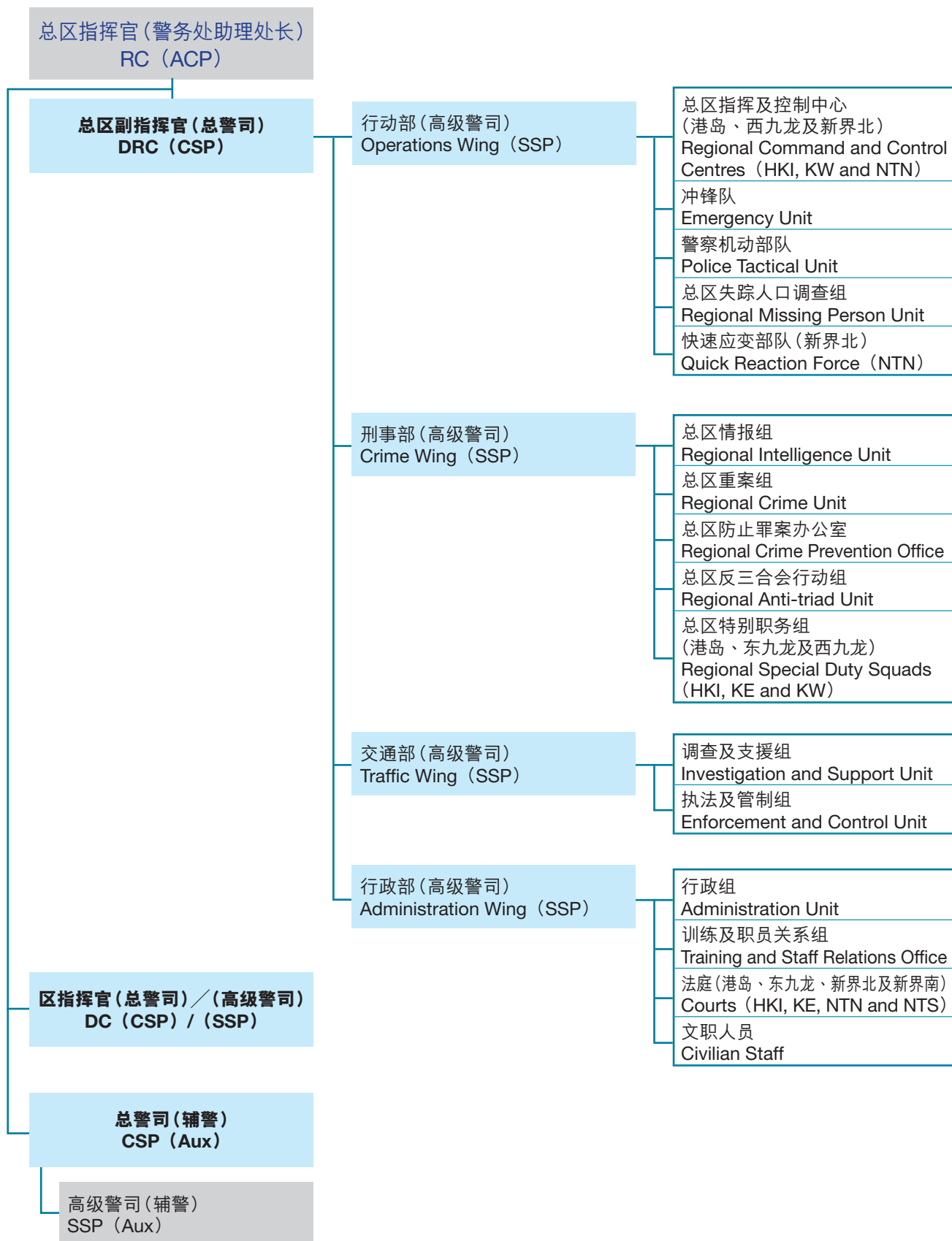
4. 丙部门(人事及训练处)架构表 Organisation of "C" Department (Personnel and Training)



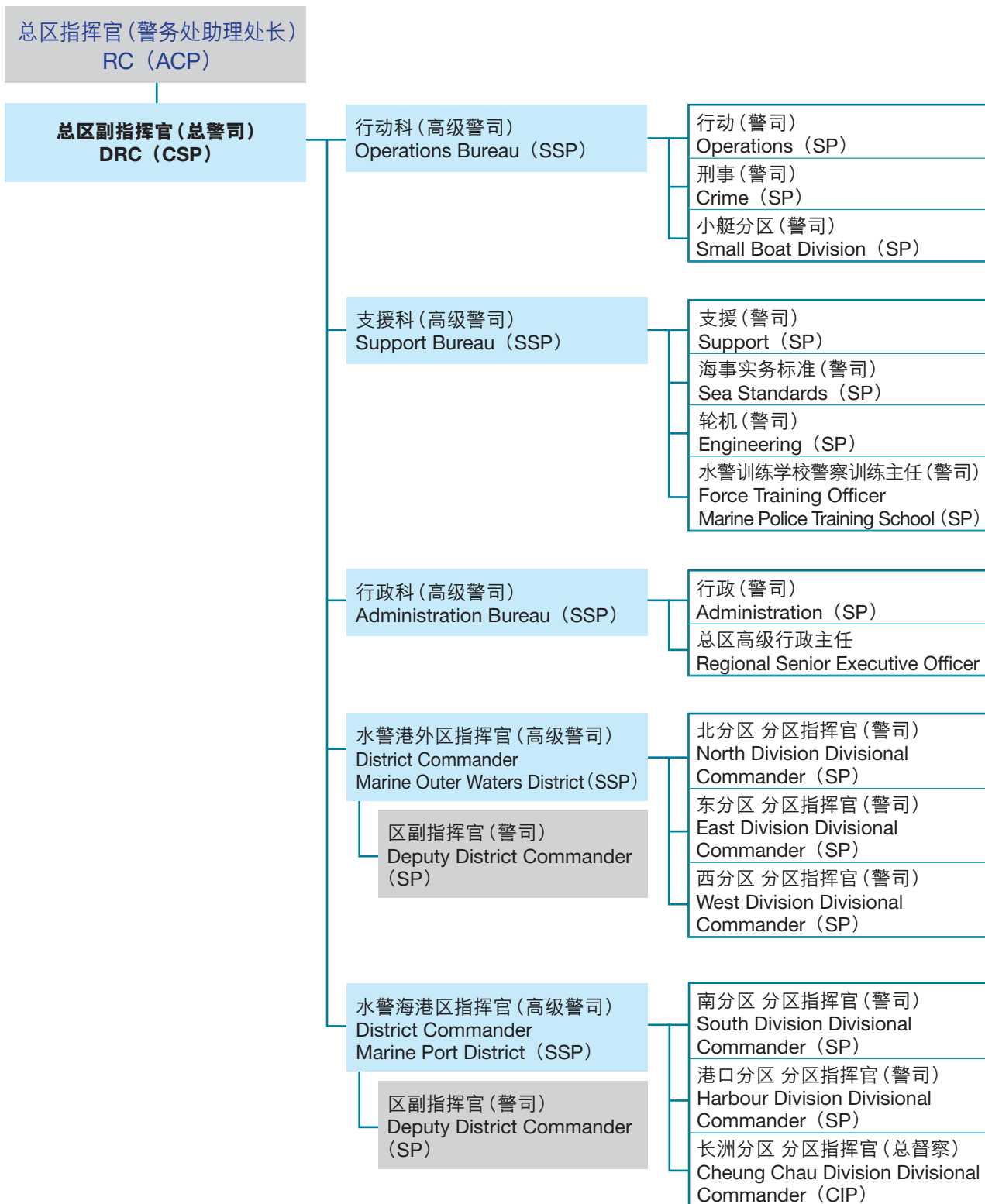
5. 丁部门(监管处)架构表
 Organisation of "D" Department (Management Services)



7. 陆上总区总部架构表 Organisation of Land Regional Headquarters



8. 水警总区总部架构表
Organisation of Marine Regional Headquarters



1. 编制人数与实际人数 (截至二零一四年十二月三十一日) Establishment and Strength (as at 31.12.2014)

		编制 Establishment	实际人数 Strength
香港警务处 Hong Kong Police Force			
宪委级人员	Gazetted Officer	432	439 [#]
督察级人员	Inspectorate	2 409	2 305
初级警务人员	Junior Police Officer	25 885	25 765
合计	Total	28 726	28 509
文职人员	Civilian staff	4 577	4 312
香港辅助警察队 Hong Kong Auxiliary Police Force			
宪委级人员	Gazetted Officer	36	25
督察级人员	Inspectorate	214	103
初级警务人员	Junior Police Officer	4 250	3 484
合计	Total	4 500	3 612

[#] 包括退休前休假的28名人员
Including 28 officers on pre-retirement leave

2. 二零一四年授勋与嘉奖 Honours and Awards 2014

	警司级 及以上人员 Superintendent and above	督察级 人员 Inspectorate	初级 警务人员 Junior Police Officer	文职 人员 Civilian Staff	合计 Total
香港警察卓越奖章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service	4	–	–	–	4
香港警察荣誉奖章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service	13	5	4	–	22
荣誉勋章 Medal of Honour	–	–	–	1	1

3. 二零一四年授勋与嘉奖名单

Honours and Awards 2014 - List of Recipients

香港警察卓越奖章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service	卢伟聪先生 周国良先生 黄志雄先生 梁宝德先生	Mr LO Wai-chung Mr CHAU Kwok-leung Mr WONG Chi-hung Mr LEUNG Po-tak
香港警察荣誉奖章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service	李建辉先生 朱明宝女士 赵启丁博士 郑国鸿先生 丁雄基先生 叶欣鸿先生 欧礼信先生 陈凤侯先生 吕师龙先生 韦德诚先生 尹宝成先生 丛培胜先生 伍国强先生 谢炳良先生 关焕民先生 包永权先生 任锦辉先生 陈鸿耀先生 文铭森先生 李添才先生 刘伟奇先生 叶树明先生	Mr LI Kin-fai Ms CHU Ming-po, Shirley Dr CHIU Kai-ting, Michael Mr CHENG Kwok-hung Mr TING Hung-kay Mr IP Yun-hung Mr Charles Geoffrey ALISON Mr CHAN Fung-hau, Albert Mr LUI See-lung Mr Alasdair James MacIntyre WATSON Mr WAN Po-shing Mr CHUNG Pui-sing Mr NG Kwok-keung Mr TSE Ping-leung Mr KWAN Woon-man, Boris Mr PAO Weng-Kun Mr YUM Kam-fai Mr CHAN Hung-yiu, Samuel Mr MAN Ming-sum Mr LEE Tim-choi Mr LAU Wai-ki Mr IP Shu-ming
荣誉勋章 Medal of Honour	赵惠慈先生	Mr CHIU Wai-chee

4. 二零一四年警务处处长嘉奖名单

Commissioner's Commendations in 2014 - List of Recipients

总督察 Chief Inspector	吴国章先生	Mr NG Kwok-cheung
高级督察 Senior Inspector	张恒晖先生	Mr CHEUNG Hang-fai
警长 Sergeant	吴荣基先生	Mr NG Wing-kei
警长 Sergeant	杨奕雄先生	Mr YEUNG Yick-hung
警员 Police Constable	李镇龙先生	Mr LEE Chun-lung
警员 Police Constable	叶领辉先生	Mr YIP Ling-fai

5. 二零一四年香港警队获颁奖项 Awards Received by the Force in 2014

奖项 Awards		获奖单位 Recipient(s)
28.02.2014	「五年 Plus 同心展关怀」标志 Five Years Plus Caring Organisation Logo	香港警务处 Hong Kong Police Force
02.03.2014	2014 保良局慈善步行 2014 Po Leung Kuk Charity Walk 1. 部门筹款金奖 (\$50,000 或以上善款) Gold Award for donation of \$50,000 or more (Departmental) 2. 队伍最高筹款奖 (队伍) Highest Donation Award (Team) 3. 队伍最高参与人数奖 (队伍) Highest Number of Participants Award (Team)	香港警务处 Hong Kong Police Force
26.03.2014	2013/14 年度机场安全嘉许计划优异安全建议奖 Good Safety Suggestion Award of 2013/14 Airport Safety Recognition Scheme	机场警区 Airport District
07.04.2014	迷你靶场训练系统 – 2014 香港资讯及通讯科技奖：最新创新 (企业创新) 优异证书 Mini-Range Training System – The Hong Kong ICT Awards 2014: Best Innovation (Entrepreneurial Innovation) – Certificate of Merit 第二代人事资讯通用系统 – 2014 香港资讯及通讯科技奖：最佳商业方案 (应用) 优异证书 Personnel Information Communal System II – The Hong Kong ICT Awards 2014: Best Solution (Application) – Certificate of Merit	枪械训练科及 资讯系统部 Weapons Training Division and Information Systems Wing 人事部及资讯系统部 Personnel Wing and Information Systems Wing
17.04.2014	2013 香港十大 .hk 网站竞选 – 特别嘉许 Top 10 .hk Website Competition 2013 – Special Mention Certificate	警察公共关系科 Police Public Relations Branch
26.06.2014	2014 Questar Awards 1. 企业内部沟通组别金奖 Gold Award for Corporate Internal Communications 2. 最佳内部沟通组别大奖 Grand Award for Best of Internal Communications	香港警务处 Hong Kong Police Force
04.07.2014	2014 年度优质顾客服务计划 2014 Customer Service Excellence Programme 1. 「合作团队卓越大奖」 – 杰出顾客服务大奖 Cross-Company Excellence Awards – Outstanding Customer Service Award 2. 五项个别「企业团队卓越奖」 Five Individual Corporate Excellence Awards	机场警区 Airport District
19.07.2014	2014 社团义工工作经验分享会 – 「2013 年度机构 10 000 小时义工服务奖」 2014 Volunteering in Community Organisations Sharing Session – Award for 10 000 hours of Volunteer Service 2013	警察义工服务队 Police Volunteer Services Corps
03.11.2014	职业安全健康局「杰出安全社区领袖」 Outstanding Safe Community Leader Award of Occupational Safety and Health Council	大屿山警区 Lantau District

6. 香港警务处人员编制分布表 (截至二零一四年十二月三十一日) (一) Distribution of Establishment (as at 31.12.2014) (1)

	警务处 处长	警务处 副处长	警务处 高级助 理处长	警务处 助理 处长	总警司	高级 警司	警司	总督察	高级 督察 /督察	警署 警长	警长	警员	纪律人员 合计	文职人员 合计	纪律及 文职人员 合计
	CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff Total	Civilian Staff Total	Disciplined and Civilian Staff Total
警察总部 Police Headquarters	1	2	4	8	21	47	135	255	786	312	1 347	2 728	5 646	2 038	7 684
港岛总区 Hong Kong Island Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	11	2	7	157	187	39	226
指挥及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	4	-	40	-	48	90	138
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	6	42	206	261	3	264
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	4	1	2	31	38	10	48
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	7	15	12	28	124	189	7	196
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	23	11	68	269	377	46	423
中区 Central District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	7	20	39	91	518	680	72	752
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	13	2	16	76	111	-	111
东区 Eastern District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	7	21	36	88	458	615	69	684
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	12	4	19	94	133	-	133
湾仔区 Wan Chai District	军装部 UB	-	-	-	1	1	2	6	22	32	76	394	534	90	624
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	14	3	19	96	136	-	136
西区 Western District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	7	21	34	89	436	592	64	656
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	12	2	18	79	115	-	115
港岛总区合计 Hong Kong Island Region Total				1	5	8	26	54	197	184	603	2 938	4 016	490	4 506
东九龙总区 Kowloon East Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	3	3	5	8	1	6	134	162	37	199
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	40	205	257	5	262
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	70	78	18	96
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	7	13	10	25	119	177	7	184
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	19	8	48	199	280	29	309
观塘区 Kwun Tong District	军装部 UB	-	-	-	2	1	3	7	20	33	80	477	623	65	688
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	15	3	22	112	156	-	156
铁路区 Railway District	-	-	-	-	-	1	1	2	10	20	70	288	392	22	414
秀茂坪区 Sau Mau Ping District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	7	15	28	71	374	500	57	557
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	2	12	3	16	76	110	-	110
黄大仙区 Wong Tai Sin District	军装部 UB	-	-	-	1	1	2	6	23	31	78	514	656	70	726
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	2	12	4	19	95	133	-	133
东九龙总区合计 Kowloon East Region Total				1	5	9	20	45	154	148	479	2 663	3 524	310	3 834
西九龙总区 Kowloon West Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	3	11	1	8	175	204	52	256
指挥及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	134	210
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	6	6	57	254	325	5	330
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	9	18	16	36	149	231	6	237
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	25	8	71	290	400	45	445
九龙城区 Kowloon City District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	7	24	35	93	509	673	86	759
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	12	4	18	95	133	-	133
旺角区 Mong Kok District	军装部 UB	-	-	-	1	1	2	6	19	23	76	377	505	79	584
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	17	6	23	133	183	3	186
深水埗区 Sham Shui Po District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	7	22	30	98	534	696	79	775
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	16	4	24	118	166	-	166
油尖区 Yau Tsim District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	7	25	34	102	570	743	100	843
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	18	7	25	140	194	-	194
西九龙总区合计 Kowloon West Region Total				1	5	8	26	55	221	174	695	3 344	4 529	589	5 118

6. 香港警务处人员编制分布表 (截至二零一四年十二月三十一日) (二)
Distribution of Establishment (as at 31.12.2014) (2)

	警务处 处长	警务处 副处长	警务处 高级助 理处长	警务处 助理 处长	总警司	高级 警司	警司	总督察	高级 督察 /督察	警署 警长	警长	警员	纪律人员 合计	文职人员 合计	纪律及 文职人员 合计
	CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff Total	Civilian Staff Total	Disciplined and Civilian Staff Total
新界北总区 New Territories North Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	5	12	4	31	255	313	56	369
指挥及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	138	214
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	41	206	259	7	266
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	42	50	9	59
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	6	13	11	25	113	171	4	175
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	24	11	80	264	385	41	426
边境区 Border District	军装部 UB	-	-	-	1	1	5	8	24	36	143	745	963	101	1 064
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	6	1	8	30	46	-	46
大埔区 Tai Po District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	7	23	30	89	438	592	66	658
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	18	2	25	123	172	-	172
屯门区 Tuen Mun District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	7	17	31	69	416	545	64	609
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	14	4	22	111	155	-	155
元朗区 Yuen Long District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	9	27	36	116	601	794	83	877
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	19	5	29	137	194	-	194
新界北总区合计 New Territories North Region Total				1	5	8	28	56	212	178	746	3 481	4 715	569	5 284
新界南总区 New Territories South Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	8	1	7	142	168	46	214
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	40	208	260	5	265
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	45	53	9	62
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	6	14	12	25	109	169	4	173
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	24	13	89	267	399	55	454
机场区 Airport District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	2	16	19	53	276	368	42	410
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	4	1	5	18	29	-	29
葵青区 Kwai Tsing District	军装部 UB	-	-	-	1	1	3	7	19	32	81	475	619	70	689
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	12	3	16	83	118	1	119
大屿山区 Lantau District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	11	9	48	200	273	32	305
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	-	8	34	46	-	46
沙田区 Sha Tin District	军装部 UB	-	-	-	1	1	4	9	24	44	93	532	708	79	787
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	14	4	19	108	149	-	149
荃湾区 Tsuen Wan District	军装部 UB	-	-	-	1	1	2	6	15	29	70	385	509	59	568
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	1	3	14	3	18	79	118	1	119
新界南总区合计 New Territories South Region Total				1	4	9	21	52	185	177	576	2 961	3 986	403	4 389
水警总区 Marine Region															
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	3	7	13	31	35	77	245	413	66	479
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	-	1	2	5	5	10	41	64	4	68
港外区 Outer Waters District	军装部 UB	-	-	-	-	1	4	7	46	70	205	812	1 145	67	1 212
海港区 Port District	军装部 UB	-	-	-	-	1	3	6	27	32	126	475	670	41	711
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	1	5	12	18	-	18
水警总区合计 Marine Region Total				1	1	5	15	28	109	143	423	1 585	2 310	178	2 488
总计 GRAND TOTAL	1	2	4	14	46	94	271	545	1 864	1 316	4 869	19 700	28 726	4 577	33 303

7. 香港辅助警察队人员编制分布表 (截至二零一四年十二月三十一日)

Hong Kong Auxiliary Police Distribution of Establishment (as at 31.12.2014)

	辅警总监 COMMDT HKAPF	辅警 副总监 Deputy COMMDT HKAPF	总警司 (辅警) CSP (Aux)	高级警司 (辅警) SSP (Aux)	警司 (辅警) SP (Aux)	总督察 (辅警) CIP (Aux)	高级督察 (辅警) SIP(Aux)/ IP(Aux)	警署警长 (辅警) SSGT (Aux)	警长 (辅警) SGT (Aux)	警员 (辅警) PC (Aux)	纪律人员 合计 Disciplined Staff Total
香港辅助警察队总部 Hong Kong Auxiliary Police Headquarters											
总部 Headquarters	1	1	-	4	1	-	-	-	-	-	7
学警 Recruits	-	-	-	-	-	-	-	-	-	150	150
乐队 Band	-	-	-	-	-	-	1	1	6	30	38
合计 Total	1	1	-	4	1	-	1	1	6	180	195
港岛总区(辅警) Hong Kong Island Region (Aux)											
总部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
西区 Western District	-	-	-	-	1	2	8	7	35	194	247
中区 Central District	-	-	-	-	1	2	9	7	40	195	254
湾仔区 Wan Chai District	-	-	-	-	1	1	8	7	35	194	246
东区 Eastern District	-	-	-	-	1	3	8	6	34	194	246
合计 Total	-	-	1	1	4	8	33	27	144	777	995
东九龙总区(辅警) Kowloon East Region (Aux)											
总部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
黄大仙区 Wong Tai Sin District	-	-	-	-	1	2	8	8	23	149	191
秀茂坪区 Sau Mau Ping District	-	-	-	-	1	2	8	8	22	149	190
观塘区 Kwun Tong District	-	-	-	-	1	2	8	8	23	149	191
合计 Total	-	-	1	1	3	6	24	24	68	447	574
西九龙总区(辅警) Kowloon West Region (Aux)											
总部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
旺角区 Mong Kok District	-	-	-	-	1	1	8	7	25	153	195
深水埗区 Sham Shui Po District	-	-	-	-	1	3	8	7	24	152	195
九龙城区 Kowloon City District	-	-	-	-	1	2	8	7	24	153	195
油尖区 Yau Tsim District	-	-	-	-	1	2	9	7	24	153	196
合计 Total	-	-	1	1	4	8	33	28	97	611	783
新界北总区(辅警) New Territories North Region (Aux)											
总部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
大埔区 Tai Po District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	186	237
屯门区 Tuen Mun District	-	-	-	-	1	3	9	10	30	186	239
元朗区 Yuen Long District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	185	236
边界区 Border District	-	-	-	-	1	3	8	9	29	186	236
合计 Total	-	-	1	1	4	10	35	39	117	743	950
新界南总区(辅警) New Territories South Region (Aux)											
总部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	2
大屿山区 Lantau District	-	-	-	-	1	1	9	5	25	131	172
葵青区 Kwai Tsing District	-	-	-	-	1	2	11	7	29	192	242
荃湾区 Tsuen Wan District	-	-	-	-	1	2	13	8	35	229	288
沙田区 Sha Tin District	-	-	-	-	1	3	15	10	37	233	299
合计 Total	-	-	1	1	4	8	48	30	126	785	1 003
总计 Grand Total	1	1	5	9	20	40	174	149	558	3 543	4 500

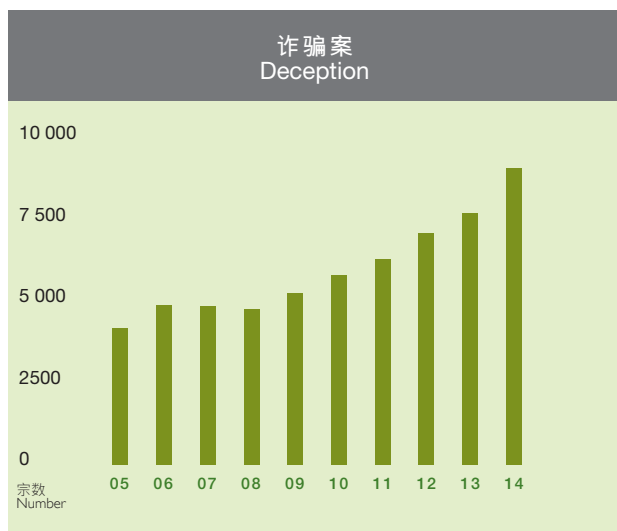
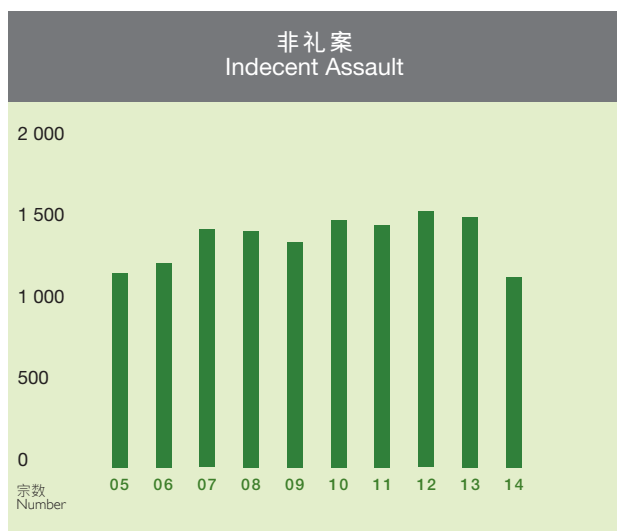
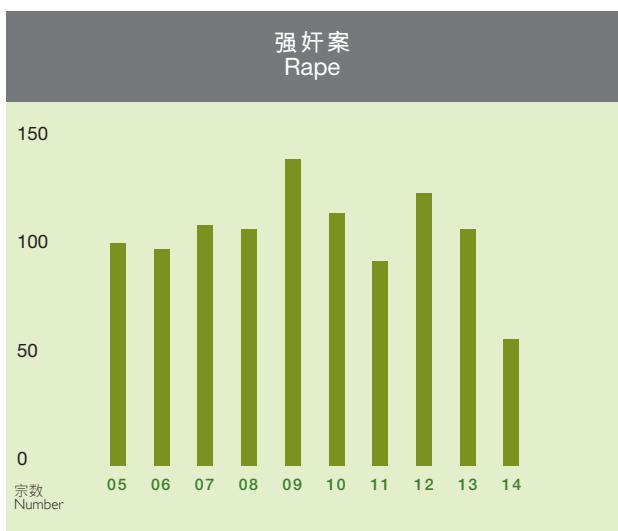
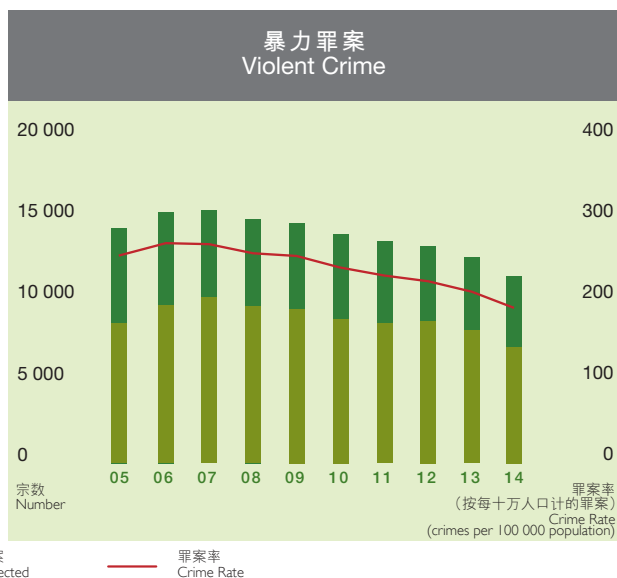
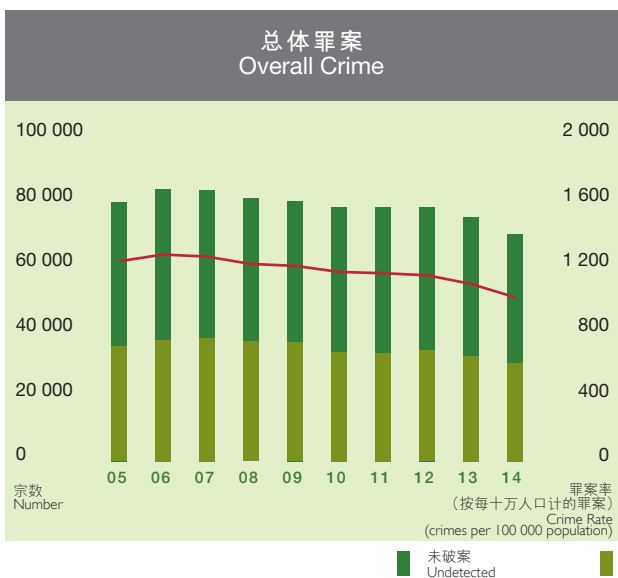
8. 二零一三及二零一四年各总区举报罪案数字(一) Crimes Reported by Region, 2013 and 2014 (1)

罪案 Crime	港岛总区 HKI Region		东九龙总区 KE Region		西九龙总区 KW Region		新界北总区 NTN Region		新界南总区 NTS Region		水警总区 MAR Region		全港总数 Overall Hong Kong			
	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2014年与2013年比较 2014 Compared with 2013	
															数字 Numerical	百分率 Percentage
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime against Person																
1 强奸 Rape	24	8	10	8	27	7	27	18	14	15	3	-	105	56	-49	-46.7
2 非礼 Indecent Assault	267	231	221	188	405	290	301	213	266	193	3	-	1 463	1 115	-348	-23.8
3 谋杀及误杀 Murder & Manslaughter	8	5	4	6	5	6	3	6	2	3	40	1	62	27	-35	-56.5
4 意图谋杀 Attempted Murder	1	-	-	-	1	-	1	-	1	-	-	-	4	-	-4	-100.0
5 伤人 Wounding	300	285	247	219	403	395	363	306	119	126	25	11	1 457	1 342	-115	-7.9
6 严重殴打 Serious Assault	740	684	856	717	1 123	1 141	1 140	1 024	830	700	17	21	4 706	4 287	-419	-8.9
7 袭警 Assault on Police	96	133	65	57	138	183	83	98	76	56	2	6	460	533	+73	+15.9
8 绑架及拐带儿童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-	-	1	1	0	0.0
9 虐待儿童 Cruelty to Child	33	44	30	68	60	53	50	45	89	51	-	1	262	262	0	0.0
10 刑事恐吓 Criminal Intimidation	348	341	434	422	465	433	337	335	371	330	3	1	1 958	1 862	-96	-4.9
侵犯财物的暴力罪案 Violent Crime against Property																
11 使用枪械行劫(包括电枪) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	-	-	-	-	-	3	-	-	-	2	-	-	-	5	+5	N.A.
12 使用类似手枪物体行劫 Robbery with Pistol-like Object	1	2	1	1	3	-	1	-	-	-	-	-	6	3	-3	-50.0
13 其他行劫 Other Robberies	50	34	87	62	156	116	123	64	77	25	1	-	494	301	-193	-39.1
14 严重爆窃 Aggravated Burglary	1	-	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-3	-100.0
15 勒索 Blackmail	158	176	123	134	165	180	155	225	132	169	-	1	733	885	+152	+20.7
16 纵火 Arson	41	42	107	92	77	77	117	96	96	86	1	1	439	394	-45	-10.3
暴力罪案合计 Total Violent Crime (1-16)	2 068	1 985	2 186	1 974	3 029	2 885	2 702	2 430	2 073	1 756	95	43	12 153	11 073	-1 080	-8.9
爆窃及盗窃 Burglary & Theft																
17 爆窃(有毁坏者) Burglary with Breaking	425	306	420	295	819	730	666	451	368	302	1	3	2 699	2 087	-612	-22.7
18 爆窃(无毁坏者) Burglary without Breaking	135	88	189	112	230	217	185	117	128	78	4	1	871	613	-258	-29.6
19 盗窃(抢掠) Theft (Snatching)	54	46	46	29	130	111	79	55	37	24	-	-	346	265	-81	-23.4
20 盗窃(扒窃) Theft (Pickpocketing)	431	321	132	97	563	442	215	139	126	77	-	1	1 467	1 077	-390	-26.6
21 盗窃(店铺盗窃) Theft (Shop Theft)	1 757	1 829	1 659	1 554	2 083	2 053	1 718	1 753	1 688	1 799	14	7	8 919	8 995	+76	+0.9
22 车辆内盗窃 Theft from Vehicle	126	115	232	193	373	238	270	295	172	134	-	-	1 173	975	-198	-16.9
23 擅自取去交通工具(失车) Taking Conveyance without Authority (Missing Motor Vehicles)	55	69	64	67	114	84	278	264	95	91	13	4	619	579	-40	-6.5
24 偷电 Abstracting of Electricity	3	8	4	1	6	4	25	37	5	1	-	1	43	52	+9	+20.9
25 地盘盗窃 Theft from Construction Site	72	83	153	110	115	122	129	132	147	84	1	-	617	531	-86	-13.9
26 其他杂项盗窃 Other Miscellaneous Thefts	3 681	3 110	2 799	2 268	5 185	4 827	3 765	3 386	2 961	2 520	23	11	18 414	16 122	-2 292	-12.4
27 接赃 Handling Stolen Goods	18	7	3	7	25	30	22	19	17	15	-	-	85	78	-7	-8.2
诈骗及伪造文件 Fraud & Forgery																
28 诈骗 Deception	1 692	1 849	1 435	1 719	1 819	2 173	1 316	1 569	1 252	1 534	4	17	7 518	8 861	+1 343	+17.9
29 商业骗案 Business Fraud	10	5	-	1	6	3	-	2	1	3	-	-	17	14	-3	-17.6
30 伪造文件及假钱 Forgery & Coinage	324	285	139	125	274	277	162	128	115	132	1	-	1 015	947	-68	-6.7
色情罪行 Sexual Offences																
31 非法性行为 Unlawful Sexual Intercourse	16	20	41	39	42	27	67	49	46	39	1	3	213	177	-36	-16.9
32 经营色情场所 Keeping Vice Establishments	15	9	-	1	183	125	2	7	1	1	-	-	201	143	-58	-28.9
33 淫媒/操控卖淫 Procuring/Controlling of Prostitution	44	17	6	4	63	61	4	40	79	1	-	-	196	123	-73	-37.2
34 粗犷性行为罪行 Unnatural Offences	3	3	-	5	5	4	3	4	1	4	-	-	12	20	+8	+66.7
35 其他违背社会道德的罪行 Other Offences against Public Morality	31	45	36	27	55	75	37	42	41	57	-	-	200	246	+46	+23.0

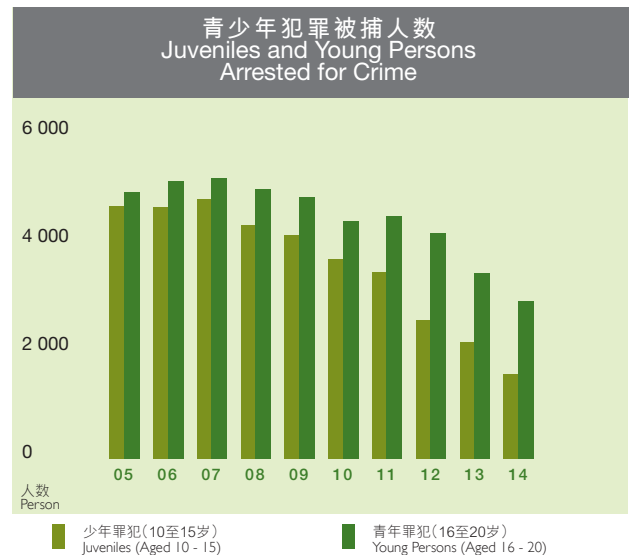
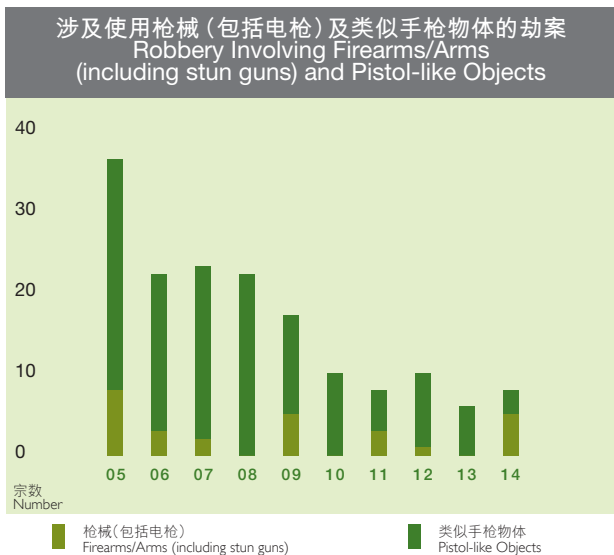
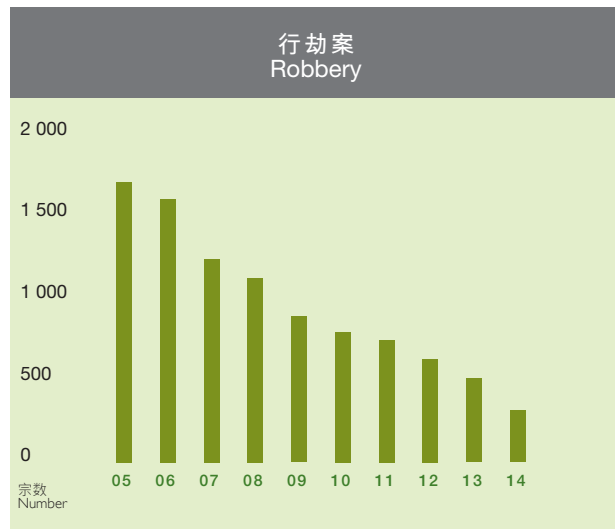
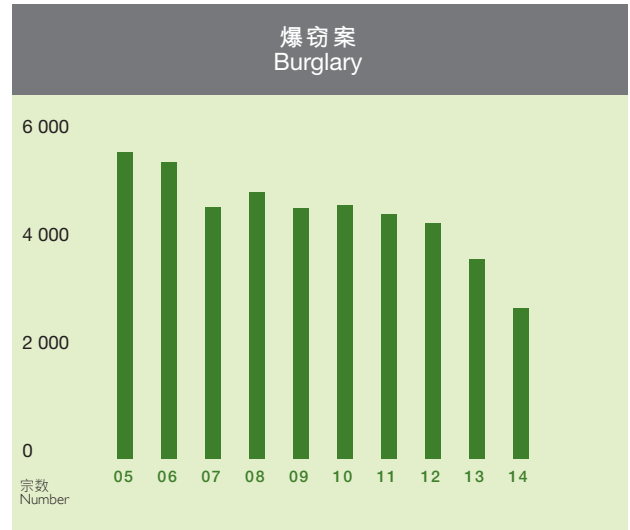
8. 二零一三及二零一四年各总区举报罪案数字(二) Crimes Reported by Region, 2013 and 2014 (2)

罪案 Crime	港岛总区 HKI Region		东九龙总区 KE Region		西九龙总区 KW Region		新界北总区 NTN Region		新界南总区 NTS Region		水警总区 MAR Region		全港总数 Overall Hong Kong			
	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2013	2014	2014年与2013年比较 2014 Compared with 2013			
													数字 Numerical	百分率 Percentage		
严重毒品罪行 Serious Drug Offences																
36 制炼毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	1	-	-	-	3	4	3	4	1	2	-	-	8	10	+2	+25.0
37 贩运毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	119	92	145	132	424	285	268	246	147	119	11	4	1 114	878	-236	-21.2
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	118	128	151	145	371	347	337	204	164	138	3	1	1 144	963	-181	-15.8
39 其他严重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	-	1	-	2	2	-	1	1	-	-	-	-	3	4	+1	+33.3
违背合法权力的罪行 Offences against Lawful Authority																
40 误导/提供虚假信息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	37	34	53	33	63	51	74	67	41	44	-	-	268	229	-39	-14.6
41 发假誓 Perjury	11	2	2	-	4	3	2	5	-	-	-	-	19	10	-9	-47.4
42 拒捕 Resisting Arrest	46	59	26	29	84	141	43	41	28	33	1	4	228	307	+79	+34.6
43 逃走及非法劫回 Escape & Rescue	-	2	1	1	3	3	-	5	1	1	-	-	5	12	+7	+140.0
44 其他违背合法权力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	23	20	16	8	24	17	21	13	10	11	1	2	95	71	-24	-25.3
严重非法入境罪行 Serious Immigration Offences																
45 协助及教唆非法入境者 Aiding & Abetting of Illegal Immigrants	2	1	2	1	7	3	4	5	2	2	18	4	35	16	-19	-54.3
46 使用属于他人的身份证 Using Identity Card Relating to Another	27	13	11	9	59	29	13	22	16	15	-	-	126	88	-38	-30.2
47 其他严重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	25	20	11	4	51	64	31	37	17	17	2	5	137	147	+10	+7.3
杂项罪案 Miscellaneous Crimes																
48 刑事毁坏 Criminal Damage	901	924	1 336	1 261	1 310	1 184	1 765	1 545	1 088	949	9	12	6 409	5 875	-534	-8.3
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences against Person	3	6	4	3	16	11	9	11	6	7	-	-	38	38	0	0.0
50 在公众地方行为不检/打鬥 Disorder/Fighting in Public Place	185	194	187	218	377	341	302	238	239	163	5	2	1 295	1 156	-139	-10.7
51 妨碍公安罪行 Offences against Public Order	8	54	1	2	11	24	11	8	2	5	-	-	33	93	+60	+181.8
52 非法会社罪行 Unlawful Society Offences	68	58	123	57	118	99	88	77	107	75	-	-	504	366	-138	-27.4
53 借贷 Money Lending	7	7	3	3	20	12	8	4	10	5	-	-	48	31	-17	-35.4
54 严重赌博罪行 Serious Gambling Offences	33	27	44	37	101	68	87	86	48	54	-	-	313	272	-41	-13.1
55 串谋 Conspiracy	18	14	7	8	14	16	5	4	5	7	-	-	49	49	0	0.0
56 高空坠物 Object Dropped from Building	151	192	313	291	184	144	124	126	120	125	1	-	893	878	-15	-1.7
57 其他罪案 Other Crime	712	609	236	256	640	512	254	248	336	388	-	1	2 178	2 014	-164	-7.5
其他罪案合计 Total Other Crime (17-57)	11 387	10 672	10 030	9 154	15 976	14 961	12 393	11 486	9 668	9 056	113	83	59 567	55 412	-4 155	-7.0
防范性罪案 Preventive Crime																
58 藏有枪械及弹药 Possession of Arms & Ammunition	12	4	10	6	17	8	30	23	322	416	-	-	391	457	+66	+16.9
59 藏有攻击性武器 Possession of Offensive Weapon	70	88	55	66	132	136	97	104	79	53	-	1	433	448	+15	+3.5
60 身怀盗窃工具 Going Equipped for Stealing	10	18	14	8	29	23	35	26	11	18	-	-	99	93	-6	-6.1
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	1	8	6	6	10	10	4	3	7	2	-	3	28	32	+4	+14.3
62 干扰车辆 Tampering with Vehicle	6	3	4	7	6	5	5	4	4	6	-	-	25	25	0	0.0
63 非法典当罪行 Unlawful Pawning Offences	-	-	1	-	1	3	2	-	1	1	-	-	5	4	-1	-20.0
64 游荡 Loitering	49	39	48	43	48	47	40	30	24	37	1	-	210	196	-14	-6.7
防范性罪案合计 Total Preventive Crime (58-64)	148	160	138	136	243	232	213	190	448	533	1	4	1 191	1 255	+64	+5.4
总计 Grand Total	13 603	12 817	12 354	11 264	19 248	18 078	15 308	14 106	12 189	11 345	209	130	72 911	67 740	-5 171	-7.1

9. 二零零五至二零一四年罪案表 (一) Crimes Charts 2005-2014 (1)



9. 二零零五至二零一四年罪案表(二)
Crimes Charts 2005-2014 (2)



10. 二零一三及二零一四年报案与破案数字及破案率

Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2013 and 2014

罪案 Crime	2013			2014		
	报案数字 Crimes Reported	破案数字 Crimes Detected	破案率(%) Detection Rate (%)	报案数字 Crimes Reported	破案数字 Crimes Detected	破案率(%) Detection Rate (%)
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime against Person						
1 强奸 Rape	105	97	92.4	56	55	98.2
2 非礼 Indecent Assault	1 463	1 016	69.4	1 115	850	76.2
3 谋杀及误杀 Murder & Manslaughter	62	61	98.4	27	27	100.0
4 意图谋杀 Attempted Murder	4	4	100.0	-	-	-
5 伤人 Wounding	1 457	966	66.3	1 342	867	64.6
6 严重殴打 Serious Assault	4 706	3 475	73.8	4 287	2 948	68.8
7 袭警 Assault on Police	460	454	98.7	533	523	98.1
8 绑架及拐带儿童 Kidnapping & Child Stealing	1	1	100.0	1	1	100.0
9 虐待儿童 Cruelty to Child	262	250	95.4	262	254	96.9
10 刑事恐吓 Criminal Intimidation	1 958	1 099	56.1	1 862	986	53.0
侵犯财物的暴力罪案 Violent Crime against Property						
11 使用枪械行劫(包括电枪) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	-	-	-	5	4	80.0
12 使用类似手枪物体行劫 Robbery with Pistol-like Object	6	5	83.3	3	2	66.7
13 其他行劫 Other Robberies	494	173	35.0	301	115	38.2
14 严重爆窃 Aggravated Burglary	3	1	33.3	-	-	-
15 勒索 Blackmail	733	133	18.1	885	139	15.7
16 纵火 Arson	439	102	23.2	394	85	21.6
暴力罪案合计 (1-16) Total Violent Crime (1-16)	12 153	7 837	64.5	11 073	6 856	61.9
爆窃及盗窃 Burglary & Theft						
17 爆窃(有毁坏者) Burglary with Breaking	2 699	239	8.9	2 087	255	12.2
18 爆窃(无毁坏者) Burglary without Breaking	871	157	18.0	613	129	21.0
19 盗窃(抢掠) Theft (Snatching)	346	82	23.7	265	78	29.4
20 盗窃(扒窃) Theft (Pickpocketing)	1 467	196	13.4	1 077	166	15.4
21 盗窃(店铺盗窃) Theft (Shop Theft)	8 919	6 636	74.4	8 995	6 764	75.2
22 车辆内盗窃 Theft from Vehicle	1 173	139	11.8	975	127	13.0
23 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	619	182	29.4	579	160	27.6
24 偷电 Abstracting of Electricity	43	35	81.4	52	40	76.9
25 地盘盗窃 Theft from Construction Site	617	51	8.3	531	32	6.0
26 其他杂项盗窃 Other Miscellaneous Thefts	18 414	4 255	23.1	16 122	3 878	24.1
27 接赃 Handling Stolen Goods	85	78	91.8	78	74	94.9
诈骗及伪造文件 Fraud & Forgery						
28 诈骗 Deception	7 518	1 369	18.2	8 861	1 596	18.0
29 商业骗案 Business Fraud	17	10	58.8	14	11	78.6
30 伪造文件及假钱 Forgery & Coinage	1 015	583	57.4	947	573	60.5
色情罪行 Sexual Offences						
31 非法性行为 Unlawful Sexual Intercourse	213	175	82.2	177	150	84.7
32 经营色情场所 Keeping Vice Establishments	201	201	100.0	143	143	100.0
33 淫媒/操控卖淫 Procuring/Controlling of Prostitution	196	184	93.9	123	121	98.4
34 粗犷性行为罪行 Unnatural Offences	12	12	100.0	20	20	100.0
35 其他违背社会道德的罪行 Other Offences against Public Morality	200	184	92.0	246	223	90.7
严重毒品罪行 Serious Drug Offences						
36 制炼毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	8	8	100.0	10	10	100.0
37 贩运毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	1 114	1 113	99.9	878	878	100.0
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	1 144	1 144	100.0	963	963	100.0
39 其他严重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	3	3	100.0	4	4	100.0
违背合法权力的罪行 Offences against Lawful Authority						
40 误导/提供虚假信息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	268	228	85.1	229	184	80.3
41 发假誓 Perjury	19	11	57.9	10	6	60.0
42 拒捕 Resisting Arrest	228	228	100.0	307	304	99.0
43 逃走及非法劫回 Escape & Rescue	5	5	100.0	12	11	91.7
44 其他违背合法权力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	95	76	80.0	71	58	81.7
严重非法入境罪行 Serious Immigration Offences						
45 协助及教唆非法入境者 Aiding & Abetting of Illegal Immigrants	35	34	97.1	16	16	100.0
46 使用属于他人的身份证 Using Identity Card Relating to Another	126	119	94.4	88	73	83.0
47 其他严重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	137	136	99.3	147	144	98.0
杂项罪案 Miscellaneous Crimes						
48 刑事毁坏 Criminal Damage	6 409	1 610	25.1	5 875	1 538	26.2
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences against Person	38	31	81.6	38	35	92.1
50 在公众地方行为不检/打斗 Disorder/Fighting in Public Place	1 295	1 268	97.9	1 156	1 134	98.1
51 妨碍公安罪行 Offences against Public Order	33	28	84.8	93	90	96.8
52 非法会社罪行 Unlawful Society Offences	504	392	77.8	366	258	70.5
53 借贷 Money Lending	48	31	64.6	31	22	71.0
54 严重赌博罪行 Serious Gambling Offences	313	310	99.0	272	272	100.0
55 串谋 Conspiracy	49	39	79.6	49	45	91.8
56 高空坠物 Object Dropped from Building	893	332	37.2	878	237	27.0
57 其他罪案 Other Crime	2 178	602	27.6	2 014	517	25.7
其他罪案合计 (17-57) Total Other Crime (17-57)	59 567	22 516	37.8	55 412	21 339	38.5
防范性罪案 Preventive Crime						
58 藏有枪械及弹药 Possession of Arms & Ammunition	391	391	100.0	457	457	100.0
59 藏有攻击性武器 Possession of Offensive Weapon	433	426	98.4	448	440	98.2
60 身怀盗窃工具 Going Equipped for Stealing	99	99	100.0	93	91	97.8
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	28	27	96.4	32	31	96.9
62 干扰车辆 Tampering with Vehicle	25	16	64.0	25	20	80.0
63 非法典当罪行 Unlawful Pawning Offences	5	4	80.0	4	4	100.0
64 游荡 Loitering	210	163	77.6	196	154	78.6
防范性罪案合计 (58-64) Total Preventive Crime (58-64)	1 191	1 126	94.5	1 255	1 197	95.4
总计 Grand Total	72 911	31 479	43.2	67 740	29 392	43.4

11. 二零一四年按年龄组别及性别统计的被捕人数 Persons Arrested by Age Group and Sex, 2014

罪案 Crime	少年罪犯 Juveniles		青年罪犯 Young Persons		成年罪犯 Adults					罪犯总数 Grand Total		
	10 - 15		16 - 20		21 - 30		31 - 60		61 及以上 61 & over		男 M	女 F
	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F		
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime against Person												
1 强奸 Rape	1	-	12	-	23	-	20	-	6	-	62	-
2 非礼 Indecent Assault	61	-	70	1	143	4	415	7	97	-	786	12
3 谋杀及误杀 Murder & Manslaughter	-	1	1	1	10	1	14	2	2	-	27	5
4 意图谋杀 Attempted Murder	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5 伤人 Wounding	47	8	184	8	258	17	462	87	56	13	1 007	133
6 严重殴打 Serious Assault	141	35	224	35	445	115	1 276	465	219	53	2 305	703
7 袭警 Assault on Police	2	-	22	2	77	6	139	29	9	1	249	38
8 绑架及拐带儿童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	-	-	-	1	1	-	-	1	1
9 虐待儿童 Cruelty to Child	-	-	-	1	14	33	70	126	7	3	91	163
10 刑事恐吓 Criminal Intimidation	14	15	36	4	120	18	555	97	122	18	847	152
侵犯财物的暴力罪案 Violent Crime against Property												
11 使用枪械行劫(包括电枪) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1	-
12 使用类似手枪物体行劫 Robbery with Pistol-like Object	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1	-
13 其他行劫 Other Robberies	35	3	47	3	39	2	69	4	4	-	194	12
14 严重爆窃 Aggravated Burglary	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
15 勒索 Blackmail	25	6	34	3	52	7	92	36	4	2	207	54
16 纵火 Arson	48	3	10	2	12	2	26	5	3	-	99	12
暴力罪案合计 (1-16) Total Violent Crime (1-16)	374	71	640	60	1 193	205	3 141	859	529	90	5 877	1 285
爆窃及盗窃 Burglary & Theft												
17 爆窃(有毁坏者) Burglary with Breaking	11	1	15	3	52	7	186	7	6	-	270	18
18 爆窃(无毁坏者) Burglary without Breaking	8	-	7	1	19	1	70	9	2	-	106	11
19 盗窃(抢掠) Theft (Snatching)	6	1	7	-	17	2	34	3	1	-	65	6
20 盗窃(扒窃) Theft (Pickpocketing)	-	-	1	1	31	13	107	29	6	1	145	44
21 盗窃(店铺盗窃) Theft (Shop Theft)	185	139	105	141	269	393	1 677	2 108	655	971	2 891	3 752
22 车辆内盗窃 Theft from Vehicle	2	-	1	-	19	-	95	6	3	-	120	6
23 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	2	-	19	2	41	2	64	4	4	-	130	8
24 偷电 Abstracting of Electricity	-	-	-	-	2	2	23	10	9	1	34	13
25 地盘盗窃 Theft from Construction Site	2	1	-	-	5	-	32	1	1	1	40	3
26 其他杂项盗窃 Other Miscellaneous Thefts	198	43	233	73	620	346	1 705	861	199	81	2 955	1 404
27 接赃 Handling Stolen Goods	3	1	2	4	14	2	42	15	5	1	66	23
诈骗及伪造文件 Fraud & Forgery												
28 诈骗 Deception	10	13	74	47	289	135	635	411	191	73	1 199	679
29 商业骗案 Business Fraud	-	-	-	-	-	2	7	7	-	-	7	9
30 伪造文件及假钱 Forgery & Coinage	1	-	37	15	124	44	263	166	20	4	445	229
色情罪行 Sexual Offences												
31 非法性行为 Unlawful Sexual Intercourse	39	-	75	-	18	-	9	-	2	-	143	-
32 经营色情场所 Keeping Vice Establishments	-	-	2	1	12	5	104	28	10	2	128	36
33 淫媒/操控卖淫 Procuring/Controlling of Prostitution	-	-	-	-	-	-	23	6	1	1	24	7
34 粗犷性行为罪行 Unnatural Offences	4	-	3	-	4	-	4	-	-	-	15	-
35 其他违背社会道德的罪行 Other Offences against Public Morality	29	1	12	1	47	4	95	2	1	-	184	8
严重毒品罪行 Serious Drug Offences												
36 制炼毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	-	-	6	1	5	3	10	-	1	-	22	4
37 贩运毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	38	25	203	42	331	88	434	108	22	6	1 028	269
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	11	4	89	26	374	123	391	69	6	2	871	224
39 其他严重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	-	-	-	-	2	-	1	-	1	-	4	-
违背合法权力的罪行 Offences against Lawful Authority												
40 误导/提供虚假信息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	6	3	13	9	30	12	66	19	6	2	121	45
41 发假誓 Perjury	-	-	-	-	2	-	4	1	1	-	7	1
42 拒捕 Resisting Arrest	1	-	20	2	76	12	97	16	19	2	213	32
43 逃走及非法劫回 Escape & Rescue	1	1	1	-	-	-	4	-	-	-	6	1
44 其他违背合法权力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	2	-	14	3	35	5	37	18	5	3	93	29
严重非法入境罪行 Serious Immigration Offences												
45 协助及教唆非法入境者 Aiding & Abetting of Illegal Immigrants	-	-	-	-	6	-	6	8	1	-	13	8
46 使用属于他人的身份证 Using Identity Card Relating to Another	1	4	4	-	15	6	23	11	2	-	45	21
47 其他严重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	1	-	3	-	24	8	66	44	1	-	95	52
杂项罪案 Miscellaneous Crimes												
48 刑事毁坏 Criminal Damage	60	16	168	8	376	39	853	165	104	32	1 561	260
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences against Person	3	-	5	4	6	-	22	4	1	-	37	8
50 在公众地方行为不检/打斗 Disorder/Fighting in Public Place	17	6	86	24	365	68	1 176	399	214	44	1 858	541
51 妨碍公安罪行 Offences against Public Order	28	3	158	28	182	38	148	64	26	11	542	144
52 非法会社罪行 Unlawful Society Offences	62	4	135	6	91	2	90	4	6	-	384	16
53 借贷 Money Lending	-	-	-	2	9	11	27	14	1	-	37	27
54 严重赌博罪行 Serious Gambling Offences	-	-	3	-	39	4	184	87	34	14	260	105
55 串谋 Conspiracy	1	1	10	3	51	7	45	17	7	-	114	28
56 高空坠物 Object Dropped from Building	8	-	3	-	18	12	96	53	20	14	145	79
57 其他罪案 Other Crime	31	7	38	8	134	37	398	108	33	12	634	172
其他罪案合计 (17 - 57) Total Other Crime (17 - 57)	771	274	1 552	455	3 754	1 433	9 353	4 882	1 627	1 278	17 057	8 322
防范性罪案 Preventive Crime												
58 藏有枪械及弹药 Possession of Arms & Ammunition	3	-	7	13	90	33	239	61	20	4	359	111
59 藏有攻击性武器 Possession of Offensive Weapon	6	1	51	4	83	17	176	40	18	1	334	63
60 身怀盗窃工具 Going Equipped for Stealing	-	-	7	-	23	1	45	2	2	-	77	3
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	-	2	14	-	11	-	8	-	1	-	34	2
62 干扰车辆 Tampering with Vehicle	-	-	-	-	1	-	14	-	-	-	15	-
63 非法典当罪行 Unlawful Pawning Offences	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
64 游荡 Loitering	8	-	11	-	56	1	60	1	3	-	138	2
防范性罪案合计 (58 - 64) Total Preventive Crime (58 - 64)	17	3	90	17	264	52	542	104	44	5	957	181
总计 Grand Total	1 162	348	2 282	532	5 211	1 690	13 036	5 845	2 200	1 373	23 891	9 788

12. 二零一三及二零一四年交通意外及伤亡统计数字 Traffic Accidents and Casualties, 2013 and 2014

	2013		2014	
	意外事件 Accidents	伤亡人数 Casualties	意外事件 Accidents	伤亡人数 Casualties
港岛总区 Hong Kong Island Region				
死亡 Fatal	19	19	12	13
重伤 Serious injury	423	446	455	471
轻伤 Slight injury	2 615	3 320	2 544	3 181
合计 Total	3 057	3 785	3 011	3 665
东九龙总区 Kowloon East Region				
死亡 Fatal	18	18	14	14
重伤 Serious injury	397	425	398	416
轻伤 Slight injury	1 845	2 479	1 868	2 508
合计 Total	2 260	2 922	2 280	2 938
西九龙总区 Kowloon West Region				
死亡 Fatal	31	31	20	20
重伤 Serious injury	277	286	311	317
轻伤 Slight injury	3 052	3 933	2 923	3 631
合计 Total	3 360	4 250	3 254	3 968
新界北总区 New Territories North Region				
死亡 Fatal	29	30	31	31
重伤 Serious injury	863	902	851	892
轻伤 Slight injury	3 093	4 238	2 875	3 964
合计 Total	3 985	5 170	3 757	4 887
新界南总区 New Territories South Region				
死亡 Fatal	31	32	22	22
重伤 Serious injury	516	571	493	519
轻伤 Slight injury	2 880	3 866	2 973	3 855
合计 Total	3 427	4 469	3 488	4 396
总计 Grand Total				
死亡 Fatal	128	130	99	100
重伤 Serious injury	2 476	2 630	2 508	2 615
轻伤 Slight injury	13 485	17 836	13 183	17 139
合计 Total	16 089	20 596	15 790	19 854

13. 二零一三及二零一四年涉及司机的交通意外成因 Driver Contributory Factors in Accidents, 2013 and 2014

原因 Causes	2013 (人数 Persons)	2014 (人数 Persons)
驾驶不留神 Driving inattentively	3 471	3 303
车辆失控 Losing control of vehicle	1 699	1 897
行车时太贴近前面的车辆 Driving too close to vehicle in front	1 391	1 485
不小心转换行车线 Careless lane changing	1 059	1 168
不适当地或不合法地转向 Improper or illegal turn	615	679
不小心骑踏单车 Careless cycling	705	595
疏忽地倒后行车 Reversing negligently	333	349
没有确保乘客的安全 Failing to ensure the safety of passenger	279	244
不遵照交通灯号的指示 Disobeying traffic signal	187	214
不遵照「让路」标志 Disobeying "Give Way" sign	184	201
疏忽地从旁路驶出 Emerging from side road negligently	180	193
疏忽地起动车辆 Starting negligently	177	190
不适当地超车(扒头) Improper overtaking	154	150
其他不当或违法行为 Other improper or illegal action	3 215	3 397
合计 Total	13 649[#]	14 065[#]

[#] 数字为引致交通意外的司机人数

The figures are the number of drivers who have been at fault in traffic accidents

14. 二零一三及二零一四年交通违例检控统计数字 Traffic Prosecutions, 2013 and 2014

	2013				2014			
	拘捕 Arrests	传票 Summonses	定额罚款 (行车) Fixed Penalty (Moving)	定额罚款 (泊车) Fixed Penalty (Parking)	拘捕 Arrests	传票 Summonses	定额罚款 (行车) Fixed Penalty (Moving)	定额罚款 (泊车) Fixed Penalty (Parking)
较严重违例事件 Primary Offences	1 861	21 646	-	-	1 824	20 577	-	-
违例行车事件 Moving Offences	245	26 817	472 523	-	277	21 923	417 716	-
行人违例事件 Pedestrian Offences	1	23 599	-	-	1	20 014	-	-
杂项违例事件 Miscellaneous Offences	10	5 143	-	-	8	4 703	-	-
违例泊车事件 Parking Offences	-	-	-	1 020 412	-	-	-	1 069 567
合计 Grand Total	2 117	77 205	472 523	1 020 412	2 110	67 217	417 716	1 069 567

15. 二零一四年投诉警务人员个案 (截至二零一四年十二月三十一日) Complaints against Police Officers, 2014 (as at 31.12.2014)

	数字 Number
A. 投诉警察课接获的个案总数 Total cases received by Complaints Against Police Office (CAPO)	2 275
B. 独立监察警方处理投诉委员会批签通过的指控总数 Total allegations endorsed by Independent Police Complaints Council (IPCC)	4 237
<ul style="list-style-type: none"> • 经全面调查的指控 Allegations fully investigated <li style="padding-left: 20px;">– 经全面调查而结果证明属实的指控 Allegations fully investigated with substantiated results <li style="padding-left: 20px;">– 经全面调查的指控中证明属实的比率 Rate of fully investigated and substantiated allegations <li style="padding-left: 20px;">– 经全面调查结果属虚假不确的指控 Allegations fully investigated with false results • 由于「撤回」或「无法追查」而没有调查的指控 Allegations not investigated due to “Withdrawn” or “Not Pursuable” • 以「循简易程序解决投诉」方式处理的指控 Allegations dealt with by “Informal Resolution” 	1 194 130 10.9% 77 2 686 357
C. 独立监察警方处理投诉委员会批签通过由投诉警察课进行调查而证明属实的指控的有关结果 Result of allegations investigated by CAPO and endorsed as substantiated by IPCC	
<ul style="list-style-type: none"> • 被裁定刑事罪名成立的警务人员 Police officers convicted of criminal offences • 经正式纪律研讯而被裁定违反纪律的警务人员 Police officers found guilty at formal disciplinary proceedings • 尚未聆讯完毕的违反纪律研讯 Disciplinary proceedings yet to be concluded • 被给予忠告训示的警务人员 Officers given advice 	0 0 15 97
D. 循简易程序解决投诉计划 Informal Resolution Scheme	
<ul style="list-style-type: none"> • 被认为适合采用上述计划的轻微投诉 Minor complaints considered suitable for the scheme • 循上述计划解决的个案 Cases informally resolved 	1 034 101
E. 涉及有案尚在审理中的投诉 Sub-judice Complaints	280
<ul style="list-style-type: none"> • 以法庭审讯结果解决的个案 Cases resolved in court • 在法庭审讯前或后，由于「撤回」、「无法追查」或「循简易程序解决投诉」而没有调查的个案 Cases not investigated due to “Withdrawn”, “Not Pursuable” or “Informal Resolution” before or after court trial • 经法庭审讯后，而全面调查的个案 Cases investigated after court trial • 尚待法庭审讯或投诉警察课调查的个案 Cases pending court trial or investigation by CAPO 	2 90 19 169
F. 因个案被列为虚假不确而被检控的投诉人数字 Number of complainants prosecuted for making false complaints	2

本年报所载资料经多方核证，力求准确无误。

如有谬误遗留，或因使用有关资料而引致任何损失，作为或不作为，或因依据有关资料而得出任何意见，香港特别行政区政府均无须负上任何责任。

Every effort has been made to ensure accuracy.

The Hong Kong Special Administrative Region Government is not responsible for any inaccuracies, errors or omissions in this report, or for any loss, action or inaction arising from the use of, or for advice based on, any information therein.

兑换率 Exchange Rate

除另有说明外，本年报所用的「元」均指港元。自一九八三年十月十七日起，政府透过有关发行纸币的措施，将港元与美元联系，以7.8港元兑1美元为固定汇率。

When dollars are quoted in this report, they are, unless otherwise stated, Hong Kong dollars. Since October 17, 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar, through an arrangement in the note-issue mechanism, at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1.

如对本年报有任何查询或意见，可电邮至 io-publicity-1-pprb@police.gov.hk。

Enquiries or comments on this report can be e-mailed to io-publicity-1-pprb@police.gov.hk.

© 版权属香港特别行政区政府所有

© Copyright reserved

警务处警察公共关系科出版

Published by the Police Public Relations Branch, Hong Kong Police Force

设计及制作 Design and Production

捷雅制作 Speedflex Asia Limited

www.speedflex.com.hk

香港警务处总部 Hong Kong Police Headquarters

香港湾仔军器厂街一号 No. 1 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong

香港警务处网页 Hong Kong Police Force Website

www.police.gov.hk

Android

iOS



香港警队流动应用程序
Hong Kong Police Mobile Application

香港警队 YouTube 频道
Hong Kong Police YouTube

警队公众网页
Police Public Page

政府物流服务署印 Printed by Government Logistics Department



香港

继续是世界上其中一个最安全和稳定的社会

Hong Kong

remains one of the safest
and most stable societies in the world



香港警務處一百七十周年 The 170th Anniversary of Hong Kong Police Force